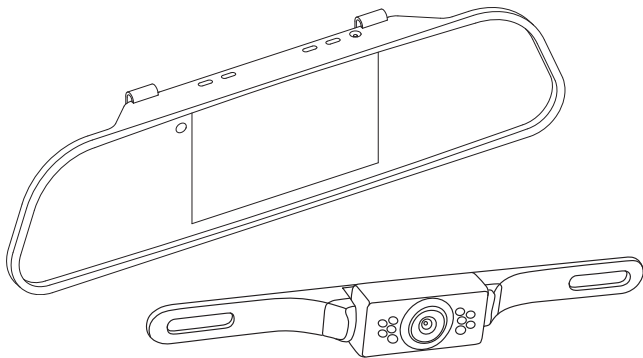


DE	Bedienungsanleitung Spiegel-Rückfahrkamera
GB	Instructions for use Mirror Reversing Camera
FR	Mode d'emploi Caméra de recul sur rétroviseur
IT	Manuale d'istruzioni Telecamera per retromarcia con montaggio sullo specchietto
CZ	Návod k obsluze Couvací kamera s monitorem na zpětném zrcátku
PL	Instrukcja obsługi Kamera cofania na lusterko
SK	Návod na obsluhu Spätná kamera do spätného zrkadla

BEDIENUNGSANLEITUNG



AEG

DE - Seite 3

Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 17

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 31

Veillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 45

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 59

Před použitím nabíječky si přečtěte tento návod. Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

PL - Strona 73

Przeczytać instrukcję przed każdym użyciem urządzenia. Przestrzegać instrukcji oraz porad.

SK - Strana 87

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod. Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

INHALT

Einleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
Lieferumfang	5
Technische Daten	5
Sicherheit	6
Produktbeschreibung	10
Montage.....	10
Montage des Rückfahrkamera-Systems	10
Montage des Monitors	13
Bedienung.....	14
Hinweise zur Verwendung.....	14
Menüeinstellungen des Monitors.....	14
Testen des Rückfahrkamera-Systems	14
Fehlersuche	15
Reinigung, Pflege und Wartung	16
Sicherung wechseln	16
Service.....	16
Entsorgung.....	16
EU-Konformitätserklärung.....	16

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:



Bedienungsanleitung lesen!



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!



Achtung - Gefahr! Sicherheits- und Warnhinweise beachten!



Produkt nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Vorsicht!
Gefahr elektrischer Spannung im Bereich von Bauteilen im Kraftfahrzeug!



Schutzkleinspannung (Schutzklasse III)



Entsorgen Sie Gerät und Verpackung umweltfreundlich!



Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien

Hinweis:

Für das Rückfahrkamera-System wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Spiegel-Rückfahrkamera ist ausschließlich für eine zusätzliche Verbesserung der Sichtverhältnisse bei kurzzeitigem Rückwärtsfahren mit einem Kraftfahrzeug bestimmt.

Die Spiegel-Rückfahrkamera entbindet Sie nicht von der Beachtung der Verkehrsvorschriften, der Straßenverkehrsordnung (StVO) und Ihrer Sorgfaltspflicht, vorsichtig zu fahren und sich beim Rückwärtsfahren umzuschauen, um besonders Fußgänger und alle anderen Verkehrsteilnehmer zu beachten! Diese Rückfahrkamera ist für eine Rückfahrgeschwindigkeit von maximal 3 km/h (Kilometer pro Stunde) und für eine Übertragungsreichweite von maximal 10 m bestimmt.

Das Gerät darf in den Ländern der EU betrieben werden.

Für den Betrieb des Rückfahrkamera-Systems wird eine Eingangsspannung von 12 V / DC benötigt. Ein Betrieb mit 24 V / DC ist nicht möglich!

Achtung!

Gefahr von Sach- und Personenschäden!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Rückfahrkamera
- Transmitter (Sender)
- Monitor
- Montageplatten
- Montagematerial
- Monitorkabel mit 12 V Kfz-Stecker
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Die Bedienungsanleitung ist auch unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://iutr.de/11125>

Technische Daten

Modell	Spiegel-Rückfahrkamera
Artikel-Nr.	11125
Umgebungstemperatur	-10 °C ~ +45 °C
Rückfahrgeschwindigkeit	max. 3 km/h
Übertragungsreichweite	max. 10 m
Frequenz	2414 MHz
Max. Sendeleistung	7,33 dBm EIRP
Kamera	
Sensor	CMOS
Auflösung	640 x 480 px
Nachtsicht	7 Infrarot-LED
Blickwinkel	110°
Sensor	1/4 " CMOS
Belichtungskorrektur	Automatisch
Weißabgleich	Automatisch
Kameraneigungswinkel	Variabel einstellbar bis ca. 30°
Stromversorgung	12 V DC, max. 0,2 A
Monitor	
Bildschirm	10,9 cm / 4,3 Zoll TFT LCD (11,7 cm)
Auflösung	480 x 272 px
Abmessung (L x B x H)	ca. 123 x 77 x 21 mm
Stromversorgung	12 V DC, max. 0,3 A
Sicherung	250 V, T1AL

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer oder nachfolgende Besitzer des Gerätes weiter!

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Folgeschäden durch Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.



Warnung!



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Produkt aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

Lassen Sie Kinder nicht mit den Bau- und Befestigungsteilen spielen, sie könnten verschluckt werden und zum Erstickungstod führen.



Lebensgefahr!

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.



Brandgefahr!

- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (12 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.
- Das Gerät darf in keiner Weise verändert werden.
- Das Gerät erwärmt sich beim Betrieb. Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standplatz.

- Decken Sie das Gerät während dem Betrieb nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.



Stromschlaggefahr!

- Setzen Sie den Monitor nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Die Kamera ist gegen regnerisches Wetter wassergeschützt, aber nicht wasserdicht! Tauchen Sie die Kamera nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Bordnetz an.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.
- Verwenden Sie keine anderen Kabel oder Zubehörteile. Verlängern Sie nicht die Kabel.
- Trennen Sie den Monitor immer durch Ziehen am 12 V Stecker von der Stromquelle, wenn Sie ihn nicht verwenden. Ziehen Sie zum Trennen niemals am Verbindungskabel!



Verletzungsgefahr!

- Sichern Sie das Fahrzeug vor der Montage sowie auch bei jedem Funktionstest des Geräts, so dass es nicht wegrollen kann. Immer die Handbremse ziehen und einen Gang einlegen! Bei einem Automatikgetriebe muss die "Park-Position" eingestellt und die Handbremse angezogen sein!
- Während der Montage des Geräts darf das Fahrzeug nicht betrieben oder gestartet werden!
- Halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein, wenn das Fahrzeug aufgebockt ist oder sich auf einer Hebebühne oder ähnlichem befindet!

-  Vorsicht! Gefahr elektrischer Spannung im Bereich von Zündspulen, Verteilerkappe, Zündkabeln, Zündkerzen und elektrischen Bauteilen im Kraftfahrzeug!
 - Beachten Sie die Sicherheitshinweise und das Handbuch des Fahrzeugherstellers!
 - Führen Sie die Montage des Geräts nur in einer sicheren Umgebung durch! Halten Sie Kleidung, Haare, Gliedmaßen und das Gerät fern von beweglichen und heißen Motor- und Fahrzeugteilen!
 - Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Kabel sicher und fest verlegt werden. Installieren Sie diese nicht an elektrisch leitfähigen Materialien. Falls Kabel durch scharfkantige Wände (Bleche etc.) verlegt werden, müssen Leerrohre oder Kabelführungen verwendet werden, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden. Schützen Sie die Kabel vor Beschädigung und knicken Sie sie nicht. Beschädigte Kabel müssen unverzüglich ausgetauscht werden!
 - Kurzschlussgefahr! Achten Sie beim Anschluss der Kamerakabel an das Bordnetz des Kraftfahrzeugs auf die richtige Polarität. Beachten Sie hierzu die Hinweise im Handbuch und die Schaltpläne des Autoherstellers.
 - Beim Einbau des Geräts stets darauf achten, dass die Sicherheit und Funktionsfähigkeit anderer Systeme und Geräte im Fahrzeug nicht beeinträchtigt wird! Bitte beachten Sie hierbei die Hinweise im Handbuch des Fahrzeugherstellers.
 - Bei Betriebsstörungen und Beschädigungen des Geräts während des Betriebs muss das Gerät sofort von der 12 V Stromversorgung des Fahrzeugs getrennt werden!
 - Stellen Sie sicher, dass die Zündung und alle Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind, bevor Sie mit der Montage des Geräts beginnen!
 - Bei unsachgemäßem Einbau des Rückfahrkamera-Systems könnten elektronische Bauteile des Fahrzeugs beschädigt werden. Dies könnte einen Unfall oder Brand zur Folge haben. Achtung! Gefahr von Sach- und Personenschäden!
-  **Beschädigungsgefahr!**
- Bei unsachgemäßem Einbau des Geräts könnten elektronische Bauteile des Fahrzeugs beschädigt werden.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht zur Stromversorgung von zusätzlichen Kfz-Geräten oder anderen Fremdgeräten.

Spezielle Hinweise

- Die Rückfahrkamera arbeitet mit Kurzwellen-Funksignalen. Diese können den Betrieb anderer elektro-nischer sowie medizinischer Geräte stören. Schalten Sie das Gerät in Bereichen ab, in denen die Nutzung verboten ist. Verwenden Sie das Gerät nicht in medizinischen Einrichtungen, im Flugzeug, an Tankstellen oder in der Nähe von automatischen Brandmeldern oder automatisch gesteuerten Geräten. Halten Sie das Gerät mind. 20 cm von Herzschritt-machern und anderen medizini-schen Geräten fern.
- Abhängig von den Umgebungs-bedingungen ist es möglich, dass Kamera und Monitor Personen oder Gegenstände nicht immer korrekt darstellen.
- Bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen oder bei schnellem Temperaturwechsel ist es möglich, dass die Kamera nicht normal funk-tioniert oder der Monitor Gegen-stände nicht klar anzeigt.
- Fällt starkes Licht direkt auf die Linse der Kamera, werden Gegen-stände möglicherweise überstrahlt und nicht klar angezeigt.
- Nach der Reinigung eines Fahr-zeugs in einer Autowaschanlage ist es möglich, dass aufgrund mecha-nischer Einwirkungen der Erfas-sungsbereich der Kamera verändert wurde. Bitte prüfen Sie dies und nehmen gegebenenfalls eine Neu-einstellung der Kamera vor.
- Auch wenn die im 12 V Stecker ein-gebaute Sicherung auslöst, bleiben die Kamera und der Funktransmitter des Geräts weiterhin betriebsbereit.
- Sollten Sie unsicher sein, wie das Rückfahrkamera-System zu instal-lieren ist, fragen Sie qualifiziertes Fachpersonal um Rat oder lassen Sie das System von qualifiziertem Fachpersonal einbauen.
- Reinigen Sie die Abdeckung der Linse der Kamera beim Entfernen von Verschmutzungen oder Eis und Schnee so vorsichtig, dass diese nicht zerkratzt wird.
- Tragen Sie während der Monta-ge des Rückfahrkamera-Systems keinen metallischen Körperschmuck. Dies könnte zu einem Kurzschluß und zu Verbrennungen führen!
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern kann und die Kabel nicht z. B. durch scharfkantige Gegenstände beschädigt werden können! Führen Sie die Kabel nicht über heiße Oberflächen!

PRODUKTBESCHREIBUNG

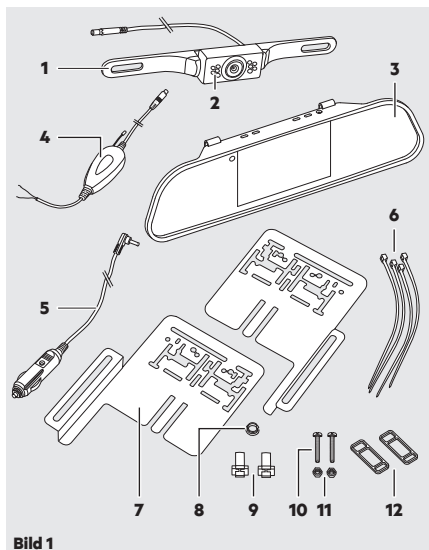


Bild 1

1. Rückfahrkamera mit Anschlusskabel und Stecker zur Verbindung mit dem Sendergerät
2. Infrarot-LEDs
3. LCD-Monitor
4. Funktransmitter (Sendergerät) mit Anschlusskabel und Steckerbuchse zur Kamera, inklusive Anschlusskabel mit einem roten und schwarzen Kabel zum Anschluss des Transmitters an das Rückfahrlicht
5. Monitorkabel mit 12 V Kfz-Stecker
6. Kabelbinder zur Befestigung des Sendergerätes
7. Montagehalterungen
8. Dichtring als Kantenschutz für die Bohrung zur Kabeldurchführung
9. Klemmverbindungen zur Verbindung mit den Kabeln des Rückfahrcheinwerfers
10. Gewindeschrauben zur Befestigung der Kamera an den Montagehalterungen
11. Spannmuttern zur Befestigung der Gewindeschrauben
12. Befestigungsriemen für LCD-Monitor

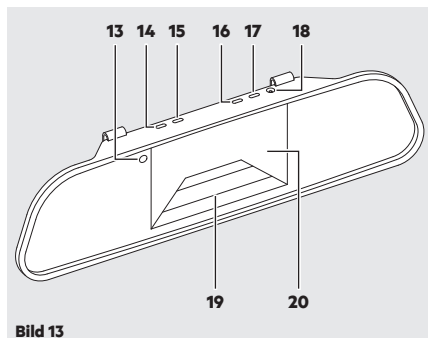


Bild 13

13. Status-LED, leuchtet blau, wenn der Monitor eingeschaltet ist
14. Ein/Aus-Taste
15. Taste für Vorwärts / Erhöhen
16. Menütaste zum Anwählen des jeweiligen Einstellmodus
17. Taste für Rückwärts / Verringern
18. 12 V Anschluss
19. Richtlinien (Abstandshilfslinien) im Display zur Orientierung beim Rückwärtsfahren
20. Displayanzeige

MONTAGE

Montage des Rückfahrkamera-Systems

Achtung!

Aufgrund von verschiedenen technischen und konstruktionsbedingten Fahrzeugarten ist diese Installationsanleitung nicht für alle Fahrzeugtypen gültig und anwendbar.

Schritt 1: Nummernschild entfernen

Entfernen Sie zuerst das hintere Nummernschild und, falls vorhanden, auch die Nummernschildhalterung (siehe Bild 2).

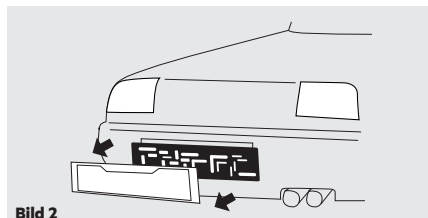


Bild 2

Schritt 2: Öffnung für das Kamerakabel

Suchen Sie nun im Bereich des Nummernschildes nach einer Öffnung / Bohrung zum Fahrzeuginnenraum, damit der Stecker des Anschlusskabels der Kamera (1) in das Fahrzeuginnere gelangen kann. Entfernen Sie zur besseren Einsicht und Montage die Innenverkleidung im Bereich des Nummernschildes. Sollte keine Öffnung am Fahrzeug vorhanden sein, bohren Sie ein Loch mit einem 10 mm (Durchmesser) Bohrer im Abdeckungsbereich des Nummernschildes.

Achtung!

Achten Sie darauf, dass sich an dieser Bohrstelle keine elektrischen Kabel oder sonstige Bauteile des Fahrzeugs befinden, welche durch die Bohrung beschädigt werden können!

Um an der Bohrstelle das Fahrzeugblech vor Korrosion zu schützen, sollten Sie die Blechkanten der Bohrung mit einer geeigneten Lackschicht (z. B. Lackstift vom Fahrzeughersteller) versehen und diese ausreichend trocknen lassen.

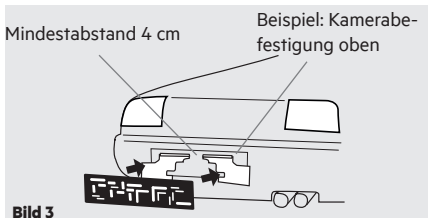
Anschließend den Dichtring (8) auf die Bohrung von der Außenseite des Fahrzeugs her einführen und montieren.

Schritt 3: Kamerahalterungen befestigen

Montieren Sie die beiden Kamerahalterungen (7) und, falls vorhanden, auch die Nummernschildhalterung. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den beiden Halterungen (7) nicht geringer als 4 cm ist (siehe Bild 3). Sie können die Kamera oberhalb oder unterhalb des Kennzeichens befestigen. Im Bild 3 ist eine Montage oberhalb des Kennzeichens dargestellt.

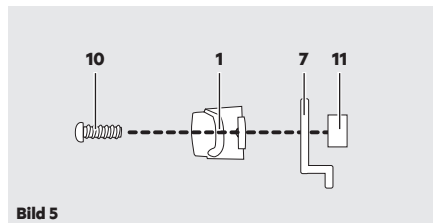
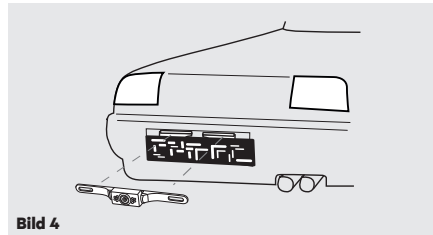
Achtung!

Die Positionierung der Kamerahalterungen darf die Funktion der Kennzeichenbeleuchtung nicht beeinträchtigen! Montieren Sie im Falle einer Beeinträchtigung der Kennzeichenbeleuchtung die Kamera auf der gegenüberliegenden Seite.



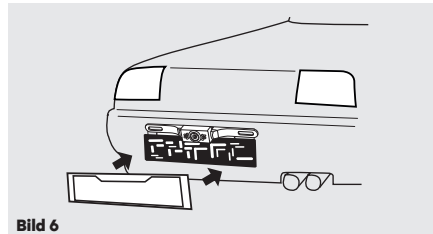
Schritt 4: Befestigung der Kamera

Führen Sie den Stecker des Kamerakabels (1) durch den Dichtring (8) in den Innenraum des Fahrzeugs bzw. Kofferraumdeckels. Montieren Sie die Kamera (1) mit einem gleichmäßigen Seitenabstand auf die Kamerahalterungen (7) (siehe Bild 4). Verwenden Sie zum Befestigen die beiden Schrauben (10) und die beiden Spannmutter (11) (siehe Bild 5). Stoppen Sie das Drehen der Spannmutter, wenn Sie Widerstand spüren und die Kamera mit der Halterung fest verbunden ist. Achten Sie darauf, dass der Kabelausgang auf der Rückseite der Kamera immer nach oben zeigt, damit der maximale Schwenkbereich erhalten bleibt. Den Dichtring (8) können Sie je nach Bedarf zusätzlich mit einer handelsüblichen Abdichtungsmasse von beiden Seiten gegen eindringendes Wasser abdichten.



Schritt 5: Befestigung des Kennzeichens

Montieren Sie nun das Nummernschild (siehe Bild 6).



Schritt 6: Kamerakabel verlegen

Verlegen Sie nun das Kamerakabel (1) für die Verbindung mit dem Kabel des Funktransmitters (4) im Innenraum / Hohlraum des Fahrzeugs. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt oder verknotet sind. Verbinden Sie nun den Stecker des Kamerakabels (1) mit der Steckerbuchse des Funktransmitters (4).

Schritt 7: Versorgungskabel des Transmitters anschließen

Nehmen Sie die Abdeckung der Rückfahrleuchte ab. Entfernen Sie die Lampenfassung aus dem Rücklichtgehäuse. Suchen Sie die Kabelzuleitungen des Fahrzeugs zur Rückfahrleuchte. Beachten Sie hierzu das Handbuch des Fahrzeugherstellers.

Achtung!

Vor dem Arbeiten am Fahrzeugstromkreis müssen Sie zuerst das Minuskabel von der Fahrzeugbatterie abklemmen! Unter Umständen können gespeicherte Daten, Codes und Programmierungen verloren gehen! Um eventuell Schäden zu vermeiden, erkundigen Sie sich bitte zuvor bei Ihrem Fahrzeughersteller.

Verbinden Sie nun die rote Zuleitung des Transmitters mit der 12 V + (Plus) Kabelzuleitung der Rückfahrleuchte. Anschließend die schwarze Kabelzuleitung des Transmitters mit der 12V - (Minus) Kabelzuleitung der Rückfahrleuchte (siehe Bild 7).

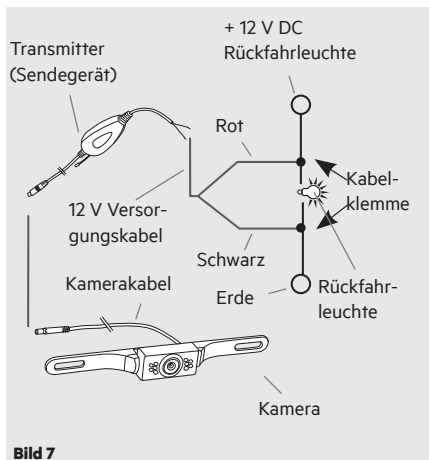


Bild 7

Verwenden Sie für das Anklemmen der Kabel an die Rückfahrleuchte die beiden Kabelklemmen (9) und beachten Sie die folgenden Schritte zur Verbindung der jeweiligen Kabel.

Legen Sie das 12 V + (Plus)-Kabel der Rückfahrleuchte seitlich in den Klemmverbinder (9) ein (siehe Bild 8).

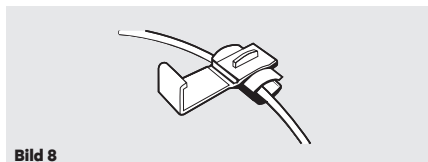


Bild 8

Legen Sie das rote Kabel des Transmitters seitlich in den Klemmverbinder (9) ein (siehe Bild 9).

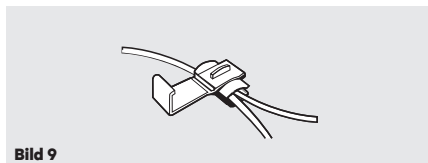


Bild 9

Drücken Sie mit einer Zange (nicht mitgeliefert) den herausstehenden Metallkontakt in die Kabelklemme (9). Dadurch werden beide Kabel verbunden.

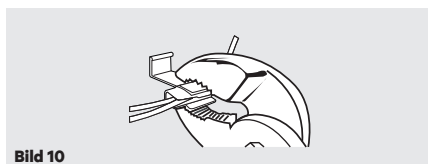


Bild 10

Schließen Sie den Sicherungsdeckel der Kabelklemme (9).

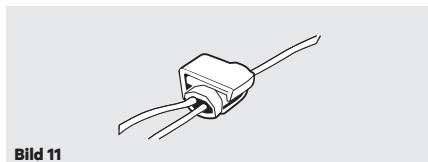


Bild 11

Verbinden Sie mit der zweiten Kabelklemme (9) nun das 12 V - (Minus) Kabel der Rückfahrleuchte des Fahrzeugs mit dem schwarzen Kabel des Transmitters gemäß den Bildern 8 - 11. Anschließend das Minuskabel der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.

Achtung!

Sollten Sie sich mit elektrischen Installation und den Anschlüssen nicht auskennen oder bei einem dieser Schritte nicht sicher sein, fragen Sie Fachleute bezüglich der Installation um Rat! Es besteht die Gefahr von Sach- und Personenschäden!

Schritt 8: Transmitter befestigen

Befestigen Sie den Transmitter mit geeignetem Befestigungsmaterial z.B. mit zwei Kabelbinder. Achten Sie darauf, dass sich keine elektrischen Verbraucher in unmittelbarer Nähe des Transmitters befinden, damit die Sendeleistung nicht beeinträchtigt wird. Fixieren Sie nun die verlegten Kabel von Kamera und Transmitter im Hohlraum des Kofferraumes mit den Kabelbindern (6). Die verlegten Kabel dürfen die Funktionsweise des Kraftfahrzeugs nicht beeinträchtigen!

Schritt 9: Stromversorgung des Transmitters überprüfen

Ziehen Sie zuerst die Handbremse an und achten Sie darauf, dass kein Gang eingelegt ist. Bei Fahrzeugen mit Automatikschaltung muss der Gang „P“ für Parksperrung eingelegt sein. Stellen Sie die Zündung auf Stufe II, starten Sie nicht den Motor! Schalten Sie den Monitor mit der Taste (14) ein. Ist der Transmitter richtig angeschlossen, wird nun beim Einlegen des Rückwärtsgangs ein Signal zum Monitor gesendet und der Sichtbereich der Kamera erscheint im Monitor.

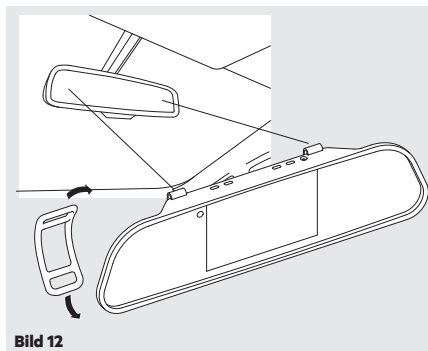
Sollte keine Bilddarstellung im Monitor erfolgen, können Sie zusätzlich bei angezogener Handbremse, eingeschalteter Zündung (Stufe II) und eingelegtem Rückwärtsgang die Stromversorgung der Kamera mit einem einfachen Test überprüfen. Starten Sie nicht den Motor! Decken Sie mit beiden angewinkelten Handflächen die Kamera komplett ab, damit der Umgebungsbereich der Kamera verdunkelt wird und der Nachtsichtsensor aktiv wird. Lassen Sie eine kleine Öffnung zwischen Ihren Daumen und sehen Sie in die Handflächen hinein. Ist die Kamera aktiv, werden alle 7 LEDs um die Kamera herum rot aufleuchten. Leuchten die LEDs nicht auf, überprüfen Sie die Kabel- und Anschlussverbindungen der Kamera. Siehe auch „Fehlersuche“.

Montage des Monitors

Setzen Sie den Monitor (3) auf den Rückspiegel (siehe Bild 12). Befestigen Sie die Halteriemmen (12) an den oberen Haltehooken des Monitors (3). Ziehen Sie die Riemen um die Rückseite des Rückspiegels und befestigen Sie die Riemen an den unteren Haltehooken.

Achtung!

Der Monitor muss mittels der Halteriemmen fest am Rückspiegel des Fahrzeugs angebracht sein und darf nicht locker sitzen oder wackeln. Dies ist vor jeder Fahrt zu überprüfen. Wenn der Monitor nicht sitzt, darf er nicht verwendet werden.

**Bild 12**

Verbinden Sie nun das Monitorkabel (5) mit dem Zigarettenanzünder (12 V) des Fahrzeugs. Verlegen Sie das Monitorkabel so, dass die Sicherheit des Fahrzeugs und der Fahrzeuginsassen nicht beeinträchtigt oder gefährdet ist.

Achtung!

Die Positionierung des Monitors darf die Sichtverhältnisse des Fahrzeugführers nicht beeinträchtigen! Weiterhin dürfen Geräte, Bedieneinheiten und Systeme im Fahrzeug nicht in ihrer Funktion und Bedienbarkeit beeinträchtigt werden. Beachten Sie die geltenden Gesetze und Sicherheitsvorschriften für Kraftfahrzeuge!

BEDIENUNG

Warnung!

Bedienen Sie den Monitor nicht während der Fahrt, dies lenkt Sie vom Verkehrsgeschehen ab. Konzentrieren Sie sich auf das Fahren des Fahrzeugs und die Verkehrssituation.

Achtung!

Bei extrem hellen Lichtverhältnissen benötigt der Monitor einige Sekunden, um sich den Lichtverhältnissen anzupassen. Warten Sie mit dem Rückwärtsfahren bis sich das Bild stabilisiert hat.

Hinweise zur Verwendung

- Die 12 V Kfz-Steckdose am Fahrzeug ist möglicherweise erst nach dem Einschalten der Zündung aktiv. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Kontaktieren Sie Ihre Fachwerkstatt, wenn Sie unsicher sind.
- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab und achten Sie auf eine gute Belüftung.

Schalten Sie den Monitor vor dem Gebrauch der Rückfahrkamera ein und danach wieder aus.

Menüeinstellungen des Monitors

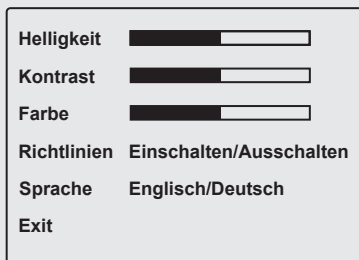


Bild 14

1. Drücken Sie die Ein / Aus Taste (14), damit die Status-LED (13) blau aufleuchtet.
2. Zur Aktivierung des Menümodus drücken Sie die Taste (16). Im Display erscheinen die Menüeinstellungen für ca. 7 Sekunden. Der jeweilige Einstellmodus wird in gelber Schrift dargestellt.
3. Durch jedes weitere Drücken der Taste (16) können Sie zur nächsten Einstellmodusebene wechseln.

4. Mit den Tasten (15) und (17) können Sie folgende Menüpunkte erhöhen, verringern oder weiter-schalten:

- Helligkeit: Helligkeit des Monitors einstellen
- Kontrast: Kontrast des Monitors einstellen
- Farbe: Farbintensität des Monitors einstellen
- Richtlinien: Zu- oder Abschaltbar
- Sprache: Spracheinstellung Englisch / Deutsch
- Exit: Menümodus beenden

5. Drücken Sie im Modus „Exit“ die Taste (15) oder Taste (17), um den Menümodus zu beenden.

Testen des Rückfahrkamera-Systems

1. Ziehen Sie zuerst die Handbremse an und achten Sie darauf, dass kein Gang eingelegt ist. Stellen Sie die Zündung auf Stufe II, starten Sie nicht den Motor!
2. Schließen Sie den Monitor (3) mit dem Monitorkabel (5) an den 12 V Zigarettenanzünder an. Schalten Sie den Monitor mit der Taste (14) ein. Die Status-LED (13) muss blau aufleuchten.
3. Legen Sie nun den Rückwärtsgang ein. Die Bildübertragung der Kamera wird jetzt im Monitor dargestellt.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Zündung des Fahrzeugs und der Monitor sind eingeschaltet, zusätzlich ist der Rückwärtsgang eingelegt, aber das Display bleibt dunkel. Die blaue LED leuchtet nicht.	Der 12 V Stecker des Monitorkabels wurde nicht in den Zigarettenanzünder oder eine 12 V Buchse des Fahrzeugs eingesteckt.	Stecken Sie den 12 V Stecker des Monitorkabels in den Zigarettenanzünder oder eine 12 V Buchse des Fahrzeugs.
	Die Sicherung im 12 V Stecker des Monitorkabels ist durchgebrannt und muss ersetzt werden.	Ersetzen Sie die defekte Sicherung im 12 V Stecker des Monitorkabels durch eine neue Sicherung (Siehe auch „Sicherung wechseln“).
	Die Sicherung für den Zigarettenanzünder oder die 12 V Buchse des Fahrzeugs ist durchgebrannt und muss ersetzt werden.	Ersetzen Sie die defekte Sicherung für den Zigarettenanzünder oder die 12 V Buchse im Sicherungskasten des Fahrzeugs durch eine neue Sicherung.
Die Zündung ist eingeschaltet, der Rückwärtsgang eingelegt, auf dem Monitor ist aber nichts zu sehen.	Es besteht keine Verbindung zwischen Kamera und Monitor. Möglicherweise sind die Kabel der Kamera/des Funkmoduls nicht korrekt angeschlossen bzw. haben sich gelöst.	Prüfen Sie, ob die Anschlusskabel der Kamera und des Funkmoduls an die Kabel der Rückfahrleuchte korrekt und sicher befestigt sind.
Das Bild auf dem Monitor zeigt Bildstörungen.	Andere drahtlose Geräte (z. B. Mobiltelefon) stören das Signal zwischen Monitor und Kamera.	Schalten Sie andere drahtlose Geräte (z. B. Mobiltelefon) ab.
	Die drahtlose Verbindung zwischen Monitor und Kamera ist zu schwach und daher die Datenübertragung beeinträchtigt.	Richten Sie den Transmitter näher zum Monitor hin aus.
Das Bild auf dem Monitor wird nicht klar angezeigt.	Möglicherweise ist die Linse der Kamera verschmutzt.	Reinigen Sie vorsichtig die Linse der Kamera.
	Starkes Licht fällt direkt auf die Linse der Kamera.	Die Bildqualität verbessert sich, sobald Sie sich aus dem Bereich der störenden Lichtquelle entfernen.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Vorsicht!

Schalten Sie den Monitor aus und trennen Sie vor der Reinigung des Monitors die 12 V Kfz-Stromverbindung!

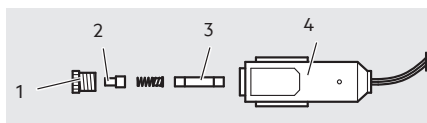
- Reinigen Sie das Rückfahrkamera-System mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten oder scharfen Reinigungsmittel, denn dies kann zu Verfärbungen und Beschädigungen der Geräteoberfläche führen, und das Rückfahrkamera-System könnte beschädigt werden! Das Eindringen von Flüssigkeiten in das Geräteinnere muss verhindert werden! Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten! Nehmen Sie das Rückfahrkamera-System ausschließlich in trockenem Zustand in Betrieb.
- Verwahren / Lagern Sie das Rückfahrkamera-System nur in trockener Umgebung! Feuchtigkeit kann die Elektronik des Rückfahrkamera-Systems beschädigen!
- Lagern nicht bei extremen Temperaturschwankungen! Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen.
- Sollte sich das Kameragelenk im Laufe der Zeit lockern, können Sie es nachjustieren. Auf der Rückseite der Kamera befinden sich 4 Schrauben im Innenbereich der Kamerahalterung. Ziehen Sie diese Schrauben leicht an, um einen besseren Halt der schwenkbaren Kamera zu erreichen. Hierzu müssen Sie die Kamera ausbauen.

Sicherung wechseln

Das Gerät ist mit einer Sicherung in dem Kfz-Stecker abgesichert. Diese spricht bei Kurzschluss oder Spannungsspitzen an und muss dann ausgewechselt werden.

Achtung!

Bauen Sie keine stärkere Sicherung ein. Die Elektronik kann sonst beschädigt werden.



1. Schrauben Sie den Haltering (1) mit der Sicherungsabdeckung (2) von dem Kfz-Stecker (4) ab.
2. Setzen Sie eine neue Feinsicherung (3) mit gleicher Größe (siehe Technische Daten) ein.
3. Schrauben Sie den Haltering (1) mit der Sicherungsabdeckung (2) wieder auf den Kfz-Stecker (4) auf.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp „Spiegel-Rückfahrkamera“ (11125) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://iuqr.de/11125>

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

TABLE OF CONTENTS

Introduction	18
Intended use	18
Contents	19
Technical specifications	19
Safety instructions	20
Product description	23
Installation	24
Installing the backup camera system	24
Installing the monitor	26
Operation	27
Information about use	27
Monitor menu settings	27
Testing the backup camera system	27
Troubleshooting	28
Cleaning, care and maintenance	29
Replacing fuses	29
Service	29
Disposal	29
EU Declaration of Conformity	29

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/ or the device:



Refer to operator's manual



Risk of bodily or fatal injury to children!



Attention - Danger! Follow safety instructions and warnings!



Only use the product in locations protected from weather!



Caution!
Risk of electrical voltage around components inside the vehicle!



Safety extra-low voltage (protection class III)



Dispose of equipment and packaging in an environmentally friendly manner!



This equipment complies with EU directives

Note:

The instructions for use also refer to the reversing camera system as device.

Intended use

The mirror reversing camera is only intended to improve the view when briefly reversing a vehicle.

The mirror reversing camera does not release you from traffic regulations, the Highway Code and your obligation to drive carefully and turn your head when reversing to particularly mind pedestrians and other traffic!

This backup camera is intended for maximum backup speeds of 3 km/h (kilometers per hour) and a maximum transmission range of 10 m.

The device may be used in countries within the EU.

The backup camera system requires an input voltage of 12 V / DC. Cannot be operated via 24 V / DC!

Attention:

Risk of property and personal damage!

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children must not play with this device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

This device is not intended for commercial use. Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks.

The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Contents

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Reversing camera
- Transmitter
- Monitor
- Mounting plates
- Mounting materials
- Monitor cable with 12 V car plug
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

The operating instructions are also available at the following Internet address:
<http://iuqr.de/11125>

Technical specifications

Model		Mirror Reversing Camera
Article No.		11125
Ambient temperature		-10 °C ~ +45 °C
Backup speed		max. 3 km/h
Transmission range		max. 10 m
Frequency		2414 MHz
Max. transmission power		7.33 dBm EIRP
Camera		
Sensor		CMOS
Resolution		640 x 480 px
Night vision		7 infrared LEDs
Angle of view		110°
Sensor		1/4 " CMOS
Exposure compensation		automatic
White fader		automatic
Camera tilt		variable adjustment angle to approx. 30°
Power supply		12 V DC , max. 0.2 A
Monitor		
Display		10.9 cm / 4.3 inch TFT LCD (11.7 cm)
Resolution		480 x 272 px
Dimensions (L x W x H)		approx. 123 x 77 x 21 mm
Power supply		12 V DC, max. 0.3 A
Fuse		250 V, T1AL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety instructions

Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please keep all safety notes and instructions for future reference.

Include all documentation when passing this product on to other users or subsequent owners!

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and / or operation.
- Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- Any type of modification to the device.
- Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.
- Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use.
- The unauthorised opening of the device.

This will void the guarantee.



Warning!



Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

Do not allow children to play with the components or fasteners, as they could be swallowed and result in suffocation.



Danger!

Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.



Fire hazard!

- Verify the on-board voltage matches the input voltage specified on the device to prevent damage to the device.
- Do not modify this device in any way.
- The equipment will heat up during use. Always place the backup camera system in a safe, well ventilated location.
- Do not cover the device during use, as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.



Risk of electrical shock!

- Do not expose the monitor to rain or wet conditions. Avoid spilling or dripping water or other liquids on it. Water entering electrical devices will increase the risk of electric shock.
- The camera is protected against rain but not waterproof! Do not immerse camera in water or other liquids!
- Please verify there is no moisture on plugs and cables. Never connect the device to the on-board power with wet hands.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a specialty shop if defective.
- Never use the cable to carry or pull the device.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.
- Do not use other cables or accessories. Do not extend the cables.
- Always unplug the 12 V plug from the power source to disconnect the monitor when not in use. Never pull on the connecting cable!



Risk of injury!

- Before installing the backup camera system and before each functionality test of the backup camera system, secure the vehicle to prevent it from rolling away. Attention – risk of injury and property damage! Always engage the hand brake and shift into gear! Automatic transmissions must be put into Park and the hand brake engaged!
- Do not run or start the vehicle while installing the backup camera system!
- Always follow safety instructions if the vehicle is on jacks or a car lift or the like!
-  Caution! Risk of electrical voltage near the spark coils, distributor cap, ignition cables, spark plugs and electrical components inside the vehicle!
- Follow the automaker's safety instructions and manual!
- Only install the backup camera system in a safe environment! Keep clothing, hair, limbs and the backup camera system away from moving and hot engine- and car parts!

- During installation be sure cables are securely and tightly mounted. Do not mount these to conductive materials. If cables are run through walls with sharp edges (metal sheets, etc.) use ductwork or conduit to prevent cable damage. Protect cables from damage, do not bend. Immediately replace damaged cables.
- Risk of short circuits! Verify the correct polarity when connecting the camera cable to the vehicle power. Refer to the manual for notices and the automaker's wiring diagram.
- When installing the backup camera system always be sure the safety and functionality of other systems and equipment in the vehicle is not impaired! Please follow the instructions of the automaker's manual.
- If operation system malfunctions and damage to the backup camera system occurs during operation, immediately disconnect the equipment from the 12 V vehicle power supply!
- Be sure the ignition and all vehicle loads are powered off before starting with installation of the backup camera system!
- Improper installation of the backup camera system may damage the vehicle's electrical equipment. This could result in an accident or fire. Caution! Risk of property damage and personal injury!



Risk of damage!

- Improper installation of the backup camera system may damage the vehicle's electrical equipment.
- Do not use the backup camera system to power auxiliary automotive equipment or other external devices.

Special notes

- The reversing camera works with shortwave radio signals. These can interfere with the operation of other electronic and medical devices. Switch off the device in areas where its use is prohibited. Do not use the device in medical facilities, on aircraft, at gas stations, or near automatic fire alarms or automatically controlled devices. Keep the device at least 20 cm away from pacemakers and other medical devices.
- Depending on ambient conditions, the camera and monitor may not always correctly display individuals or objects.
- Extreme high or low temperatures or rapid temperature changes may cause the camera to not function properly or cause the monitor to not show objects correctly.
- Bright light hitting the camera lens directly may result in objects being overexposed and not being displayed clearly.

- After using a car wash, the camera's detection range may change due to mechanical effects. Be sure to check for this and readjust the camera if necessary.
- Even if the fuse inside the 12 V plug is tripped, backup camera system's camera and wireless transmitter will remain ready for use.
- If you are unsure how to install the backup camera system consult a qualified specialist or have the system installed by a qualified specialist.
- When removing dirt or ice and snow from the camera lens be extremely careful so as not to scratch it.
- Do not wear metal body jewelry when installing the backup camera system. Doing so could result in a short circuit and burns!
- Run the cables so as not to cause tripping hazards and the cables cannot be damaged by e.g. objects with sharp edges! Do not run cables across hot surfaces!

PRODUCT DESCRIPTION

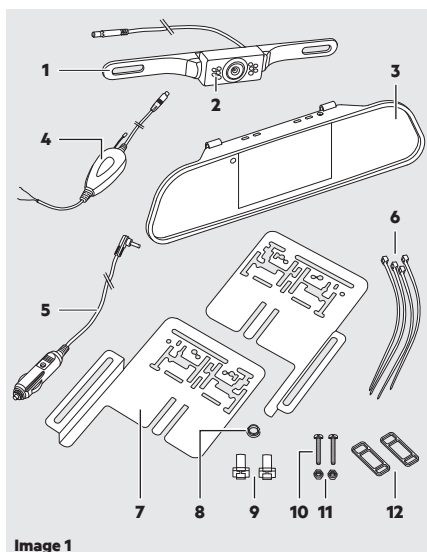
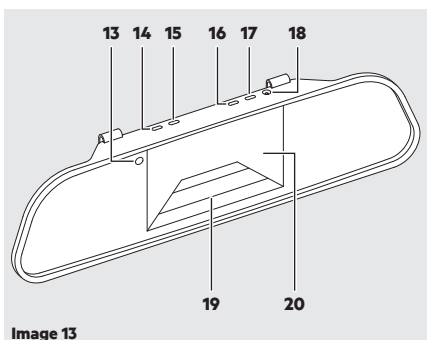


Image 1

1. Reversing camera with connecting cable and plug to connect to the transmitter
2. Infrared LEDs
3. LCD monitor
4. Radio transmitter with connector cable and socket to the camera, including connector cable with a red and black cable for connecting the transmitter to the reversing light
5. Monitor cable with 12 V car plug
6. Cable ties for securing the transmitting equipment
7. Mounting brackets
8. Gasket as edge trim for the cable gland bore
9. Clamped connections for connecting to reversing light wires
10. Thread screws for attaching the camera to the mounting bracket
11. Clamping nuts for securing the thread screws
12. LCD monitor retaining strap



13. Status LED, lights up blue when monitor is on
 14. On/Off button
 15. Forward / increase button
 16. Menu button for selecting the respective adjustment mode
 17. Back / decrease button
 18. 12 V car socket
 19. Guides (distance guides) on the display to assist with reversing
 20. Display image

INSTALLATION

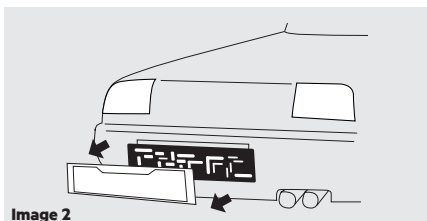
Installing the backup camera system

Attention:

Due to differences in technical and design-related vehicle types, these instructions for use do not apply to all vehicle models.

Step 1: Remove license plate

First remove the rear license plate and, if applicable, also the license plate frame (see image 2).



Step 2: Hole for camera cable

Now look for an opening / drill hole near the license plate opening into the interior of the vehicle to feed the connector cable plug of the camera (1) into the interior of the vehicle. For added visibility and easy installation remove the interior trim near the license plate. If the vehicle has no opening, drill a hole using an 10 mm (diameter) drill bit in the area covered by the license plate.

Attention:

be sure there are no electrical wires or other automotive parts in the area where you will be drilling which could be damaged!

To protect the borehole in the metal panel from corrosion the metal edges should be coated with a suitable paint coating (e.g. automaker's touchup pen) and allow to dry adequately.

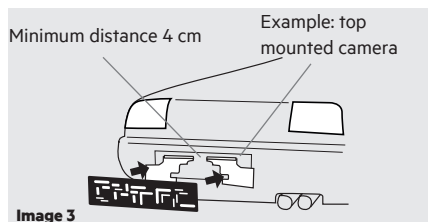
Then insert the gasket (8) into the bore from the outside of the vehicle and secure.

Step 3: Mounting the camera brackets

Mount the two camera brackets (7) and, if applicable, also the number plate frame. Be sure the distance between the two brackets (7) is no less than 4 cm (see image 3). The camera may be mounted above or below the license number. Image 3 shows installation above the license number.

Caution!

The location of the camera brackets may not impair the functionality of the license number light! If it impairs the license number light mount the camera on the opposite side.



Step 4: Mounting the camera

Feed the plug for the camera cable (1) through the gasket (8) into the interior of the vehicle or the boot lid. Mount the camera (1) to the camera brackets (7) evenly spaced from the sides (see image 4). Mount using the two screws (5) and the two clamping nuts

(6) (see image 5). Stop turning the clamping nuts when you feel resistance and the camera is securely connected to the bracket. Be sure the cable outlet at the back of the camera always points upward to maintain the maximum swivel range.

If desired, you may also use caulk to seal the gasket (8) from both sides to prevent water from entering.

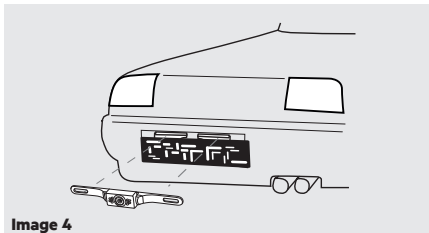


Image 4

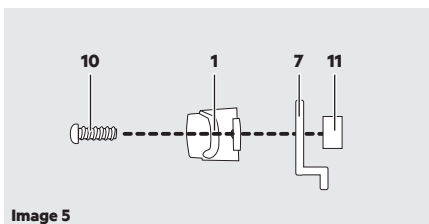


Image 5

Step 5: Mounting the license number

Now mount the plate (see image 6).

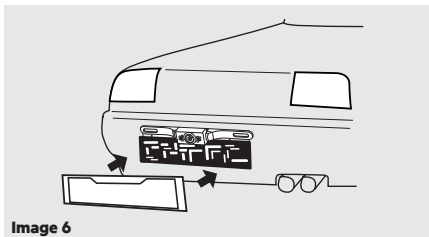


Image 6

Step 6: Running the camera cable

Now run the camera cable (1) to establish a connection with the cable of the radio transmitter (4) in the vehicle's interior / cavity. Be sure the cables aren't pinched or knotted. Now connect the plug from the camera cable (1) to the socket of the radio transmitter (4).

Step 7: Connecting the transmitter supply cable

Remove the cover of the reversing light. Remove the bulb holder from the reversing light housing. Find the vehicle supply cables to the reversing light. Please refer to the automaker's manual.

Caution!

Disconnect the negative cable from the vehicle's battery before working on the vehicle's electric circuit! Stored information, codes and programming may be lost! To prevent possible damage, please first consult the vehicle manufacturer.

Now connect the red transmitter input lead to the 12V + (positive) cable lead of the reversing light. Then connect the transmitter's black cable lead to the 12V - (negative) cable lead of the reversing light (see image 7).

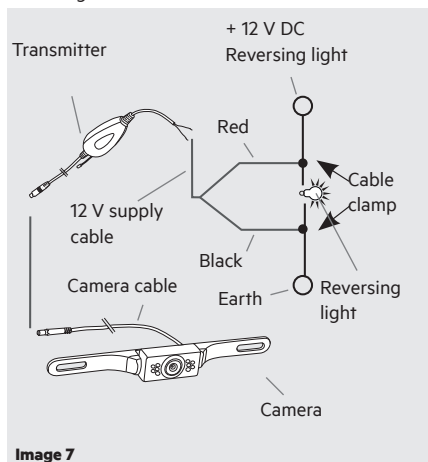


Image 7

Using the two cable clamps (9) connect the cables to the reversing light and follow the following steps for connecting the respective cables.

Place the 12V + (positive) reversing light cable sideways into the clamp connector (9) (see image 8).

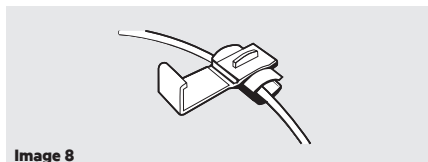
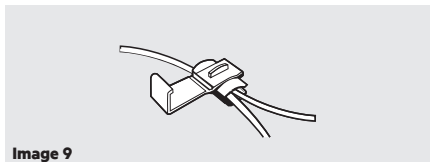
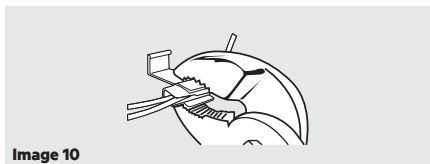


Image 8

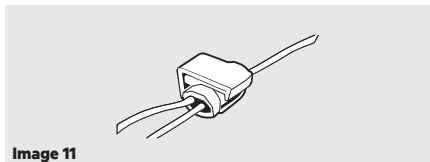
Place the red transmitter cable sideways into the clamp connector (9) (see image 9).



Using a pair of pliers (not included) push the protruding metal contact into the cable clamp (9). This will connect the two cables.



Close the cable clamp (9) fuse cover.



Using the second cable clamp (9) connect the vehicle's 12 V - (negative) reversing light cable with the black transmitter cable as shown in images 8 - 11. Then reconnect the negative cable to the vehicle's battery.

Attention:

If you are unfamiliar with the installation and the connections or are unsure with one of these steps, please consult a specialist regarding the installation! There is a risk of property damage or personal injuries!

Step 8: Installing the transmitter

Secure the transmitter with a suitable fastener, e.g. two cable ties. Be sure there are no electrical loads in the direct vicinity of the transmitter to avoid impairing the transmission. Now secure the cables for the camera and transmitter run in the void of the trunk with cable ties (6). The cables run may not interfere with the vehicle's functionality!

Step 9: Check the transmitter power supply cable

First engage the hand brake and be sure the vehicle is not shifted into gear. Vehicles with automatic transmission must be in "P" for parking lock. Turn the ignition to II but do not start the engine! Push the button (14) to power on the monitor. If the transmitter is correctly connected, a signal will now be transmitted to the monitor when putting the car into reverse and the monitor will display the camera's viewing range.

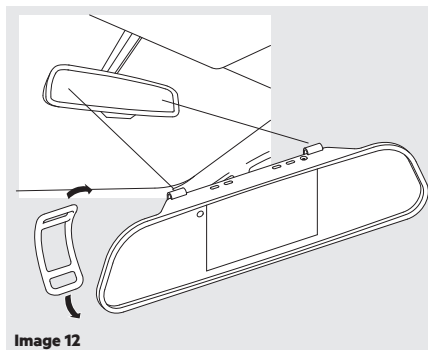
If no image is displayed on the monitor, you can further check the camera power supply with the hand brake engaged, ignition turned (II) and the vehicle in reverse with a simple test. Do not start the engine! Completely cover the camera with both palms cupped to darken the camera surroundings and activate the night vision sensor. Leave a slight opening between your thumbs and look into your palms. If the camera is active, all 7 LEDs around the camera will light up red. If the LEDs do not light up, check the camera's cable and terminal connections. Also see "Troubleshooting".

Installing the monitor

Position the monitor (3) on the rear view mirror (see image 12). Attach the retaining straps (12) to the top retaining hook of the monitor (3). Pull the straps around the back of the rear view mirror and secure the straps to the bottom of the retaining hook.

Attention!

The monitor must be firmly secured to the rear view mirror in the vehicle using the strap and must not be loose or wiggle. Check before every trip. Do not use the monitor if it is not secure.



Now plug the monitor cable (5) into the vehicle's outlet (12 V). Place the monitor cable so as not to impact or jeopardize the safety of the vehicle and its passengers.

Attention:

The location of the monitor may not impair the visibility of the driver! Further, do not impair the functionality and operation of equipment, control units and systems inside the vehicle. Follow applicable laws and safety regulations for vehicles!

OPERATION

Warning!

Do not operate the monitor whilst driving, as this distracts from traffic. Maintain your focus on driving and traffic.

Caution!

In extremely bright conditions the monitor will take a few seconds to adjust to the light conditions. Wait for the image to stabilise before reversing.

Information about use

- You may have to turn the ignition to activate the vehicle's 12 V socket. Please refer to the owner's manual for your vehicle. Contact a specialised shop if you are unsure.
- Do not cover the device during use and ensure proper ventilation.

Power on the monitor before using the backup camera and off after use.

Monitor menu settings

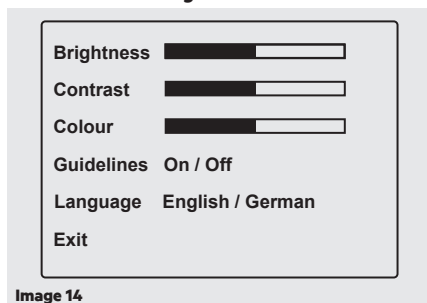


Image 14

1. Press the On / Off button (14) so the status LED (13) lights up blue.
2. Press the button (16) to open the menu. The display will show the menu settings for approx. 7 seconds. The respective settings mode will be displayed in a yellow font.
3. Each time the button (16) is pressed again the menu will advance to the next level of settings.
4. Use the buttons (15) and (17) to increase, decrease or advance the following menu items:
 - Brightness: adjusts the monitor brightness
 - Contrast: adjusts the monitor contrast
 - Color: adjusts the monitor's color intensity
 - Guidelines: can be activated or deactivated
 - Language: set language to English / German
 - Exit: leave menu mode
5. In "Exit" mode press a (15) or (17) button to leave the menu mode.

Testing the backup camera system

1. First engage the hand brake and verify the car is not in gear. Turn the ignition to II, do not start the engine!
2. Use the monitor cable (5) to connect the monitor (3) to the 12 V cigarette lighter. Press the button (14) to switch on the monitor. The status LED (13) must light up blue.
3. Now put the vehicle into reverse. The transmitted camera image will now be displayed on the monitor.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The vehicle ignition and the monitor are switched on and the car is in reverse but the display remains dark. The blue LED doesn't light up	The 12 V monitor cable plug is not plugged into the vehicle's cigarette lighter or a 12 V outlet.	Plug the 12 V monitor cable plug into the cigarette lighter or a 12 V vehicle outlet.
	The fuse inside the 12 V monitor cable plug is burnt out and must be replaced.	Replace the defective fuse inside the 12 V monitor cable plug with a new fuse (also see "Replacing fuses").
	The fuse for the cigarette lighter or the 12 V socket in the vehicle is burnt out and must be replaced.	Replace the defective fuse for the cigarette lighter or the 12 V outlet inside the vehicle's fuse box.
The ignition is switched on, the car in reverse, but the monitor display is blank.	There is no connection between the camera and the monitor. The cables for the camera/radio module are not connected properly or have come loose.	Verify the connecting cables for the camera and the radio module are correctly and securely connected to the reversing light cables.
The image on the monitor shows interference.	Other wireless appliances (e.g. mobile phone) are interfering with the signal between monitor and camera.	Switch off all other wireless appliances (e.g. mobile phone).
	The wireless connection between monitor and camera is too weak, thus interfering with data transmission.	Position the transmitter closer to the monitor.
The monitor image is not displayed clearly.	The camera lens may be dirty.	Carefully clean the camera lens.
	Bright light is hitting the camera lens.	The image quality will improve once you move out of the area of the interfering light.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

Caution!

Power off the monitor and unplug the vehicle's 12 V power supply before cleaning the monitor.

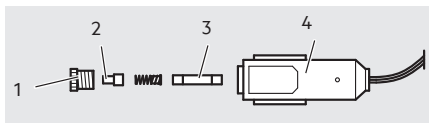
- Clean the reversing camera system with a dry cloth. Do not use liquids or harsh cleaners as these may cause discoloration and damage to the surface of the equipment and the backup camera system may be damaged! Do not allow liquids to enter the equipment! Never immerse the equipment in liquids! Only operate the backup camera system when dry.
- Always keep / store the backup camera system in a dry environment! Moisture may damage the electronics of the backup camera system!
- Do not store the backup camera system under extreme temperature fluctuations! Condensation generated under these conditions could damage the electronics!
- If the camera joint loosens over time you may readjust it. There are 4 screws at the back of the camera inside the camera bracket. Slightly tighten these screws to secure the swiveling camera. This requires the camera to be dismantled.

Replacing fuses

A fuse inside the car plug safeguards the device. This will respond in the event of a short circuit or voltage peaks and must then be replaced.

Attention:

Do not use higher rated fuses. The electronics may otherwise be damaged.



1. Unscrew the retaining pin (1) with the fuse cover (2) from the car plug (4).
2. Insert a new micro-fuse (3) of the same rating (see Technical Data).
3. Replace the retaining pin (1) with the fuse cover (2) in the car plug (4).

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

EU Declaration of Conformity

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG hereby declares the wireless system model "Mirror Reversing Camera" (11125) complies with Directive 2014/53/EU.

For the full text of the EU declaration of conformity please visit:

<http://iuqr.de/11125>

Images and actual product may vary slightly.

Subject to change for the purpose of technical advances. Accessories not included.

SOMMAIRE

Introduction	32
Utilisation conforme	32
Contenu de l'emballage	33
Caractéristiques techniques	33
Consignes de sécurité	34
Description du produit	38
Montage	38
Montage du système de caméra de recul	38
Montage de l'écran	41
Utilisation	42
Conseils d'utilisation	42
Paramètres des menus de l'écran	42
Tester le système de caméra de recul	42
Recherche d'erreurs	43
Nettoyage, entretien et maintenance	44
Changer le fusible	44
Service	44
Élimination	44
Déclaration de conformité UE	44

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil :



Lire la notice d'utilisation !



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !



Attention - Danger ! Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !



N'utiliser le produit que dans des endroits protégés des intempéries !



Attention !
Risque de tension électrique dans les éléments de construction du véhicule !



Très basse tension de sécurité (classe de protection III)



Jetez l'appareil, les piles et l'emballage en respectant l'environnement !



L'appareil est conforme aux directives de l'UE

Remarque :

Le mot appareil est également utilisé dans la présente notice d'utilisation pour désigner le dispositif de caméra de recul.

Utilisation conforme

La caméra de recul sur rétroviseur est conçue uniquement dans le but d'améliorer les conditions visuelles lors de brèves manœuvres de recul avec un véhicule.

La caméra de recul sur rétroviseur ne vous dispense pas du respect des règles de circulation, du Code de la route ainsi que de votre devoir de prudence en voiture, et également de bien observer votre environnement lors de manœuvres de recul, en particulier les piétons et autres usagers des transports.

Ce système est prévu pour une vitesse de marche arrière de 3 km/h max. (kilomètre-heure) et pour une portée de transmission de max. 10 m.

L'appareil peut être utilisé dans tous les pays de l'Union européenne.

Pour le fonctionnement de l'article, une tension d'entrée de 12 V / DC est requise. Il ne peut pas fonctionner avec 24 V / DC !

Attention :

Risque de dommages physiques et matériels !

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Caméra de recul
- Émetteur
- Écran
- Plaques de montage
- Matériel de montage
- Câble de moniteur avec fiche allume-cigare 12 V
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Le mode d'emploi est également disponible à l'adresse Internet suivante:
<http://iuqr.de/11125>

Caractéristiques techniques

Modèle	Caméra de recul sur rétroviseur
Référence	11125
Température ambiante	-10 °C ~ +45 °C
Vitesse de marche max. 3 km/h arrière	max. 3 km/h
Portée de transmission	max. 10 m
Fréquence	2414 MHz
Puissance de transmission max.	7,33 dBm EIRP
Caméra	
Capteur	CMOS
Résolution	640 x 480 px
Vision nocturne	7 LED à infrarouge
Angle de vue	110°
Capteur	1/4 " CMOS
Correction de la	luminosité
automatique	luminosité
automatique	Angle d'inclinaison à de la caméra réglage variable jusqu'à env. 30°
Alimentation	12 V DC, max. 0,2 A
Écran	
Écran	10,9 cm / 4,3 pouces TFT LCD (11,7 cm)
Résolution	480 x 272 px
Dimensions (L x l x h)	ca. 123 x 77 x 21 mm
Alimentation	12 V DC, max. 0,3 A
Fusible	250 V, T1AL

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veuillez conserver les consignes de sécurité et instructions pour toute consultation ultérieure.

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs ou aux prochains utilisateurs de l'appareil !

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un raccordement et/ou une utilisation non conformes,
- les influences extérieures, les dommages subis par l'appareil et/ou des pièces de l'appareil suite à des actions mécaniques ou une surcharge,
- tout type de modification de l'appareil,
- une utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans ce mode d'emploi,
- des dommages indirects causés par une utilisation non conforme et/ou des batteries défectueuses,
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.

- une ouverture non autorisée de l'appareil.

Ceci conduit à la perte du droit à la garantie.



Avertissement !



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

Ne laissez pas les enfants jouer avec les éléments de construction et de fixation. Ils pourraient les avaler et s'asphyxier.



Risque pour la vie!

Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.



Risque d'incendie !

- Assurez-vous que la tension du véhicule correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être modifié sous aucun prétexte.
- L'appareil chauffe lorsqu'il fonctionne. Placez toujours le système de caméra de recul dans un endroit sûr et bien ventilé.

- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement afin d'éviter tout endommagement à la suite d'une forte surchauffe.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.



Risque de choc électrique !

- N'exposez pas le moniteur à la pluie ou à un environnement humide. Évitez de renverser ou de laisser goutter de l'eau ou tout autre liquide sur le moniteur. Si de l'eau pénètre dans des appareils électriques, le risque de décharge électrique s'en voit augmenté.
- La caméra est protégée contre la pluie mais n'est pas étanche ! Ne la plongez pas dans l'eau ni dans aucun autre liquide !
- Veillez à ce que toutes les prises et tous les câbles soient exempts d'humidité. Ne connectez jamais l'appareil au système électrique du véhicule avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil, s'il est tombé ou a subi un quelconque dommage. Faites-le vérifier et réparer par un électricien spécialisé.
- N'utilisez aucun autre câble ni aucun autre accessoire. Ne rallongez pas les câbles.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, déconnectez toujours le moniteur en débranchant la fiche 12 V de la source d'alimentation. Ne tirez jamais sur le câble de connexion pour le débrancher !



Risque de blessure !

- Sécurisez le véhicule avant le montage et à chaque test de fonctionnement de la caméra de sorte qu'il ne puisse pas rouler. Attention – risque de blessures et de dommages matériels ! Tirez toujours le frein à main et enclenchez une vitesse ! Si vous avez une boîte automatique, la position « Park » doit être enclenchée et le frein à main doit être tiré !
- Pendant le montage du système, ne pas utiliser ni démarrer le véhicule !
- Respectez les consignes de sécurité lorsque le véhicule est sur cales, sur une plate-forme ou en position similaire !

-  Attention ! Risque en raison de la tension électrique dans les bobines d'allumage, la trappe distributrice, les câbles et bougies d'allumage et les composants électriques !
- Observez les consignes de sécurité et le manuel du fabricant du véhicule !
- Montez le système de caméra uniquement dans un environnement sûr ! Maintenez vos vêtements, vos cheveux, vos membres et le système de caméra éloignés des pièces mobiles et chaudes du véhicule !
- Lors du montage, veillez à ce que les câbles soient placés de façon sûre et solide. Ne les installez pas contre des matériaux conducteurs. Si les câbles sont placés dans des parois coupantes (tôles etc.), des tubes vides ou des gaines de câbles doivent être utilisés pour éviter tout dommage sur le câble. Protégez les câbles des dommages et ne les pliez pas. Les câbles endommagés doivent être changés immédiatement !
- Risque de court-circuit ! Respectez la polarité lorsque vous branchez le câble de la caméra au réseau embarqué du véhicule. Pour cela, reportez-vous aux consignes du manuel et aux schémas électriques du fabricant.
- Lors du montage de l'appareil, veillez toujours à ne pas nuire à la sécurité et au bon fonctionnement d'autres systèmes et appareils du véhicule ! Conformez-vous pour cela aux consignes du manuel du fabricant du véhicule.
- En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement du système pendant son fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement coupé de l'alimentation 12 V !
- Assurez-vous que l'allumage et tous les consommateurs du véhicule soient éteints avant de commencer à monter le système de caméra de recul !
- En cas de montage incorrect du système, les composants électroniques du véhicule peuvent être endommagés. Cela pourrait avoir pour conséquence un accident ou un incendie. Attention ! Risque de dommages physiques et matériels !



Risque de dégradation !

- En cas de montage incorrect du système, les composants électroniques du véhicule peuvent être endommagés. Cela pourrait avoir pour conséquence un accident ou un incendie.
- N'utilisez pas le système pour alimenter en courant des appareils automobiles supplémentaires ou autres appareils externes.

Indication spéciale

- La caméra de recul fonctionne avec des signaux radio à ondes courtes. Ceux-ci peuvent interférer avec le fonctionnement d'autres appareils électroniques et médicaux. Éteignez l'appareil dans les zones où son utilisation est interdite. N'utilisez pas l'appareil dans des établissements médicaux, à bord d'un avion, dans des stations-service ou à proximité d'alarmes incendie automatiques ou d'appareils à commande automatique. Gardez l'appareil à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques et autres appareils médicaux.
- En fonction des conditions ambiantes, il est possible que la caméra et l'écran n'affichent pas toujours correctement les personnes et les objets.
- En cas de températures extrêmement hautes ou basses ou en cas de variations de température, il est possible que la caméra ne fonctionne pas normalement et qu'elle n'affiche pas clairement les objets.
- Si de la lumière forte se projette directement sur la lentille de la caméra, les objets peuvent être surexposés et ne pas être affichés clairement.
- Après avoir nettoyé le véhicule dans une station de lavage, il est possible qu'en raison des sollicitations mécaniques, l'angle de vue de la caméra ait été modifié. Vérifiez cela et réglez à nouveau la caméra si nécessaire.
- Même si le fusible intégré à la prise 12 V se déclenche, la caméra et l'émetteur radio du système restent fonctionnels !
- Si vous n'êtes pas sûr de la façon dont le système doit être installé, demandez conseil à un technicien spécialisé ou faites monter le système par un technicien spécialisé.
- Nettoyez le cache de la lentille de la caméra en éliminant la saleté ou la glace et la neige avec précaution de façon à ne pas la rayer.
- Pendant le montage du système, ne portez aucun bijou métallique. Cela pourrait entraîner un court-circuit ou des brûlures !
- Placez le câble de sorte qu'on ne puisse trébucher dessus et que les câbles ne puissent pas être endommagés par des bords coupants ! Ne faites pas passer les câbles au-dessus de surfaces chaudes !

DESCRIPTION DU PRODUIT

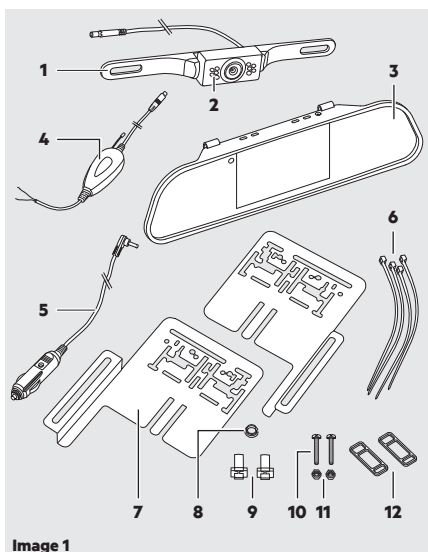


Image 1

1. Caméra de recul avec câble de raccordement et fiche pour connexion à l'émetteur
2. LED infrarouges
3. Moniteur LCD
4. Emetteur radio avec câble d'alimentation et prise femelle pour la caméra, incluant un câble d'alimentation avec un câble rouge et un câble noir pour brancher l'émetteur aux feux de recul
5. Câble de moniteur avec fiche allume-cigare 12 V
6. Attache-câbles pour fixer l'émetteur
7. Supports de montage
8. Bague d'étanchéité comme protection de bord pour le perçage destiné au passage de câbles
9. Serre-câbles pour relier les câbles aux feux de recul
10. Vis filetées pour fixer la caméra aux supports de montage
11. Ecrus de serrage pour fixer les vis filetées
12. Attaches de fixation pour moniteur LCD

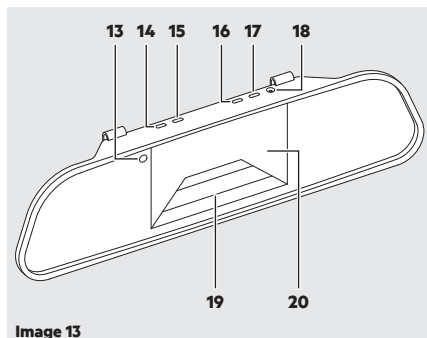


Image 13

13. Voyant d'état LED, s'allume en bleu lorsque le moniteur est allumé
14. Touche ON/OFF
15. Touche suite / augmenter
16. Touche de sélection du mode de réglage
17. Touche retour / réduire
18. Prise 12 V voiture particulière
19. Lignes directrices (aide) à l'écran pour s'orienter en marche arrière
20. Affichage à l'écran

MONTAGE

Montage du système de caméra de recul

Attention :

En raison des différents types de véhicules à la technologie et la structure variées, la présente notice de montage n'est pas valable pour tous les véhicules

Étape 1 : Retirer la plaque d'immatriculation

Retirez pour commencer la plaque d'immatriculation arrière et le cas échéant, le support de la plaque (voir image 2).

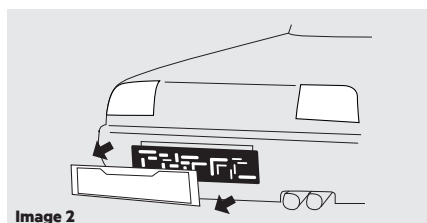


Image 2

Étape 2 : Ouverture pour le câble de la caméra

Recherchez près de la plaque d'immatriculation une ouverture / un alésage vers l'habitacle pour que la prise du câble d'alimentation de la caméra (1) puisse atteindre l'habitacle. Pour une meilleure visibilité et un montage plus simple, retirez le revêtement intérieur près de la plaque. S'il n'y a aucune ouverture, percez un trou de 10 mm (diamètre) dans la zone de couverture de la plaque.

Attention :

Veillez à ce que le point de perçage ne se trouve pas près de câbles électriques ou autres composants du véhicule car ils pourraient être endommagés lors du perçage !

Pour protéger la tôle du véhicule de la corrosion au point de perçage, appliquez sur les bords percés une couche de peinture adaptée (par ex. stylo de retouche du fabricant du véhicule) et laissez-la bien sécher.

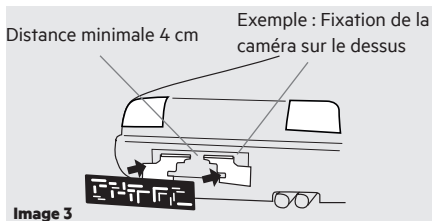
Placer ensuite la bague d'étanchéité (8) sur le perçage en l'introduisant par le côté extérieur du véhicule et effectuer le montage.

Étape 3 : Fixer les supports de la caméra

Montez les deux supports de la caméra (7) et, si nécessaire, le support de la plaque d'immatriculation. Veillez à ce que la distance entre les deux supports (7) ne soit pas inférieure à 4 cm (voir image 3). Vous pouvez fixer la caméra au-dessus ou en dessous de la plaque. L'image 3 présente un montage au-dessus de la plaque.

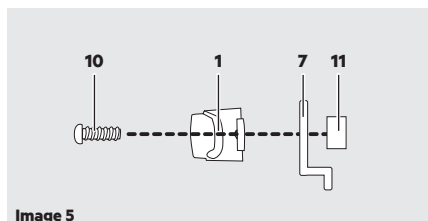
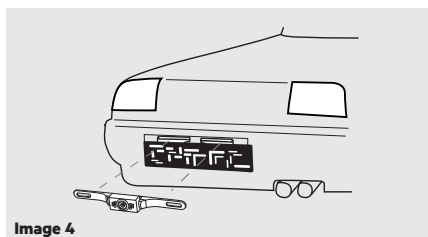
Attention !

Le positionnement des supports de la caméra ne doit pas gêner la fonction de l'éclairage de la plaque ! Si cela est le cas, montez la caméra sur le côté opposé.



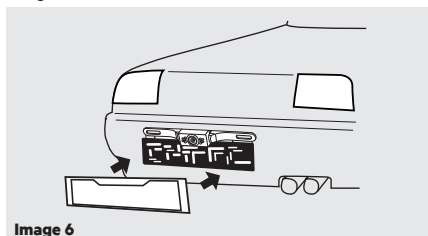
Étape 4 : Fixation de la caméra

Passer la fiche du câble de caméra (1) au travers de la bague d'étanchéité (8) dans l'habitacle du véhicule voire le couvercle du coffre. Montez la caméra (1) avec une distance latérale régulière sur les supports (7) de la caméra. (voir image 4). Pour la fixation, utilisez les deux vis (10) et les deux écrous de serrage (11) (voir image 5). Arrêtez de serrer les écrous lorsque vous sentez une résistance et que la caméra est fixée sur le support. Veillez à ce que la sortie du câble soit toujours tournée vers le haut sur le côté arrière de la caméra pour que la plage maximale de bascule soit conservée. Afin d'éviter la pénétration d'eau, vous pouvez de plus sceller des deux côtés la bague d'étanchéité (8) à l'aide d'un mastic du commerce.



Étape 5 : Fixation de la plaque d'immatriculation

Montez ensuite la plaque d'immatriculation (voir image 6).



Étape 6 : Poser le câble de caméra

Verlegen Sie nun das Kamerakabel (1) für die Verbindung mit dem Kabel des Funktransmitters (11) im Innenraum / Hohlraum des Fahrzeugs. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt oder verknotet sind. Verbinden Sie nun den Stecker des Kamerakabels (1) mit der Steckerbuchse des Funktransmitters (11).

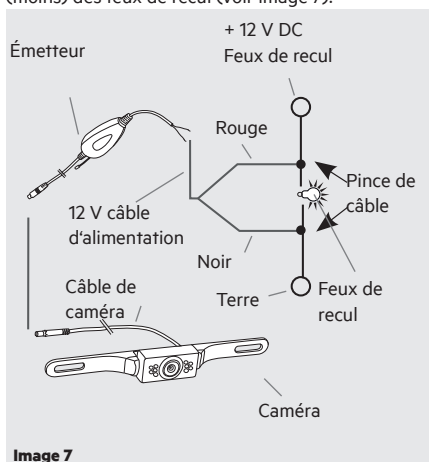
Étape 7 : Connecter le câble d'alimentation avec l'émetteur

Retirez le cache des feux de recul. Retirez le support de l'ampoule du carter. Recherchez les câbles du véhicule menant aux feux de recul. Pour cela, consultez le manuel du fabricant du véhicule.

Attention !

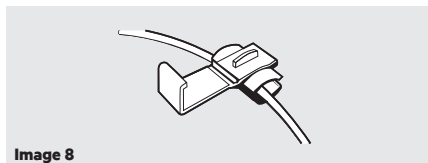
Avant de travailler sur le circuit électrique du véhicule, vous devez débrancher le câble moins de la batterie ! Sinon, les données, les codes et programmations pourraient être perdus ! Renseignez-vous auprès du constructeur de votre véhicule afin d'éviter tout dommage.

Connectez maintenant le câble rouge de l'émetteur au câble 12 V + (plus) des feux de recul. Connectez ensuite le câble noir de l'émetteur au câble 12 V - (moins) des feux de recul (voir image 7).

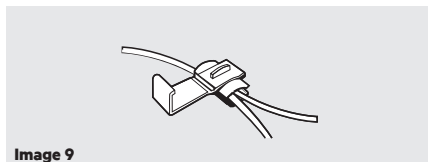


Pour connecter le câble aux feux de recul, utilisez les deux pinces (9) et observez les étapes suivantes pour connecter chacun des câbles.

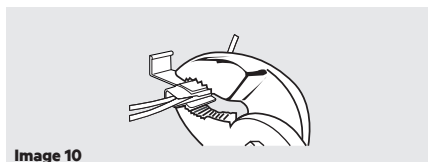
Insérez le câble plus 12 V + des feux de recul sur le côté du connecteur à pince (9) (voir image 8).



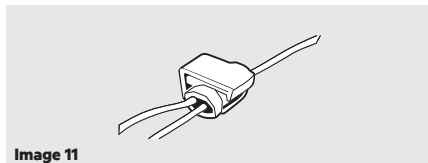
Insérez le câble rouge de l'émetteur sur le côté du connecteur à pince (9) (voir image 9).



Enfoncez avec une pince (non livrée) le contact métallique en saillie dans la pince du câble (9). Les deux câbles sont ainsi connectés.



Fermez le couvercle de sécurité de la pince de câble (9).



Connectez avec la seconde pince (9) le câble moins 12 V - des feux de recul avec le câble noir de l'émetteur comme sur les images 8 - 11. Ensuite, rebranchez le câble moins de la batterie du véhicule.

Attention :

Si vous n'avez aucune connaissance en installations et branchements électriques ou si vous n'êtes pas sûr d'une étape, demandez conseil à un spécialiste pour l'installation ! Il existe sinon un risque de dommages physiques et matériels !

Étape 8 : Fixer l'émetteur

Fixez l'émetteur avec du matériel de fixation approprié, p. ex. deux attache-câbles. Veillez à ce qu'aucun consommateur électrique ne se trouve à proximité immédiate de l'émetteur afin que la puissance d'émission ne soit pas gênée. Fixez ensuite les câbles posés de la caméra et de l'émetteur dans l'espace creux du coffre en utilisant les attache-câbles (6). Les câbles posés ne doivent pas nuire au fonctionnement du véhicule !

Étape 9 : Contrôler l'alimentation électrique de l'émetteur

Commencez par serrer le frein à main et veillez à ce qu'aucune vitesse ne soit engagée. Concernant les véhicules à boîte automatique, la position de parking » P » doit être enclenchée. Tournez la clé de contact au niveau II, ne démarrez pas le moteur ! Allumez l'écran avec la touche (14). Si l'émetteur est correctement branché et dès que la marche arrière est enclenchée, un signal est envoyé à l'écran et l'angle de vue de la caméra apparaît sur celui-ci.

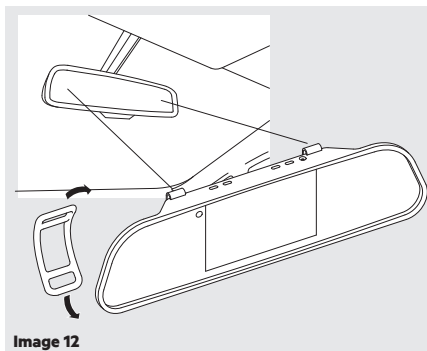
Si aucune image n'apparaît, vous pouvez de plus, lorsque le frein à main est serré, que le contact est mis (niveau II) et que la marche arrière est enclenchée, contrôler l'alimentation de la caméra en effectuant un test simple. Ne démarrez pas le moteur ! Recouvrez entièrement la caméra avec les deux paumes de la main formant un angle afin d'assombrir l'environnement de la caméra et d'activer le capteur de vision nocturne. Laissez une petite ouverture entre vos pouces et regardez l'intérieur de vos paumes. Si la caméra est active, toutes les 7 LED autour de celle-ci vont s'allumer en rouge. Si les LED ne s'allument pas, contrôlez les raccords et les câbles de la caméra. Voir également » Recherche d'erreurs ».

Montage de l'écran

Placez le moniteur (3) sur le rétroviseur (voir Figure 12). Fixez les attaches de maintien (12) aux crochets de maintien supérieurs du moniteur (3). Tirez les attaches autour de la face arrière du rétroviseur et fixez-les aux crochets de maintien inférieurs.

Attention !

Le moniteur doit être correctement installé sur le rétroviseur du véhicule à l'aide des sangles de fixation. Il ne doit pas être positionné de manière trop lâche ou vaciller. Ceci doit être contrôlé avant chaque trajet. Si le moniteur n'est pas fermement fixé, il ne doit pas être utilisé.

**Image 12**

Connectez le câble d'écran (5) à l'allumecigare (12 V) du véhicule. Placez le câble de l'écran de sorte que la sécurité du véhicule et de ses occupants ne soit pas restreinte ni gênée.

Attention :

Le positionnement de l'écran ne doit pas gêner les conditions de visibilité du conducteur ! De plus, le fonctionnement des appareils, modules et système dans le véhicule ne doivent pas être gêné ou restreint. Observez les lois et directives de sécurité en vigueur pour les véhicules !

UTILISATION

Avertissement !

Ne manipulez pas le moniteur pendant la conduite, cela distrait de la circulation. Concentrez-vous sur la conduite du véhicule et sur le trafic.

Attention !

En cas de conditions de luminosité particulièrement intenses, quelques secondes sont nécessaires pour que le moniteur s'adapte aux conditions de luminosité. Attendez que l'image se soit stabilisée avant de reculer.

Conseils d'utilisation

- La prise allume-cigare 12 V du véhicule n'est éventuellement active qu'après la mise en marche de l'allumage. Veuillez respecter la notice d'utilisation du véhicule. En cas de doute, contactez votre garage.
- Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement et veillez à une bonne aération.

Avant d'utiliser la caméra de recul, allumez l'écran. Après l'utilisation éteignez l'écran.

Paramètres des menus de l'écran

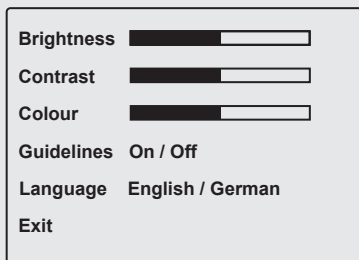


Image 14

1. Pressez la touche Marche / Arrêt (14) afin que le voyant d'état LED (13) s'allume en bleu.
2. Pour activer le menu, appuyez sur la touche (16). Les paramètres de menu apparaissent à l'écran pendant env. 7 secondes. Chaque paramètre est affiché en jaune.
3. En appuyant de nouveau sur la touche (16), vous pouvez passer au niveau de réglage suivant.

4. Avec les touches (15) et (17), vous pouvez augmenter, réduire ou activer les paramètres suivants :
 - Clarté : Régler la clarté de l'écran
 - Contraste : Régler le contraste de l'écran
 - Couleur : Régler l'intensité des couleurs de l'écran
 - Lignes directrices : les activer ou non
 - Langue : Réglage de la langue anglais / allemand
 - Exit : Sortir du menu
5. Appuyez dans le mode » Exit » sur une touche (15) ou (17) pour quitter le menu.

Tester le système de caméra de recul

1. Commencez par serrer le frein à main et veillez à ce qu'aucune vitesse ne soit engagée. Tournez la clé de contact au niveau II, ne démarrez pas le moteur !
2. Raccordez le moniteur (3) à la prise allume-cigare 12 V au moyen du câble de moniteur (5). Allumez le moniteur en pressant la touche (14). Le voyant d'état LED (13) doit s'allumer en bleu.
3. Enclenchez ensuite la marche arrière. L'image transmise par la caméra s'affiche à l'écran.

RECHERCHE D'ERREURS

Problème	Cause possible	Mesures correctives
Le véhicule est démarré et l'écran est allumé, la marche arrière est enclenchée mais l'écran reste noir. La LED bleue ne s'allume pas.	La prise 12 V du câble de l'écran n'a pas été branchée à l'allumecigare ou à la prise femelle 12 V du véhicule.	Branchez la prise 12 V du câble de l'écran dans l'allume-cigare ou dans la prise femelle 12 V du véhicule.
	Le fusible de la prise 12 V du câble d'écran a brûlé et doit être remplacé.	Remplacez le fusible défectueux de la prise 12 V du câble de l'écran par un neuf (voir « Changer le fusible »).
	Le fusible de l'allume-cigare ou de la douille 12 V du véhicule a fondu et doit être remplacé.	Remplacez le fusible défectueux pour l'allume-cigare ou pour la prise femelle 12 V dans le boîtier à fusibles du véhicule.
Le véhicule est démarré, la marche arrière est enclenchée mais on ne voit rien sur l'écran.	Il n'y pas de connexion entre la caméra et l'écran. Il est possible que les câbles de la caméra/du module radio ne soient pas branchés correctement voire qu'ils se soient détachés.	Vérifiez la fixation correcte et sûre des câbles de branchement de la caméra et du module radio aux câbles du feu de recul.
L'image sur l'écran est brouillée.	D'autres appareils sans fil (par ex. téléphone portable) brouillent le signal entre l'écran et la caméra	Eteignez les autres appareils sans fil (par ex. téléphone portable).
	La connexion sans fil entre l'écran et la caméra est trop faible et la transmission des données est perturbée.	Orientez l'émetteur plus près de l'écran.
L'image ne s'affiche pas clairement sur l'écran.	La lentille de la caméra est peut-être encrassée.	Nettoyez avec précaution la lentille de la caméra.
	Une lumière forte se projette directement sur la lentille de la caméra.	La qualité de l'image s'améliore dès que vous vous éloignez de la source de lumière gênante.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Attention !

Eteignez l'écran et coupez-le de l'alimentation 12 V avant de le nettoyer !

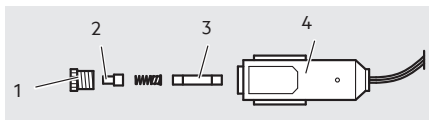
- Nettoyez le dispositif de caméra de recul avec un chiffon sec. N'utilisez aucun liquide ni aucun produit corrosif car cela pourrait provoquer une décoloration ou endommager la surface de l'appareil et le système complet ! Il faut empêcher que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil ! Ne le plongez pas dans du liquide ! Allumez-le uniquement lorsqu'il est sec.
- Stockez / rangez la caméra uniquement dans un environnement sec ! L'humidité peut endommager les composants électroniques de l'appareil !
- Ne stockez pas le système en cas de variations extrêmes de température. La condensation pourrait endommager les composants électroniques !
- Si l'articulation de la caméra se desserre au fil du temps vous pouvez la resserrer. Sur l'arrière de la caméra se trouvent 4 vis à l'intérieur du support. Serrez-les légèrement pour obtenir une meilleure tenue de la caméra inclinable. Pour cela, vous devez démonter la caméra.

Changer le fusible

L'appareil est protégé par un fusible placé dans la fiche allume-cigare. Celui-ci se déclenche en cas de court-circuit ou de pics de tension et doit alors être remplacé.

Attention :

N'installez pas de fusible plus puissant. Cela pourrait endommager le système électronique.



1. Dévissez la bague d'arrêt (1) avec le cache du fusible (2) sur la fiche allume-cigare (4).

2. Branchez un nouveau fusible fin (3) de même taille (voir caractéristiques techniques).
3. Revissez la bague d'arrêt (1) avec le cache du fusible (2) sur la fiche allume-cigare (4).

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact un commerce spécialisé.

Élimination

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés en respect de l'environnement. Informez-vous des possibilités de mise au rebut pour les appareils électroniques usagés auprès de vos autorités locales.

Déclaration de conformité UE

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG déclare par la présente que le type d'installation radio « Caméra de recul sur rétroviseur » (11125) est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://iuqr.de/11125>

Les illustrations peuvent diverger légèrement du produit. Sous réserve de modifications servant au progrès technique. Décoration non fournie.

INDICE

Introduzione	46
Utilizzo previsto	46
Fornitura	47
Dati tecnici	47
Avvertenze di sicurezza	48
Descrizione del prodotto	51
Montaggio	52
Montaggio del sistema video per retromarcia	52
Montaggio del monitor	55
Uso	55
Note per l'uso	55
Impostazioni menù del monitor	55
Test del sistema video per retromarcia	56
Ricerca guasti	56
Pulizia, manutenzione e riparazioni	57
Cambiare il fusibile	57
Assistenza	57
Smaltimento	57
Dichiarazione di conformità UE	57

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sul dispositivo:



Leggere le istruzioni d'uso!



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!



Attenzione pericolo! Rispettare le avvertenze di sicurezza e di pericolo!



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti non soggetti agli agenti atmosferici!



Prudenza!
Pericolo di tensione elettrica vicino alle componenti nel veicolo!



Bassa tensione di sicurezza (classe di protezione III)



Non disperdere nell'ambiente il dispositivo e la confezione!



Il dispositivo è conforme alle direttive UE

Avvertenza:

in queste istruzioni per l'uso la telecamera per retromarcia è indicata anche con il termine „dispositivo”.

Utilizzo previsto

La telecamera per retromarcia con montaggio sullo specchietto serve esclusivamente per migliorare le condizioni di visibilità durante tragitti brevi con un automezzo in retromarcia.

La telecamera per retromarcia con montaggio sullo specchietto non solleva l'utente dall'obbligo di rispettare le normative sul traffico e il codice stradale (StVO) né dall'obbligo di cautela che impone di guidare con prudenza e guardarsi intorno durante la retromarcia, al fine di garantire la sicurezza in particolare dei pedoni e di tutti gli altri utenti del traffico!

Questa videocamera per retromarcia è destinata per una velocità in retromarcia di max.3 km/h (chilometri all'ora) e per un raggio di trasmissione di max. 10 m.

Il dispositivo può essere utilizzato nei paesi dell'UE.

Per l'uso del sistema video per retromarcia è necessaria una tensione d'entrata di 12 V / DC. Non è possibile l'uso con 24 V / DC.

Attenzione!

pericolo di danni a persone o cose!

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Il prodotto non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione possono essere eseguite da bambini soltanto sotto la supervisione di un adulto.

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Telecamera per retromarcia
- Trasmettitore (dispositivo emittente)
- Monitor
- Piastre di montaggio
- Materiale di montaggio
- Cavo monitor con spina per auto 12 V
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche al seguente indirizzo Internet:
<http://iuqr.de/11125>

Dati tecnici

Modello	Telecamera per retromarcia con montaggio sullo specchietto
N° articolo	11125
Temperatura ambiente	-10 °C ~ +45 °C
Velocità di retromarcia	max. 3 km/h
Raggio di trasmissione	max. 10 m
Frequenza	2414 MHz
Max. Potenza di trasmissione	7,33 dBm EIRP
Videocamera	
Sensore	CMOS
Risoluzione:	640 x 480 px
Visione notturna	7 LED a infrarossi
Angolazione	110°
Sensore	1/4 " CMOS
Correzione illuminazione:	automatica
Bilanciamento del bianco	automatica
Angolo d'inclinazione della	variabile fino a ca. 30°
Alimentazione	12 V DC, max. 0,2 A
Monitor	
Schermo	10,9 cm / 4,3 pollici TFT LCD (11,7 cm)
Risoluzione:	480 x 272 px
Dimensioni: (L x P x A)	ca. 123 x 77 x 21 mm
Alimentazione	12 V DC, max. 0,3 A
Fusibile	250 V, T1AL

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generali di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza per il futuro.

Si consiglia di allegare l'intera documentazione anche agli altri utenti che usufruiranno del prodotto o cederla ai nuovi proprietari del dispositivo!

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o funzionamento non corretto.
- Azioni violente esterne, danni al dispositivo e/o a suoi componenti dovuti ad azioni meccaniche o sovraccarico.
- Ogni tipo di modifica del dispositivo.
- Utilizzo del dispositivo per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso.
- Danni conseguenti a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso e/o a batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata del dispositivo.

Che porta al decadimento della garanzia.



Attenzione!



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto! Non permettere ai bambini di giocare con i componenti di montaggio e fissaggio poiché questi potrebbero venire ingeriti portando ad asfissia.



Pericolo di morte!

I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.



Pericolo d'incendio!

- Accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso dell'apparecchio, per evitare di danneggiare lo stesso.
- L'apparecchio non deve essere in alcun modo modificato.
- Il dispositivo si riscalda durante il funzionamento. Posizionare il sistema video sempre in un luogo sicuro e ben areato.
- Durante l'utilizzo non coprire il dispositivo perché si provocherebbe un forte surriscaldamento con conseguenti danneggiamenti.

- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.



Pericolo di folgorazione!

- Non esporre il monitor alla pioggia o all'umidità. Evitare di scuotere o far sgocciolare acqua o altri liquidi su di esso. La penetrazione di acqua negli apparecchi elettrici aumenta il rischio di folgorazione.
- La videocamera è protetta contro la pioggia, ma non è impermeabile. Non immergerla in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che tutte le spine e tutti i cavi non siano soggetti a umidità. Non collegare mai l'apparecchiatura alla rete elettrica quando si hanno le mani bagnate.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per spostare o trascinare l'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per un controllo ed una riparazione.
- Non usare altri cavi oppure altri pezzi accessori. Non prolungare i cavi.
- Se non si utilizza il monitor scollegarlo sempre tirando la spina 12 V per staccarla dalla presa elettrica. Non tirare mai il cavo di collegamento!



Pericolo di lesioni!

- Assicurare l'auto prima del montaggio e durante ogni test di funzionamento del sistema video, in modo che esso non possa rotolare via. Attenzione – pericolo di lesioni e danni a cose! Tirare sempre il freno a mano e inserire una marcia. In caso di cambio automatico inserire la „posizione parcheggio” e tirare il freno a mano!
- Durante il montaggio del sistema video il veicolo non deve essere acceso o essere avviato.
- Attenersi alle norme di sicurezza quando il veicolo è sollevato con un cric, si trova su un ponte sollevatore o simili!
-  Attenzione! Pericolo tensione elettrica vicino a rocchette d'accensione, tappo dello spinterogeno, cavi d'accensione, candele d'accensione e componenti elettriche nell'auto!
- Osservare le avvertenze di sicurezza e il manuale del produttore del veicolo.

- Montare il sistema video solo in un luogo sicuro. Tenere abiti, capelli, parti del corpo e il sistema video lontano da componenti in movimento del veicolo e del motore.
- Durante l'installazione assicurarsi che i cavi siano sicuri e ben dislocati. Non installarli su materiali elettrici conduttori. Se i cavi devono essere collocati attraverso pareti affilate (lamiere) è necessario usare canalette o tubi guidacavi, per evitare danneggiamenti ai cavi. Proteggere i cavi dai danni e non piegarli. I cavi danneggiati devono essere necessariamente sostituiti!
- Pericolo di corto circuito! Osservare la giusta polarità nel collegamento del cavo della videocamera alla rete di bordo dell'auto. Far attenzione alle istruzioni nel manuale e allo schema elettrico del produttore del veicolo.
- Durante il montaggio del sistema video far sempre attenzione che non vengano compromesse la sicurezza e la funzionalità di altri sistemi e dispositivi nel veicolo. Si prega di osservare le istruzioni nel manuale del produttore del veicolo.
- In caso di disturbi al funzionamento e danni al sistema video durante il suo uso, il dispositivo deve essere subito staccato dall'alimentazione elettrica da 12 V dell'auto.
- Assicurarsi che l'accensione e tutti gli utilizzatori nel veicolo siano spenti, prima di iniziare il montaggio del sistema video per retromarcia.
- In caso di montaggio non conforme del sistema video, possono essere danneggiate le componenti elettriche del veicolo. Ciò potrebbe provocare un incidente o un incendio. Attenzione! Pericolo di danni a persone o cose!



Pericolo di danneggiamento!

- In caso di montaggio non conforme del sistema video, possono essere danneggiate le componenti elettriche del veicolo. Ciò potrebbe provocare un incidente o un incendio.
- Non utilizzare il sistema video come fonte energetica per ulteriori dispositivi per auto o altri dispositivi esterni.

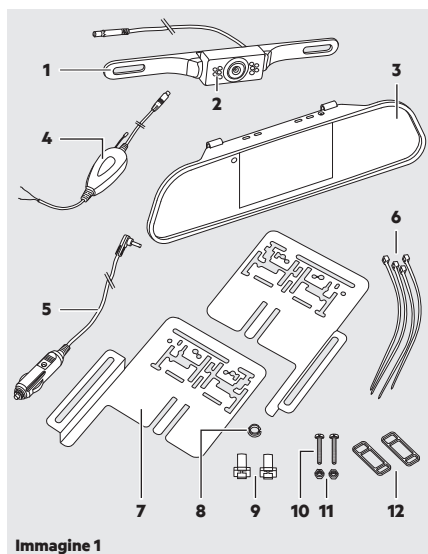
Indicazioni particolari

- La telecamera per la retromarcia funziona con segnali radio a onde corte. Questi possono interferire con il funzionamento di altri dispositivi elettronici e medici. Spegnerne il dispositivo nelle aree in cui il suo utilizzo è vietato. Non utilizzare il dispositivo in strutture mediche, aerei, distributori di benzina o in prossimità di allarmi antincendio automatici o dispositivi controllati automaticamente. Tenere il dispositivo ad una distanza di almeno 20 cm da pacemaker e altri dispositivi medici.

- A seconda delle condizioni ambientali è possibile che la videocamera e il monitor non rappresentino sempre correttamente persone o cose.
- A temperature molto calde o basse o in caso di un repentino sbalzo termico la videocamera potrebbe non funzionare bene o il monitor potrebbe non mostrare chiaramente gli oggetti.
- Se la lente della videocamera viene esposta a luce intensa, gli oggetti vengono illuminati troppo e non mostrati chiaramente.
- Dopo la pulizia di un veicolo in auto-lavaggio è possibile che, a causa di effetti meccanici, il raggio d'azione della videocamera sia modificato. Verificarlo ed eventualmente reimpostare la videocamera.
- Anche se il fusibile inserito nella spina da 12 V dovesse staccarsi, la videocamera e il trasmettitore radio (dispositivo emittente) del sistema video rimangono pronti per l'uso.
- Se non si dovesse essere sicuri su come installare il sistema video per retromarcia, rivolgersi al personale specializzato o far montare il sistema da professionisti.
- Pulire la copertura della lente della videocamera rimuovendo lo sporco o il ghiaccio e la neve con cautela, per non raschiarla.
- Durante il montaggio del sistema video per retromarcia, non indossare gioielli metallici. Ciò potrebbe provocare un cortocircuito o bruciature.

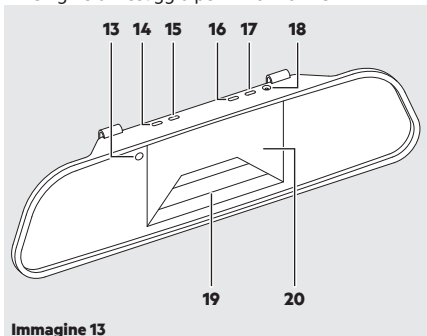
- Disporre il cavo in modo tale che non sia possibile calpestarlo o danneggiarlo per es. tramite oggetti affilati. Non condurre il cavo su superfici calde.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- Immagine 1**
1. Telecamera per retromarcia con cavo di collegamento e spina per il collegamento al dispositivo emittente.
 2. LED a infrarossi
 3. Monitor LCD
 4. Trasmettitore radio (emittente) con cavo di collegamento e presa per la videocamera, incluso cavo di collegamento con un cavo rosso e nero per il collegamento del trasmettitore alla luce di retromarcia
 5. Cavo monitor con spina per auto 12 V
 6. Fascette ferma cavo per il fissaggio del dispositivo emittente
 7. Supporti per il montaggio

8. Anello di tenuta come protezione del bordo del foro per il passaggio del cavo
9. Morsetti per il collegamento dei cavi della luce di retromarcia
10. Viti filettate per il fissaggio della videocamera ai supporti per montaggio
11. Dadi di tensione per il fissaggio delle viti filettate
12. Cinghie di fissaggio per il monitor LCD



13. LED di stato, si illumina in blu quando il monitor è acceso
14. Tasto ON/OFF
15. Tasto per avanti / aumentare
16. Tasto menù per scegliere la modalità d'impostazione desiderata
17. Tasto per indietro / diminuire
18. Connettore per auto da 12V
19. Linee guida (linee distanziatrici) sul display per orientarsi nella retromarcia
20. Visualizzazione display

MONTAGGIO

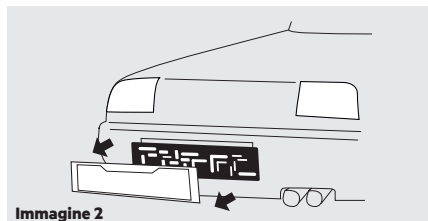
Montaggio del sistema video per retromarcia

Attenzione!

A causa dei diversi tipi di tecnica e costruzione dei veicoli, queste istruzioni per l'installazione non sono valide e utilizzabili per tutti i tipi di auto.

Passo 1: rimuovere la targa

Rimuovere prima la targa posteriore e, se presente, anche il supporto della targa (vedi figura 2).



Passo 2: foro per il cavo della videocamera

Cercare vicino alla targa un'apertura / foro che porti all'interno dell'abitacolo, in modo che la spina del cavo di collegamento della videocamera possa accedere all'interno. Per una migliore visibilità nel montaggio, rimuovere il rivestimento interno vicino alla targa. Se non dovesse esserci un'apertura, effettuare un foro con un trapano da 10 mm di diametro nelle vicinanze della targa.

Attenzione!

Accertarsi che nel punto in cui è stato fatto il foro non siano presenti cavi elettrici o particolari componenti del veicolo che possano essere danneggiati dalla perforazione!

Per proteggere dalla corrosione la carrozzeria nel punto perforato, i bordi della lamiera devono essere coperti con uno strato adeguato di vernice (per es. stick ritocco vernice del produttore del veicolo) e farlo asciugare sufficientemente.

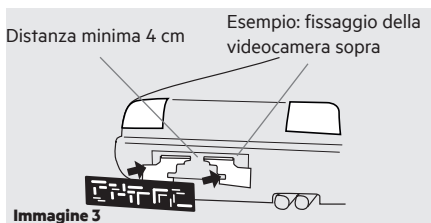
Applicare e montare l'anello di tenuta (8) sul foro dal lato esterno del veicolo.

Passo 3: fissare i supporti per videocamera

Montare entrambi i supporti per la videocamera (7) e, se presente, anche il supporto per la targa. E' necessario assicurarsi che la distanza tra i due supporti (7) non sia inferiore a 4 cm (vedi immagine 3). E' possibile fissare la videocamera al di sopra o al di sotto della targa. Nell'immagine 3 è rappresentato il montaggio al di sopra della targa.

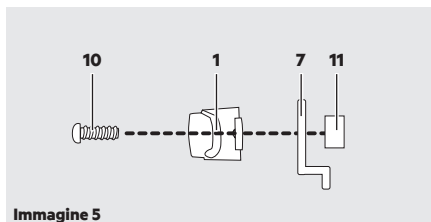
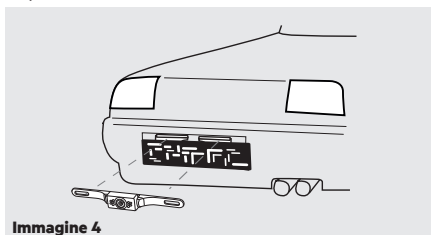
Attenzione!

Il posizionamento dei supporti non deve compromettere il funzionamento dell'illuminazione della targa. In caso di danni all'illuminazione della targa, montare la videocamera sul lato opposto.



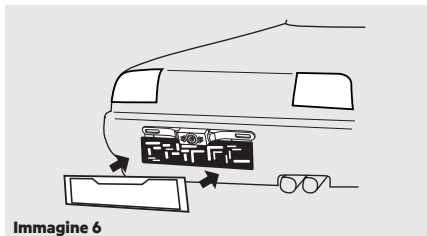
Passo 4: fissaggio della videocamera

Inserire la spina del cavo della telecamera (1) attraverso l'anello di tenuta (8) nell'abitacolo del veicolo o nello sportello del vano bagagli. Montare la videocamera (1) con una distanza laterale uniforme sui supporti per videocamera (7) (vedi immagine 4). Per il fissaggio usare entrambe le viti (10) e i dadi di tensione (11) (vedi immagine 5). Smettere di girare i dadi di tensione quando si sente della resistenza e la videocamera è ben fissata al supporto. Assicurarsi che l'uscita cavo sulla parte posteriore della videocamera sia sempre rivolta verso l'alto, in modo che venga mantenuta l'oscillazione massima. Se necessario, per impedire la penetrazione dell'acqua è possibile rendere ermetico l'anello di tenuta (8) su entrambi i lati con una massa sigillante disponibile in commercio.



Passo 5: fissaggio della targa

Montare la targa (vedi immagine 6).



Passo 6: collocare il cavo per videocamera

Collocare ora il cavo per la videocamera (1) per collegarlo al cavo del trasmettitore radio (4) nell'abitacolo del veicolo. Assicurarsi che i cavi non siano incastrati o annodati. Collegare ora la spina del cavo per la videocamera (1) con la bussola del trasmettitore radio (4).

Passo 7: collegare il cavo di alimentazione del trasmettitore

Staccare la copertura della luce per retromarcia. Rimuovere il portalampada dalla cassa della luce posteriore. Cercare le conduzioni del veicolo alla luce della retromarcia. Osservare il manuale d'uso del produttore del veicolo.

Attenzione!

Prima di lavorare con il circuito elettrico, è necessario scollegare il cavo negativo della batteria del veicolo. In alcune circostanze i dati salvati, i codici e le programmazioni possono essere persi! Per evitare danneggiamenti, richiedere prima la consulenza del produttore del veicolo.

Collegare ora la conduzione rossa del trasmettitore alla conduzione del cavo da 12 V + (positivo) della luce di retromarcia. Infine collegare la conduzione nera del trasmettitore alla conduzione del cavo da 12 V - (negativo) della luce di retromarcia (vedi immagine 7).

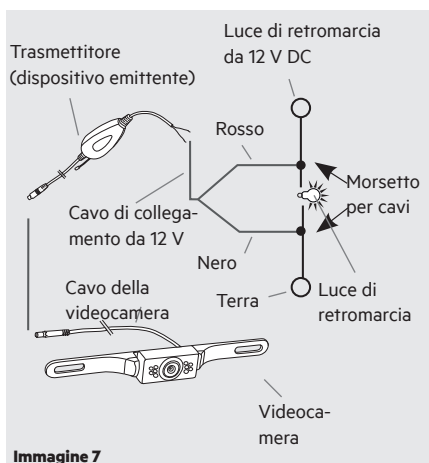


Immagine 7

Per collegare il cavo alla luce di retromarcia utilizzare entrambi i morsetti (9) e seguire i seguenti passi per collegare i rispettivi cavi.

Applicare il cavo da 12 V + (positivo) della luce di retromarcia in posizione laterale nel raccordo a morsetto (9) (vedi immagine 8).

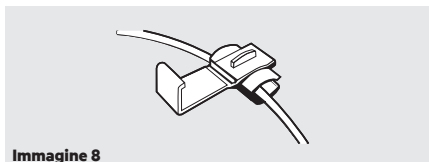


Immagine 8

Inserire il cavo rosso del trasmettitore in posizione laterale nel raccordo a morsetto (9) (vedi immagine 9).

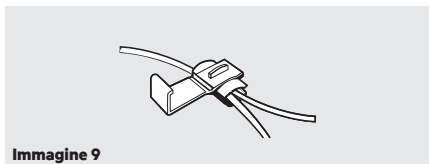


Immagine 9

Infilare con una pinza (non contenuta nella confezione) il contatto metallico fuoriuscente nel morsetto per cavo (9). In questo modo vengono uniti entrambi i cavi.

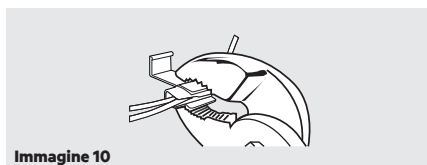


Immagine 10

Chiusure il tappo di sicurezza del morsetto per cavo (9).

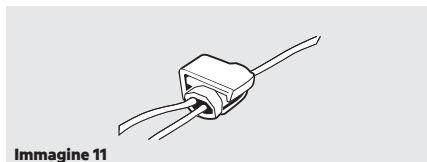


Immagine 11

Collegare ora il cavo da 12 V - (negativo) del veicolo tramite il secondo morsetto per cavo (9) con il cavo nero del trasmettitore come indicato nelle immagini 8 - 11. Infine collegare nuovamente il cavo negativo della batteria del veicolo.

Attenzione!

Se non si ha dimestichezza con le installazioni elettriche e i collegamenti, oppure non si è sicuri di uno di questi passi, chiedere consiglio ad esperti nel settore delle installazioni. Sussiste il pericolo di danni a cose e persone.

Passo 8: fissare il trasmettitore

Fissare il trasmettitore usando del materiale di fissaggio idoneo, ad esempio due fascette ferma cavo. Far attenzione che nelle immediate vicinanze del trasmettitore non si trovino utilizzatori elettrici, in modo che la potenza d'invio non venga limitata. Fissare ora i cavi dislocati della videocamera e del trasmettitore nell'abitacolo con le fascette ferma cavo (6). I cavi dislocati non devono condizionare il funzionamento del veicolo!

Passo 9: verificare l'alimentazione elettrica del trasmettitore

Innanzitutto, tirare il freno a mano e controllare che non sia inserita la marcia. In caso di auto con accensione automatica, inserire la marcia „P” per il blocco parcheggio. Portare l'accensione al livello II, non avviare il motore! Accendere il monitor col tasto (14). Se il trasmettitore è collegato correttamente, inserendo la retromarcia verrà inviato un segnale al monitor e sul monitor apparirà il campo visivo della retromarcia.

Se il monitor non visualizza alcuna immagine, è possibile verificare ulteriormente l'alimentazione elettrica della videocamera effettuando un semplice test, col freno a mano tirato, l'accensione inserita (livello II) e la retromarcia innestata. Non avviare il motore! Curvando i palmi delle mani coprire completamente la videocamera, in modo che la zona circostante la videocamera sia oscurata e il sensore notturno venga attivato. Lasciare delle piccole aperture tra i pollici e guardare attraverso i palmi delle mani. Se la videocamera è attiva, tutti i 7 LED intorno alla videocamera si illuminano di rosso. Se i LED non si accendono, verificare i collegamenti dei cavi e i collegamenti della videocamera. Vedere anche „Ricerca guasti”.

Montaggio del monitor

Posizionare il monitor (3) sullo specchietto retrovisore (vedi figura 12). Fissare le cinghie di fissaggio (12) sul gancio superiore del monitor (3). Tirare le cinghie intorno al retro dello specchietto retrovisore e fissarle al gancio inferiore.

Attenzione!

Il monitor deve essere fissato allo specchietto retrovisore del veicolo per mezzo delle cinghie di fissaggio e non deve essere lasco o traballare. Va verificato prima di ogni tragitto. Se il monitor non è fissato, non deve essere utilizzato.

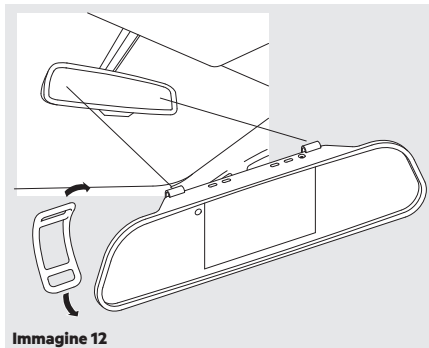


Immagine 12

Connettere ora il cavo del monitor (5) all'accendisigari (12 V) dell'auto. Collocare il cavo del monitor in modo tale che non venga pregiudicata o compromessa la sicurezza del veicolo e dei suoi occupanti.

Attenzione!

La posizione del monitor non deve influire sulle condizioni di visibilità del conducente. Inoltre i dispositivi, le unità di controllo e i sistemi nel veicolo non devono essere pregiudicati nel loro funzionamento e nella loro accessibilità. Osservare le leggi in vigore e le prescrizioni di sicurezza per i veicoli!

USO

⚠ Attenzione!

Non maneggiare il monitor durante la guida perché ciò distoglie l'attenzione dalla guida. Concentrarsi sulla guida e sul traffico.

Attenzione!

In caso di condizioni di luce estremamente elevata il monitor impiega alcuni secondi per adattarsi a tali condizioni. Per effettuare la retromarcia attendere che l'immagine sul monitor si stabilizzi.

Note per l'uso

- La presa auto 12 V del veicolo sarà attiva probabilmente soltanto dopo l'accensione. Attenersi alle istruzioni d'uso del proprio veicolo. In caso di dubbi contattare la propria officina di fiducia.
- Non coprire mai l'apparecchio durante l'uso e assicurarsi una buona aerazione.

Accendere il monitor prima di usare la videocamera per retromarcia e poi spegnerlo.

Impostazioni menù del monitor

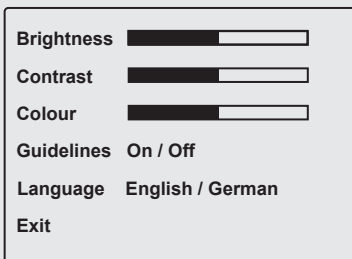


Immagine 14

1. Premere il tasto ON/OFF (14) così che il LED di stato (13) si illumina in blu.
2. Per attivare la modalità menù, premere il tasto (16). Sul display appaiono le impostazioni del menù per ca. 7 secondi. La modalità impostata viene indicata in giallo.

3. Ogni volta che si preme ulteriormente il tasto (16) si può passare alla successiva modalità d'impostazione.
4. Con i tasti (15) e (17) è possibile aumentare, abbassare o far avanzare i seguenti punti del menù:
 - Luminosità: regola la luminosità del monitor
 - Contrasto: regola il contrasto del monitor
 - Colore: regola l'intensità del colore del monitor
 - Linee guida: attivabili o disattivabili
 - Lingua: impostazione lingua inglese/tedesco
 - Exit: terminare modalità menù
5. In modalità „Exit” premere il tasto (15) o (17) per terminare la modalità menù.

Test del sistema video per retromarcia

1. Dapprima tirare il freno a mano e controllare che non sia inserita la marcia. Posizionare l'accensione al livello II, non avviare il motore!
2. Collegare il monitor (3) con il cavo del monitor (5) all'accendisigari 12 V. Accendere il monitor con il tasto (14). Il LED di stato (13) deve illuminarsi in blu.
3. Inserire ora la retromarcia. La trasmissione dell'immagine della videocamera è ora indicata nel monitor.

RICERCA GUASTI

Problema	Possibili cause	Soluzione
L'auto e il monitor sono accesi, inoltre è inserita la retromarcia, ma il display rimane spento. Il LED blu non si accende.	La spina da 12 V del cavo per il monitor o la bussola da 12 V del veicolo non sono state inserite.	Inserire la spina da 12 V del cavo per il monitor o una bussola da 12 V del veicolo.
	Il fusibile nella spina da 12 V del cavo del monitor è bruciato e deve essere sostituito.	Sostituire il fusibile difettoso nella spina da 12 V del cavo per il monitor con un fusibile nuovo (Vedere anche „Cambiare il fusibile”).
	Il fusibile dell'accendisigari o la presa 12 V del veicolo sono fusi e devono essere sostituiti.	Sostituire il fusibile difettoso per l'accendisigari o la bussola da 12 V nel vano fusibili del veicolo con un fusibile nuovo.
L'auto è accesa, la retromarcia è inserita ma sul monitor non si vede nulla.	Es besteht keine Verbindung zwischen Kamera und Monitor. Probabilmente i cavi della telecamera/modulo radio non sono correttamente collegati oppure si sono staccati.	Verificare se i cavi di telecamera e modulo radio sono correttamente collegati ai cavi della luce di retromarcia.
L'immagine sul monitor mostra delle anomalie.	Altri dispositivi senza fili (per es. telefoni cellulari) disturbano il segnale tra il monitor e la videocamera.	Spegnere gli altri dispositivi senza fili (per es. il telefono cellulare).
	Il collegamento senza fili tra il monitor e la videocamera è debole e quindi è compromessa la trasmissione dei dati.	Spostare il trasmettitore più vicino al monitor.
L'immagine sul monitor non è chiara.	Probabilmente la lente della videocamera è sporca.	Pulire con cautela la lente della videocamera.
	Della luce forte cade direttamente sulla lente della videocamera.	La qualità dell'immagine migliora se vi allontanate dalla fonte di luce di disturbo.

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Prudenza!

Spegnere il monitor e prima della pulizia staccare la connessione elettrica da 12 V!

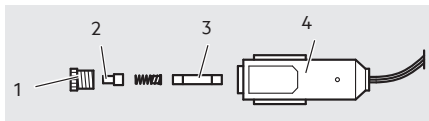
- Pulire regolarmente la telecamera per retromarcia con un panno asciutto. Si prega di non usare liquidi o detergenti corrosivi, poiché possono provocare danni alla superficie del dispositivo e il sistema video per retromarcia può essere danneggiato. Evitare l'infiltrazione di liquidi all'interno del dispositivo. Non immergere il dispositivo in liquidi. Usare il sistema video per retromarcia esclusivamente da asciutto.
- Custodire / conservare il sistema video esclusivamente in ambiente asciutto. L'umidità può danneggiare l'elettronica del sistema video per retromarcia.
- Non sottoporre il sistema video per retromarcia a sbalzi termici estremi. La condensa d'acqua formata può danneggiare l'elettronica.
- Se il giunto della videocamera dovesse allentarsi, è possibile regolarlo nuovamente. Sulla parte posteriore della videocamera si trovano 4 viti all'interno del supporto per videocamera. Serrare leggermente le viti, per una migliore tenuta della videocamera orientabile. Per fare ciò è necessario smontare la videocamera.

Cambiare il fusibile

L'apparecchio è reso sicuro mediante il fusibile della spina auto. Questo si attiva in caso di corto circuito o di picchi di tensione e deve poi essere sostituito.

Attenzione!

Non montare un fusibile più grande. Altrimenti l'elettronica potrebbe essere danneggiata.



1. Svitare l'anello di supporto (1) con la copertura di sicurezza (2) dalla spina per auto (4).

2. Inserire un nuovo fusibile per correnti deboli (3) della stessa grandezza (vedi dati tecnici).
3. Avvitare nuovamente l'anello di supporto (1) con la copertura di sicurezza (2) sulla spina per auto (4).

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un venditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nell'ordinamento nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologicamente corretto. In merito alle opzioni di smaltimento per i dispositivi elettronici ci si può informare presso il comune o l'amministrazione cittadina.

Dichiarazione di conformità UE

Con il presente documento la MTS MarkentechService GmbH & Co. KG dichiara che il tipo d'impianto radio "Telecamera per retromarcia con montaggio su specchietto" (11125) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://iuqr.de/11125>

Le immagini possono differire leggermente dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche che offrano un miglioramento tecnico. Decorazione non compresa.

OBSAH

Úvod	60
Použití k určenému účelu	60
Obsah dodávky	61
Technické údaje	61
Bezpečnostní pokyny	62
Popis výrobku	65
Montáž	66
Montáž couvacího kamerového systému	66
Montáž monitoru	68
Použití	69
Pokyny k použití	69
Nastavení monitoru pomocí menu	69
Testování couvacího kamerového systému	69
Hledání příčiny poruchy	70
Čištění, ošetřování a údržba	71
Výměna pojistky	71
Servis	71
Likvidace do odpadu	71
EU prohlášení o konformitě	71

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji:



Číst návod k obsluze!



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!



Pozor nebezpečí! Dodržujte bezpečnostní a výstražná upozornění!



Přístroj používat jen na místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Pozor!
Nebezpečí elektrického napětí v prostoru dílů motorového vozidla!



Bezpečnostní nízké napětí (třída ochrany III)



Přístroj, baterie a obalový materiál likvidujte do odpadu ekologicky!



Přístroj se shoduje se směrnicemi EU

Upozornění:

V tomto návodu k obsluze se používá pro systém couvací kamery popřípadě i výraz přístroj.

Použití k určenému účelu

Couvací kamera s monitorem na zpětném zrcátku je určena výhradně pro dodatečné zlepšení viditelnosti při krátkodobém couvání motorového vozidla.

Couvací kamera Vás nezbavuje povinnosti dodržovat dopravní předpisy, pravidla silničního provozu, opatrně řídit, rozhlížet se při couvání a dávat pozor obzvlášť na chodce a ostatní účastníky silničního provozu!

Kamera je určena pro couvání rychlostí maximálně 3 km/hod. (kilometry za hodinu) a pro dosah přenosu maximálně 10 m.

Přístroj se smí používat v zemích EU.

K provozu couvacího kamerového systému je zapotřebí vstupního napětí 12 V / DC. Provoz s napětím 24 V / DC není možný!

Pozor!

Nebezpečí věcných škod a ohrožení osob!

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět bez dohledu čištění a uživatelskou údržbu.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. Zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. Neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- Cuvací kamera
- Vysílač
- Monitor
- Montážní desky
- Montážní materiál
- Kabel pro monitor se zástrčkou na 12 V v motorových vozidlech
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Provozní pokyny jsou k dispozici také na následující internetové adrese:

<http://iuqr.de/11125>

Technické údaje

Model	Cuvací kamera s monitorem na zpětném zrcátku
číslo výrobku	11125
Provozní teploty	-10 °C ~ +45 °C
Maximální rychlost couvání	max. 3 km/h
Maximální dosah přenosu:	max. 10 m
Frekvence	2414 MHz
Maximální vysílací výkon	7,33 dBm EIRP
Kamera	
Senzor	CMOS
Rozlišení	640 x 480 px
Noční vidění	7 infračervených LED
Zorný úhel	110° stupňů
Senzor	1/4 " CMOS
Korektura expozice	automaticky
Vyvážení bílé	automaticky
Úhel sklonu kamery	Variabilně nastavitelný do cca 30°
Napájení	12 V DC, maximálně 0.2 A
Monitor	
Monitor	10,9 cm / 4,3 palce, TFT, LCD (11,7 cm)
Rozlišení	480 x 272 px
Rozměry (D x Š x V)	cca 123 x 77 x 21 mm
Napájení	12 V DC, maximálně 0.3 A
Pojistka	250 V, T1AL

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

Předávejte všechny podklady dalším uživatelům přístroje!

Výrobce neponese žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nesprávným připojením a / nebo použitím.
- Působením vnější síly, poškozením zařízení a / nebo poškozením součástí zařízení mechanickým nárazem nebo zatížením.
- Jakoukoli změnou provedenou na zařízení.
- Použitím zařízení pro účely, které nejsou popsány v tomto návodu.
- Následným poškozením v důsledku neurčeného a / nebo nevhodného použití a / nebo vadných akumulátorů.
- Vlhkostí a / nebo nedostatečnou ventilací.
- Neautorizovaným otevřením zařízení.

Tyto příčiny mají za následek zrušení platnosti záruky.



Varování!



Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit! Nenechávejte děti si hrát se stavebními a montážními díly, mohou je spolknout a udusit se.



Životní nebezpečí!

Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Poškozené kabely již nepoužívat.



Nebezpečí požáru!

- Zajistěte palubní napětí odpovídající udanému, potřebnému vstupnímu napětí přístroje, aby jste zabránili jeho poškození.
- Přístroj se nesmí žádným způsobem měnit.
- Přístroj se za provozu zahřívá. Umístěte couvací kamerový systém vždy na bezpečném, dobře větracím místě.
- Za provozu přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Nevystavujte monitor dešti nebo mokru. Zabraňte polití, pokapání vodou nebo jinými tekutinami. Při vniknutí vody do elektrických přístrojů se zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Kamera je chráněna před deštivým počasím, ale není vodotěsná! Nepořizujte kameru do vody nebo jiných kapalin!
- Zajistěte, aby byly všechny zástrčky a kabely suché. Nikdy nepřipojujte přístroj na palubní napětí s mokřýma rukama.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přírodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Nezkoušejte přístroj demontovat nebo opravovat. Vadný přístroj nechte ihned vymenit nebo ho opravit v odborné dílně.
- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Neuvádějte nikdy do provozu přístroj, který spadl nebo byl jiným způsobem poškozený. Odneste ho k inspekci a opravě kvalifikovanému elektrikáři.
- Nepoužívejte žádné jiné kabely nebo příslušenství. Neprodlužujte kabely.

- U nepoužívaného monitoru vždy odpojte jeho zástrčku na 12 V od zdroje proudu. Při odpojování nikdy netahejte za spojovací kabel!



Nebezpečí zranění!

- Před montáží stejně jako při testování zajistěte vozidlo, aby nemohlo poježdět. Pozor! nebezpečí zranění a nebezpečí věcných škod! Zatáhněte vždy ruční brzdu a zařaďte rychlost! U vozidla s automatickou převodovkou musí být řadící páka v poloze „P“ a zatažená ruční brzda!
- Během montáže couvacího kamerového systému nesmí být vozidlo v provozu ani se nesmí startovat!
- Dodržujte bezpečnostní předpisy, jestliže je vozidlo nadzdvíženo nebo se nachází na zvedací plošině!
-  Pozor! Nebezpečné elektrické napětí v oblasti zapalovacích cívek, víka rozdělovače, svíček a jiných elektrických dílů v motorovém vozidle!
- Dbejte na bezpečnostní pokyny a údaje v příručce výrobce vozidla!
- Provádějte montáž couvacího kamerového systému jen v bezpečném prostředí! Držte oblečení, Vaše vlasy, končetiny a systém mimo dosah pohyblivých a horkých dílů motoru a vozidla!

- Při montáži dbejte na bezpečné, pevné uchycení a vedení kabelů. Nepřipevňujte je na vodivé materiály. V případě vedení kabelu přepážkami s ostrými hranami (plechy, atd.) se musí použít vhodné trubky a průchodky, aby se zabránilo jeho poškození. Chraňte kabely před poškozením, příliš je neohýbejte. Poškozené kabely se musí ihned vyměnit!
- Nebezpečí zkratu! Při připojování kabelu kamery k palubnímu napětí vozidla dbejte na správnou polaritu. Dbejte přitom na pokyny v příručce a plány zapojení od výrobce vozidla.
- Při montáži couvacího kamerového systému dbejte neustále na to, abyste nenarušili bezpečnost a funkčnost ostatních systémů a přístrojů vozidla! Dbejte na pokyny uvedené v příručce výrobce motorového vozidla.
- Při poruše nebo poškození Couvacího kamerového systému za provozu se musí celý systém odpojit od napájení s 12 V v motorovém vozidle!
- Před montáží Couvacího kamerového systému vypněte zapalování u všech spotřebičů vozidla!
- Neodbornou montáží systému mohou být poškozeny elektronické díly vozidla. Následkem může dojít k nehodě nebo požáru. Pozor! Nebezpečí ohrožení osob a věcných škod!



Nebezpečí poškození!

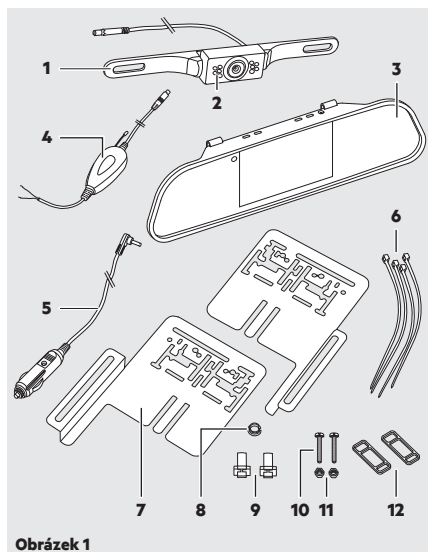
- Neodbornou montáží systému mohou být poškozeny elektronické díly vozidla. Následkem může dojít k nehodě nebo požáru.
- Nepoužívejte couvací kamerový systém k proudovému napájení jiných přídavných přístrojů ve vozidle nebo cizích přístrojů.

Speciální upozornění

- Zpětná kamera pracuje s krátkovlnnými rádiovými signály. Mohou rušit činnost jiných elektronických a lékařských přístrojů. Vypněte zařízení v oblastech, kde je jeho použití zakázáno. Nepoužívejte zařízení ve zdravotnických zařízeních, v letadlech, na čerpacích stanicích nebo v blízkosti automatických požárních hlásičů nebo automaticky ovládaných zařízení. Udržujte zařízení ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů a jiných lékařských zařízení.
- V závislosti na podmínkách okolního prostředí je možné, že kamera a monitor správně neznázorní osoby a předměty za vozidlem.
- Extrémně vysoké nebo nízké anebo rychlé změny teploty mohou vést k poruchám funkce kamery nebo chybnému znázornění na monitoru.

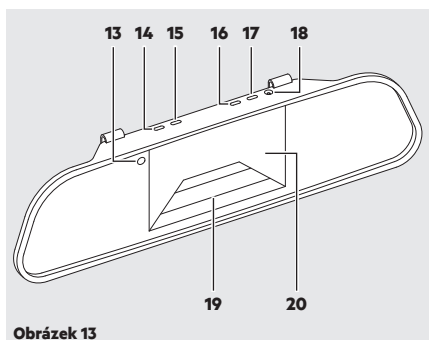
- Při silném světle, dopadajícím na čočku kamery může dojít k přezářením a nejasnému zobrazení předmětů.
- Po mytí auta v myčce je možné, že se změní, vlivem mechanického zatížení, nastavení úhlu kamery. Prosíme, přezkoušejte kameru a v případě potřeby proveďte její nové nastavení.
- I při správné aktivaci pojistky v zástrčce pro napětí 12 V zůstává kamera a vysílač couvacího kamerového systému i nadále provozuschopné.
- Jestliže máte pochybnosti při montáži systému, zeptejte se kvalifikovaného odborníka nebo si nechte instalovat systém na zakázku.
- Čistěte kryt čočky kamery opatrně, obzvlášť při odstraňování ledu a sněhu, aby nedošlo k jeho poškrábání.
- Při montáži couvacího kamerového systému nenoste kovové šperky, které mohou vyvolat zkrat a způsobit popáleniny!
- Pokládejte a zavádějte kabely tak, aby nebylo možné o ně zakopnout, a aby nemohly být poškozeny ostrými předměty! Nezavádějte kabely přes horké povrchy!

POPIS VÝROBKU



Obrázek 1

1. Couvací kamera s přípojovacím kabelem a zástrčkou pro připojení k vysílací jednotce
2. Infračervené LED
3. LCD monitor
4. Vysílač s přípojovacím kabelem a zdířkou ke kameře, včetně přípojovacího kabelu s jedním červeným a černým kabelem pro připojení vysílače na couvací světlo
5. Kabel pro monitor se zástrčkou na 12 V v motorových vozidlech
6. Vázací pásky pro připevnění vysílače
7. Montážní držáky
8. Průchodka jako ochrana hrany otvoru pro protažení kabelu
9. Kabelové svorky pro spojení s kabely couvacího světla
10. Šrouby pro připevnění kamery na držáky
11. Matky na šrouby
12. Připevňovací řemínek pro LCD monitor



Obrázek 13

13. LED kontrolka, svítí modře, když je monitor zapnutý
14. Vypínač
15. Tlačítko pro vpřed / zvětšit
16. Tlačítko pro menu k navolení příslušného nastavení režimu
17. Tlačítko pro zpět / zmenšit
18. Přípojka v motorovém vozidle na 12 V
19. Linie (pomocné linie pro odstup) na displeji pro orientaci při couvání
20. Zobrazení na displeji

MONTÁŽ

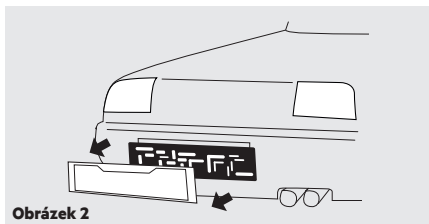
Montáž couvacího kamerového systému

Pozor!

Díky různým technikám a konstrukcím vozidel neplatí a není tento návod k montáži systémupoužitelný do všech typů vozidel.

Krok 1: Sejmутí státní poznávací značky

Nejdříve demontujte zadní státní poznávací značku a její držák (viz obrázek 2).



Obrázek 2

Krok 2: Otvor pro kabel kamery

Hledejte v místě připevnění státní poznávací značky otvor vedoucí dovnitř vozidla, abyste mohli prostrčit zástrčku připojovacího kabelu pro kameru (1) Pro lepší přístupnost odstraňte obložení vnitřní stěny v místě státní poznávací značky. Jestliže se zde nenachází vhodný otvor, vyvrtajte nový vrtákem o průměru 10 mm v místě, které bude později akryto státní poznávací značkou.

Pozor!

Dbejte na to, aby se v místě vrtání nenacházely žádné jiné elektrické vodiče nebo díly vozidla, které byste mohli poškodit!

Pro ochranu vyvrtaného otvoru před korozí nalkujte hrany otvoru vhodným lakem (např. tužkou s lakem od výrobce vozidla) a upravené místo nechte zaschnout.

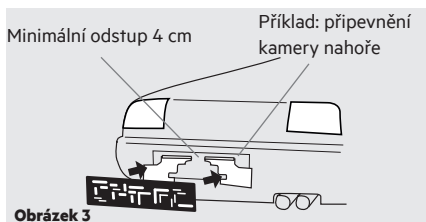
Potom nasadit průchodku (8) zvenčí do otvoru a namontovat.

Krok 3: Připevnění držáků kamery

Namontujte oba držáky kamery (7) a držák státní poznávací značky (jestliže byl montovaný). Dbejte na to, aby nebyl odstup mezi oběma držáky (7) menší než 4 cm (viz obrázek 3). Kameru můžete připevnit pod nebo nad státní poznávací značku. Na obrázku 3 je znázorněna montáž nad státní poznávací značkou.

Pozor!

Poloha držáků kamery nesmí rušit osvětlení státní poznávací značky! V případě narušení osvětlení montujte kameru na protilehlé straně.



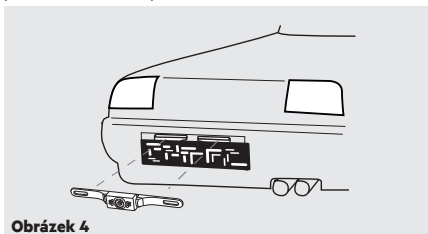
Obrázek 3

Krok 4: Připevnění kamery

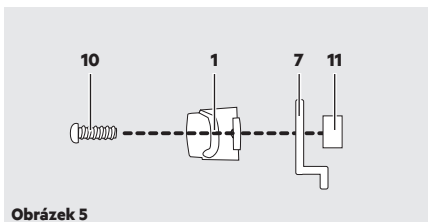
Prostrčte zástrčku kabelu kamery (1) skrz průchodku (8) dovnitř do vozidla resp. do zavazadlového prostoru. Namontujte kameru (1) se stejným odstupem na držáky kamery (7) (viz obrázek 4). K připevnění použijte oba šrouby (10) a matky (11) (viz obrázek 5). Zastavte utahování matic ucítíte-li odpor a je-li kamera pevně spojena s držáky. Dbejte na

to, aby byl kabel kamery pro zachování maximálně možného výkyvu kamery vyvedený na zadní straně kamery směrem nahoru.

Průchodku (8) můžete v případě potřeby ještě dodatečně z obou stran utěsnit běžnou těsnicí hmotou proti vniknutí vody.



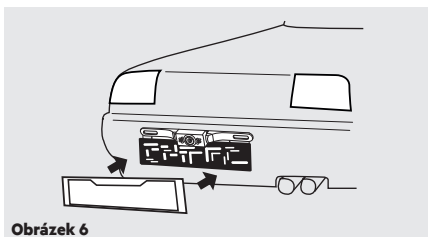
Obrázek 4



Obrázek 5

Krok 5: Připevnění státní poznávací značky

Nyní namontujte státní poznávací značku zpátky (viz obrázek 6).



Obrázek 6

Krok 6: Zavedení kabelu kamery

Zavedte kabel kamery (1) pro spojení s kabelem vysílače (4) v dutině nebo uvnitř vozidla. Dbejte přitom na to, aby nebyly kabely usklápnuté nebo zauzlované. Nyní nastrčte zástrčku kabelu kamery (1) do zdířky vysílače (4).

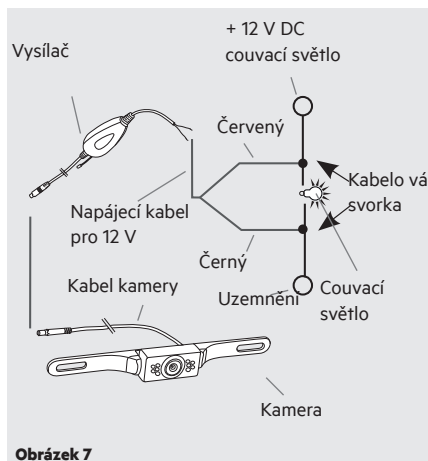
Krok 7: Připojení proudu pro vysílač

Sejměte kryt couvacího světla. Odstraňte objímku žárovky z tělesa světla. Najděte přívodní kabel vedoucí z vozidla k couvacímu světlu. Dbejte přitom na údaje a popis v příručce výrobce vozidla.

Pozor!

Před prací na elektrickém rozvodu vozidla musíte nejdříve odpojit kabel od záporného pólu baterie! Přitom může dojít ke ztrátě dat, kódů a programování různých funkcí vozidla! Aby nedošlo ke škodám informujte se prosím předem u výrobce Vašeho vozidla.

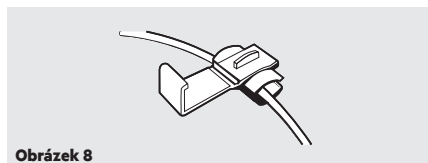
Nyní spojte červený přívodní kabel vysílače s kabelovým přívodem 12V + (plus) couvacího světla. Nakonec spojte černý přívodní kabel vysílače s kabelovým přívodem 12V - (mínus) couvacího světla (viz obr. 7).



Obrázek 7

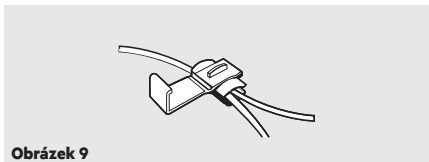
Pro připojení kabelu na couvací světlo použijte obě kabelové svorky (9) a postupujte podle následujících, popsaných kroků pro připojení jednotlivých kabelů.

Vložte kabel 12 V + (plus) couvacího světla bočně do kabelové svorky (9) (viz obrázek 8).



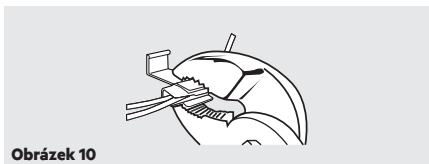
Obrázek 8

Vložte červený kabel vysílače bočně do kabelové svorky (9) (viz obrázek 9).



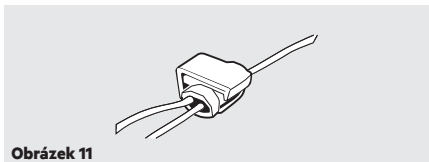
Obrázek 9

Stlačte kleštěmi (nejsou v dodávce) vystupující kovový kontakt do kabelové svorky (9). Tím se navzájem spojí oba kabely.



Obrázek 10

Uzavřete zajišťovací kryt kabelové svorky (9).



Obrázek 11

Nyní spojte druhou kabelovou svorkou (9) záporný kabel 12 V - (minus) couvacího světla vozidla s červeným kabelem vysílače podle obrázků 8-11. Nakonec můžete zase připojit kabel na záporný pól baterie vozidla.

Pozor!

Jestliže nevíte jak máte provést instalaci nebo jednotlivá připojení, informujte se u příslušných odborníků! V opačné případě hrozí nebezpečí ohrožení osob a věcné škody!

Krok 8: Připevnění vysílače

Připevněte vysílač vhodným upevňovacím materiálem např. pomocí dvou vázacích pásků. Dbejte na to, aby se nenacházely v bezprostřední blízkosti vysílače elektrické spotřebiče, které by mohly negativně ovlivnit jeho vysílací výkon. Zafixujte kabely kamery a vysílače v dutině zavazadlového prostoru vázacími pásky (6). Instalované kabely nesmí omezovat funkci motorového vozidla!

Krok 9: Přezkoušení napájení vysílače proudem

Nejdříve zatáhněte ruční brzdu a dbejte na to, aby nebyla zařazená žádná rychlost. U vozidel s automatickou převodovkou musí být řadicí páka v poloze „P“. Nastavte zapalování do polohy II, ale motor nespustíte! Zapněte monitor tlačítkem (14) při správném připojení vysílače obdrží od něho monitor při zařazení zpátečního převodového stupně signál a na monitoru se objeví obraz prostoru za vozidlem.

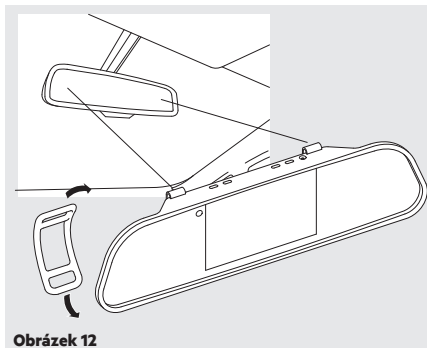
Jestliže se na monitoru obraz neobjeví, můžete ještě k tomu zkontrolovat napájení kamery jednoduchým testem. Přitom musí být zatažená ruční brzda, zapnuté zapalování (stupeň II) a zařazený zpáteční převodový stupeň. Motor nespustíte! Nyní zakryjte celou kameru dlaněmi, aby byla zatemněná a aktivoval se senzor nočního vidění. Vytvořte malý otvor mezi Vašimi palci a podívejte se do uzavřených dlaní. Jestliže je kamera aktivní svítí kolem ní červeně všech 7 LED. Jestliže LED nesvítí, zkontrolujte připojení kabelů a kamery. Viz „Hledání příčiny poruchy“.

Montáž monitoru

Přiložte monitor (3) na zpětné zrcátko (viz obrázek 12). Připevněte přídržné řemínky (12) k horním přídržným háčkům monitoru (3). Protáhněte řemínky kolem zadní části zpětného zrcátka a připevněte je ke spodním upevňovacím háčkům.

Pozor!

Monitor musí být pevně připevněný ke zpětnému zrcátku vozidla pomocí upevňovacích pásků, nesmí být uvolněný nebo se kývat. To je třeba zkontrolovat před každou jízdou. Pokud není monitor pevně přichycený, nesmí se používat.



Obrázek 12

Spojte kabel monitoru (5) s cigaretovým zapalovačem (12 V) ve vozidle. Zaveďte kabel monitoru tak, aby neohrožoval bezpečnost vozidla nebo osob ve vozidle.

Pozor!

Poloha monitoru nesmí mezovat výhled řidiče! Ani ostatní přístroje, obsluhované jednotky a systémy vozidla nesmí být negativně ovlivněny ve své funkci. Dbejte přitom na platné zákony a bezpečnostní předpisy pro motorová vozidla!

POUŽITÍ

! Varování

Neobsluhujte monitor za jízdy, odvádí to Vaši pozornost při sledování silničního provozu. Soustředte se na jízdu motorovým vozidlem a na dopravní situaci.

Pozor!

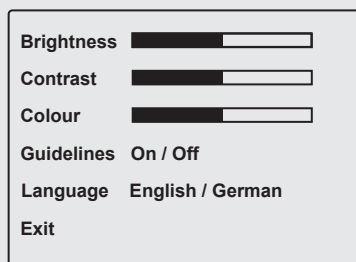
V extrémně jasných světelných podmínkách potřebuje monitor několik vteřin než se těmto podmínkám přizpůsobí. Před couváním počkejte, dokud se obraz nestabilizuje.

Pokyny k použití

- Zásuvka na 12 V v motorovém vozidle je pravděpodobně pod napětím teprve až po zapnutí zapalování. Dbejte na údaje v návodu k obsluze Vašeho vozidla. Jestliže jste si nejistí, kontaktujte příslušnou odbornou dílnu.
- Neprikrývejte přístroj během použití a dbejte na dostatečné větrání.

Zapněte monitor před použitím couvací kamery a po ukončení jej opět vypněte.

Nastavení monitoru pomocí menu



Obrázek 14

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (14) tak, aby se LED kontrolka (13) rozsvítila modře.
2. Pro aktivování režimu menu stlačte tlačítko (16). Na displeji se objeví na cca 7 vteřin menu. Aktuální nastavení je označeno žlutými písmeny.
3. Opakovaným stlačením tlačítka (16) můžete přejít na další úroveň nastavovacího režimu.
4. Tlačítka (15) a (17) můžete následující nastavení v menu zvýšit, snížit nebo přepnout dále:
 - Jas: nastavení jasu na monitoru
 - Kontrast: nastavení kontrastu monitoru
 - Barva: Nastavení intenzity barev na monitoru
 - Linie: zapnuté nebo vypnuté
 - Jazyk: nastavení pro anglický nebo německý jazyk
 - Exit: ukončení režimu
5. Stiskněte v režimu „Exit“ tlačítko (15) nebo (17) pro ukončení režimu menu.

Testování couvacího kamerového systému

1. Nejdříve zatáhněte ruční brzdu a dbejte na to, aby nebyla zařazená žádná rychlost. Nastavte zapalování do polohy II, ale motor nespustíte!
2. Připojte monitor (3) kabelem monitoru (5) k 12 V zapalovači cigaret. Zapněte monitor tlačítkem (14). LED kontrolka (13) se musí rozsvítil modře.
3. Zařaďte zpátečku. Na monitoru se objeví obraz snímaný kamerou.

HLEDÁNÍ PŘÍČINY PORUCHY

Problém	Možné příčina	Řešení
Zapalování vozidla a monitor jsou zapnuté, přídavně byla zařazena zpátečka, ale displej zůstává tmavý. Modrá LED nesvítí.	Zástrčka napájecího kabelu pro monitor na 12 V není zastrčená do zdířky cigaretového zapalovače nebo do jiné zdířky na 12 V ve vozidle.	Zastrčte zástrčku na 12 V napájecího kabelu pro monitor do zdířky cigaretového zapalovače nebo do jiné zdířky pro 12 V ve vozidle.
	Pojistka v zástrčce kabelu na 12 V pro napájení monitoru je propálená a musí se vyměnit.	Vyměňte vadnou pojistku v zástrčce kabelu pro napájení monitoru napětím 12 V za novou pojistku (Viz „Výměna pojistky“).
	Pojistka cigaretového zapalovače nebo zdířky na 12 V ve vozidle je přepálená a musí se vyměnit.	Vyměňte vadnou pojistku pro cigaretový zapalovač nebo pro jinou zdířku na 12 V v pojistkové skříňce vozidla za novou.
Zapalování je zapnuté, zpátečka zařazená, na monitoru není nic vidět.	Neexistuje spojení mezi kamerou a monitorem. Pravděpodobně není kabel kamery nebo modulu rádiového signálu správně připojený resp. se uvolnil.	Zkontrolujte správné a bezpečné spojení připojovacího kabelu kamery a rádiového modulu na kabel couvacího světla.
Na monitoru jsou poruchy obrazu.	Jiné, bezkabelové přístroje (např. mobilní telefon) ruší signál přenášený mezi kamerou a monitorem.	Vypněte jiné bezkabelové přístroje (např. mobilní telefon).
	Bezkabelové spojení mezi monitorem a kamerou je příliš slabé a tím je narušen přenos dat	Přemístěte vysílač blíže směrem k monitoru.
Obraz na monitoru je nejasný.	Pravděpodobně je znečištěna čočka kamery.	Vyčistěte opatrně čočku kamery.
	Na čočku kamery dopadá silné světlo.	Kvalita obrazu se zlepší jakmile se vzdálíte z dosahu rušícího světelného zdroje.

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Pozor!

Před čištěním vypněte monitor a odpojte jeho napájení ze zdířky s 12 V v motorovém vozidle.

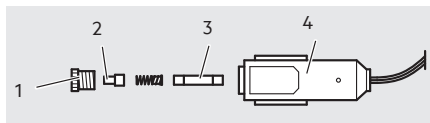
- Čistěte přístroj, suchým hadrem. Nepoužívejte žádné kapaliny nebo ostré čisticí prostředky, může dojít k zabarvení nebo narušení povrchu přístroje a celý systém couvací kamery může být poškozený! Vnikání kapaliny dovnitř přístroje se musí zabránit! Neponořujte přístroj do kapaliny! Uvádějte do provozu jen suchý systém couvací kamery.
- 5.1.3 Uchovávejte a skladujte systém jen v suchém prostředí! Vlhkost může poškodit elektroniku systému!
- Neskladujte systém couvací kamery v prostorech se silnými výkyvy teploty! Vznikající kondenzační voda může poškodit elektroniku!
- Jestliže se kloub kamery časem uvolní, můžete ho seřídít. Na zadní straně kamery se nacházejí 4 šrouby uvnitř držáku kamery. Pro lepší držení výkyvné kamery můžete tyto šrouby poněkud přitáhnout. K tomu je nutné demontovat kameru.

Výměna pojistky

Přístroj je jištěný pojistkou v zástrčce. Pojistka zapůsobí při zkratu nebo špičkovém napětí, poté se musí vyměnit.

Pozor!

Nepoužívejte žádné silnější pojistky. Jinak může dojít k poškození elektroniky přístroje.



1. Odšroubujte přídržný kroužek (1) s krytem pojistky (2) od zástrčky (4).

2. Nastrčte novou pojistku (3) stejné velikosti (viz Technická data).
3. Přišroubujte přídržný kroužek (1) s krytem pojistky (2) zase na zástrčku (4).

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na vašeho odborného prodejce.

Likvidace do odpadu

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.



Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické přístroje a uplatnění národního práva se musí použité elektrické přístroje sbírat separátně a odevzdávat k recyklaci resp. k opětovnému užítkování šetřící životní prostředí. O možnostech odstranění starých elektronických přístrojů do odpadu se informujte u Vaší správy obce nebo města.

EU prohlášení o konformitě

Tímto prohlašuje firma MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG, že typ zařízení s rádiovými signály „Couvací kamera s monitorem na zpětném zrcátku“ (11125) odpovídá požadavkům směrnice 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o konformitě je k dispozici na webové stránce:
<http://iuqr.de/11125>

Zobrazení mohou poněkud lišit od skutečné podoby výrobku. Změny uvedené na základě technického pokroku jsou vyhrazeny. Dekorace není obsahem dodávky.

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	74
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	74
Zawartość zestawu	75
Dane techniczne	75
Bezpieczeństwo	76
Zarys produktu	80
Montaż	80
Montaż systemu z kamerą cofania	80
Montaż monitora	83
Obsługa	84
Wskazówki dotyczące zastosowania	84
Ustawienia menu monitora	84
Testowanie systemu z kamerą cofania	84
Wyszukiwanie usterek i błędów	85
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	86
Wymiana bezpiecznika	86
Serwis	86
Usuwanie	86
Deklaracja zgodności UE	86

WPROWADZENIE

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:



Należy przeczytać instrukcję obsługi!



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!



Uwaga - niebezpieczeństwo! Należy przestrzegać wskazówki bezpieczeństwa i ostrzegawcze!



Produkt stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!



Uwaga!
Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym w obszarze podzespołów pojazdu silnikowego!



Napięcie bezpieczne (klasa ochrony III)



Urządzenie i opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska!



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

Wskazówka:

Dla systemu kamery cofania w niniejszej instrukcji obsługi stosuje się także pojęcie urządzenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kamera cofania na lusterko jest przeznaczona wyłącznie do dodatkowej poprawy warunków widoczności podczas krótkotrwałego cofania pojazdem silnikowym.

Kamera cofania na lusterko nie zwalnia Państwa z obowiązku przestrzegania przepisów ruchu drogowego, kodeksu drogowego i obowiązku zachowania ostrożności podczas jazdy i rozglądania się podczas cofania w celu zwrócenia uwagi w szczególności na pieszych i wszystkich innych uczestników ruchu!

Niniejsza kamera cofania jest zaprojektowana dla maksymalnej prędkości cofania wynoszącej 3 km/h (kilometry na godzinę) oraz dla zasięgu transmisji wynoszącego maksymalnie 10 m.

Urządzenie może być użytkowane w krajach UE.

Do eksploatacji systemu z kamerą cofania wymagane jest napięcie wejściowe 12 V / DC. Eksploatacja z 24 V / DC nie jest możliwa!

Uwaga!

Niebezpieczeństwo szkód rzeczowych i osobowych!

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/ lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Kamera cofania
- Nadajnik
- Monitor
- Płyty montażowe
- Materiał montażowy
- Kabel monitora z wtyczką samochodową 12 V
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Instrukcja obsługi jest również dostępna pod następującym adresem internetowym:
<http://iuqr.de/11125>

Dane techniczne

Model	Kamera cofania na lusterko
Nr artykułu	11125
Temperatura otoczenia	-10 °C ~ +45 °C
Prędkość cofania	maks. 3 km/h
Zasięg transmisji	maks. 10 m
Częstotliwość	2414 MHz
Maksymalna moc transmisji	7,33 dBm EIRP
Kamera	
Rozdzielczość	CMOS
Obiektyw	640 x 480 px
Noktowizja	7 diod LED podczerwieni
Kąt widzenia	110°
Rozdzielczość	1/4 " CMOS
Kompensacja ekspozycji	Automatycznie
Balans bieli	Automatycznie
Kąt nachylenia kamery	Swobodnie regulowany do ok. 30°
Pojemność	12 V DC, maks. 0,2 A
Monitor	
Ekran	10,9 cm / 4,3 cali TFT LCD (11,7 cm)
Obiektyw	480 x 272 px
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	ca. 123 x 77 x 21 mm
Pojemność	12 V DC, maks. 0,3 A
Bezpiecznik	250 V, F1AL

BEZPIECZEŃ-STWO

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Dokumenty przekazać innemu użytkownikowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia!

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otwarcie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.



Ostrzeżenie!



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia! Produkt trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństwa związanego z tym produktem! Dzieciom nie wolno pozwalać bawić się elementami urządzenia i zamocowania, ponieważ mogą one je połknąć co prowadzi do śmierci przez uduszenie.



Zagrożenie dla życia!

Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.



Niebezpieczeństwo pożaru!

- Należy upewnić się, czy napięcie pokładowe zgadza się z podanym napięciem wejściowym (12 V DC), aby uniknąć zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Umieszczać urządzenie zawsze w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.

- Urządzenia nie zakrywać podczas pracy, ponieważ poprzez silne ogrzewanie może ono zostać uszkodzone.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Nie wystawiać monitora na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wnika do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Kamera jest chroniona przed wodą deszczową, nie jest jednak wodoszczelna! Nie zanurzać kamery w wodzie lub innych płynach!
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Urządzenia nie podłączać nigdy do sieci pokładowej wilgotnymi rękoma.
- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie próbować rozkladać albo naprawiać urządzenia. Zepsute urządzenie należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Z kabla nie korzystać nigdy do nośzenia albo ciągnięcia urządzenia.
- Urządzenia nie używać nigdy, jeśli on spadł na podłogę albo został uszkodzony w inny sposób. Należy je zanieść do przeglądu albo naprawy do wykwalifikowanego elektryka.
- Nie używać innych kabli ani akcesoriów. Nie przedłużać kabli.
- Jeśli monitor nie będzie używany, zawsze należy odłączać go od źródła zasilania, ciągnąc za wtyczkę 12 V. W celu odłączenia nigdy nie ciągnąć za kabel połączeniowy!



Niebezpieczeństwo zranienia!

- Zabezpieczyć pojazd przed rozpoczęciem montażu, a także przed każdym testem działania urządzenia tak, aby nie mógł się on stoczyć. Zawsze zaciągać hamulec ręczny i wrzucać pierwszy bieg! W przypadku automatycznej skrzyni biegów należy ustawić „pozycję parkowania” i zaciągnąć hamulec ręczny!
- Podczas montażu urządzenia nie wolno obsługiwać ani uruchamiać pojazdu!
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, kiedy pojazd jest podniesiony na lewarku lub znajduje się na podnośniku itp.!

-  Uwaga! Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym w obszarze w obszarze cewek zapłonowych, pokrywy rozdzielacza, przewodów zapłonowych, świec zapłonowych i elektrycznych podzespołów pojazdu silnikowego!
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz podręcznika obsługi producenta pojazdu!
- Urządzenie należy instalować tylko w bezpiecznym otoczeniu! Odzież, włosy, kończyny i urządzenie trzymać z dala od ruchomych i gorących części silnika i pojazdu!
- Podczas montażu upewnij się, że kable są ułożone stabilnie i ściśle. Nie instaluj ich na materiałach przewodzących prąd elektryczny. Jeżeli kable są prowadzone przez ścianki o ostrych krawędziach (blacha itp.), należy zastosować kanały lub prowadnice kablowe, aby uniknąć uszkodzenia przewodów. Chroń kable przed uszkodzeniem i nie zginaj ich. Uszkodzone kable należy natychmiast wymienić!
- Niebezpieczeństwo zwarcia! Podczas podłączania kabli kamery do sieci elektrycznej pojazdu zwróć uwagę na prawidłową polaryzację. W tym celu postępuj zgodnie z podręcznikiem obsługi i schematami elektrycznymi producenta samochodu.
- Przy montażu urządzenia należy zawsze upewnić się, aby nie zostały naruszone bezpieczeństwo i sprawność innych systemów i urządzeń w pojeździe! Prosimy postępować przy tym zgodnie ze wskazówkami z podręcznika producenta pojazdu.
- W przypadku zakłóceń w działaniu lub uszkodzenia urządzenia podczas pracy, należy je natychmiast odłączyć od zasilania 12 V pojazdu!
- Przed montażem urządzenia upewnić się, że zapłon i wszystkie odbiorniki w pojeździe są wyłączone!
- Nieprawidłowy montaż systemu z kamerą cofania może uszkodzić elektroniczne podzespoły pojazdu. Może to skutkować wypadkiem lub pożarem. Uwaga! Niebezpieczeństwo szkód rzeczowych i osobowych!



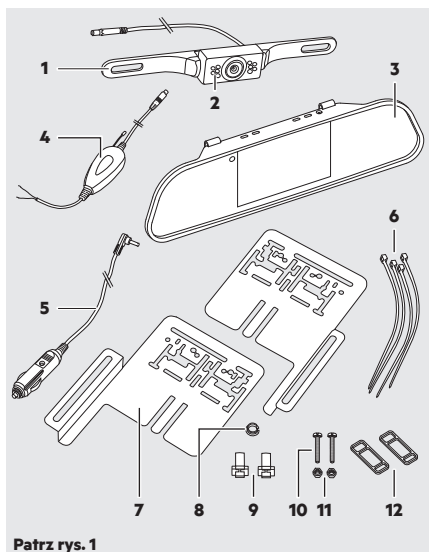
Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

- Nieprawidłowy montaż urządzenia może uszkodzić elektroniczne elementy pojazdu.
- Nie należy używać urządzenia do zasilania dodatkowych urządzeń w samochodzie lub innych urządzeń zewnętrznych.

Wskazówki specjalne

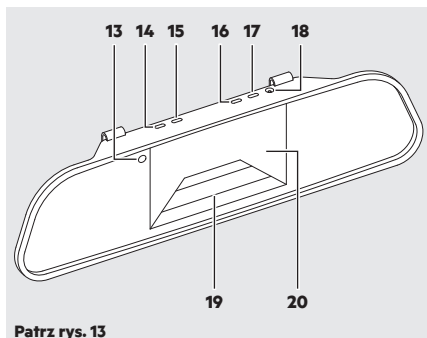
- Kamera cofania współpracuje z krótkofalowymi sygnałami radiowymi. Mogą one zakłócać działanie innych urządzeń elektronicznych i medycznych. Wyłączaj urządzenie w miejscach, w których jego używanie jest zabronione. Nie używaj urządzenia w placówkach medycznych, w samolocie, na stacjach benzynowych, w pobliżu automatycznych alarmów przeciwpożarowych lub urządzeń sterowanych automatycznie. Trzymaj urządzenie co najmniej 20 cm z dala od rozruszników serca i innych urządzeń medycznych.
- W zależności od warunków otoczenia kamera i monitor mogą nie zawsze poprawnie pokazywać osoby lub obiekty.
- W ekstremalnie wysokich lub niskich temperaturach lub też w przypadku gwałtownych zmian temperatury kamera może nie działać normalnie lub monitor może nie wyświetlać obiektów w wyraźny sposób.
- Jeśli silne światło pada bezpośrednio na obiektyw kamery, obiekty mogą być prześwietlone i nie być wyraźnie wyświetlane.
- Po wyczyszczeniu pojazdu w myjni zakres detekcji kamery ze względu na wpływy mechaniczne może ulec zmianie. Prosimy to sprawdzić i w razie potrzeby na nowo wyregulować kamerę.
- Nawet w przypadku wyzwolenia wbudowanego we wtyczkę 12 V bezpiecznika, kamera i nadajnik radiowy urządzenia pozostają sprawne.
- Jeśli nie masz pewności, jak zainstalować system z kamerą cofania, poproś o poradę wykwalifikowanego specjalistę lub zleć instalację systemu wykwalifikowanemu specjaliście.
- W celu usunięcia zabrudzeń lub lodu i śniegu należy oczyścić pokrywę obiektywu kamery w ostrożny sposób, aby nie uległa ona porysowaniu.
- Podczas montażu systemu z kamerą cofania nie wolno mieć na sobie żadnej metalowej biżuterii. Może to doprowadzić do zwarcia i poparzeń!
- Kable ułóż w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i aby nie mogły one zostać uszkodzone np. przez przedmioty o ostrych krawędziach! Nie prowadź kabli nad gorącymi powierzchniami!

ZARYS PRODUKTU



Patrz rys. 1

1. Kamera cofania z kablem przyłączeniowym i wtyczką do podłączenia do nadajnika
2. Diody LED na podczerwień
3. Monitor LCD
4. Nadajnik radiowy z kablem przyłączeniowym i gniazdem wtykowym do kamery wraz z kablem przyłączeniowym z czerwonym i czarnym kablem do podłączenia nadajnika do świateł cofania
5. Kabel monitora z wtyczką samochodową 12 V
6. Opaski kablowe do mocowania nadajnika
7. Uchwyty montażowe
8. Pierścień uszczelniający jako ochrona krawędzi otworu do przeprowadzania kabli
9. Złącza zaciskowe do podłączenia do kabli świateł cofania
10. Śruby gwintowane do mocowania kamery do uchwytów montażowych
11. Nakrętki zaciskowe do mocowania śrub gwintowanych
12. Paski mocujące do monitora LCD



Patrz rys. 13

13. Dioda LED stanu, świeci na niebiesko, gdy monitor jest włączony
14. Przycisk ON/OFF
15. Przycisk Do przodu / Zwiększ
16. Przycisk menu do wyboru odpowiedniego trybu ustawień
17. Przycisk Do tyłu / Zmniejsz
18. Złącze samochodowe 12 V
19. Linie orientacyjne (linie pomocnicze odstępów) na wyświetlaczu do orientacji przy cofaniu
20. Powierzchnia wyświetlacza

MONTAŻ

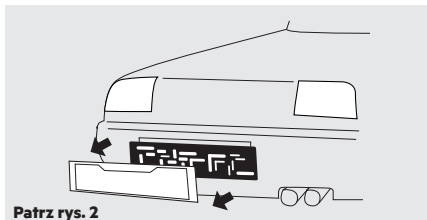
Montaż systemu z kamerą cofania

Uwaga!

Ze względu na to, że pojazdy różnią się pod względem technicznym i konstrukcyjnym, niniejsza instrukcja montażu nie ma zastosowania do wszystkich typów pojazdów.

Krok 1: Zdejmowanie tablicy rejestracyjnej

Najpierw zdejmij tylną tablicę rejestracyjną oraz, jeśli jest dostępny, uchwyt tablicy rejestracyjnej (patrz rys. 2).



Patrz rys. 2

Krok 2: Otwór na kabel kamery

Teraz w obszarze tablicy rejestracyjnej wyszukaj otwór do wnętrza pojazdu, tak aby wtyczka kabla przyłączeniowego kamery (1) mogła dostać się do wnętrza pojazdu. Dla lepszej widoczności i w celu montażu usuń wkładkę wewnętrzną w obszarze tablicy rejestracyjnej. Jeśli w pojeździe nie ma otworu, należy wywiercić otwór wiertłem o średnicy 10 mm w obszarze osłony tablicy rejestracyjnej.

Uwaga!

Upewnij się przy tym, że w miejscu wiercenia nie znajdują się przewody elektryczne ani inne podzespoły pojazdu, które podczas wiercenia mogłyby zostać uszkodzone!

Aby zabezpieczyć blachę pojazdu przed korozją w miejscu wiercenia, należy pokryć krawędzie otworu odpowiednią warstwą lakieru (np. lakierem w sztyfcie od producenta pojazdu) i pozostawić wystarczająco długo do wyschnięcia.

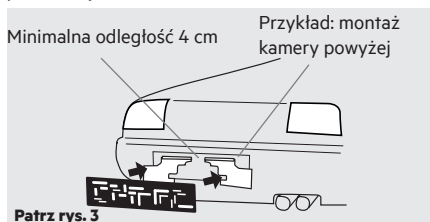
Następnie wprowadź pierścień uszczelniający (8) w otwór od zewnętrznej strony pojazdu i zamontuj go.

Krok 3: Mocowanie uchwytów kamery

Zamontuj oba uchwyty kamery (7) i, jeśli jest dostępny, uchwyt tablicy rejestracyjnej. Upewnij się, że odległość pomiędzy oboma uchwytami (7) jest nie mniejsza niż 4 cm (patrz rys. 3). Kamerę można zamocować nad lub pod tablicą rejestracyjną. Rysunek 3 przedstawia mocowanie nad tablicą rejestracyjną.

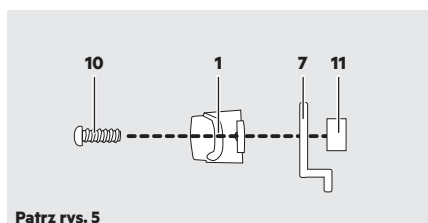
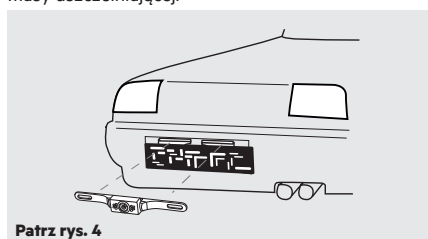
Uwaga!

Położenie uchwytów kamery nie może zakłócać działania oświetlenia tablicy rejestracyjnej! W przypadku negatywnego wpływu na oświetlenie tablicy rejestracyjnej należy zamontować kamerę po przeciwnej stronie.



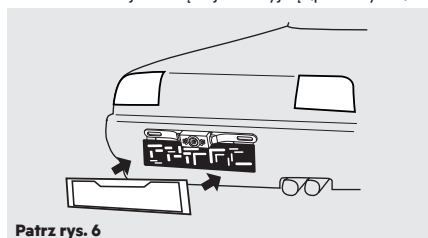
Krok 4: Mocowanie kamery

Wprowadź wtyczkę kabla kamery (1) przez pierścień uszczelniający (8) do wnętrza pojazdu lub pokrywy bagażnika. Zamontuj kamerę (1) z zachowaniem równych odstępów bocznych na uchwytach kamery (7) (patrz rys. 4). Do zamocowania użyj dwóch śrub (10) i dwóch nakrętek zaciskowych (11) (patrz rys. 5). Przestań obracać nakrętki zaciskowe, gdy poczujesz opór, a kamera będzie mocno połączona z uchwytem. Zadbaj przy tym o to, aby wyjście kablowe z tyłu kamery było zawsze skierowane ku górze w celu zachowania maksymalnego zakresu obrotu. Pierścień uszczelniający (8) w razie potrzeby możesz dodatkowo zabezpieczyć przed wnikaniem wody z obu stron za pomocą dostępnej w handlu masy uszczelniającej.



Krok 5: Mocowanie tablicy rejestracyjnej

Teraz zamontuj tablicę rejestracyjną (patrz rys. 6).



Krok 6: Układanie kabla kamery

Teraz ułóż kabel kamery (1) do połączenia z kablem nadajnika radiowego (4) we wnętrzu/wnęce pojazdu. Zadbaj o to, aby kable nie były ściśnięte ani splątane. Teraz podłącz wtyczkę kabla kamery (1) do gniazda wtykowego nadajnika radiowego (4).

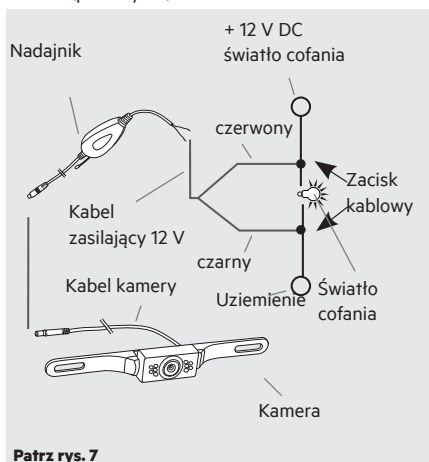
Krok 7: Podłączanie kabla zasilającego nadajnika

Zdejmij pokrywę świateł cofania. Wyjmij oprawkę żarówki z obudowy światła tylnego. Zlokalizuj w pojeździe przewody doprowadzające do świateł cofania. Postępuj przy tym zgodnie z podręcznikiem obsługi producenta pojazdu.

Uwaga!

Przed przystąpieniem do prac na obwodzie elektrycznym pojazdu należy najpierw odłączyć przewód minusowy od akumulatora pojazdu! W pewnych okolicznościach zapisane dane, kody i programowanie mogą zostać utracone! Aby uniknąć ewentualnych szkód, należy wcześniej zasięgnąć informacji u swojego producenta pojazdu.

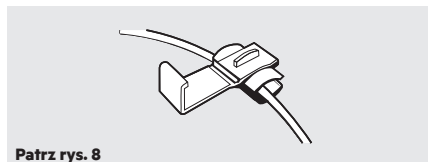
Teraz połącz czerwony kabel nadajnika z kablem 12 V + (plus) świateł cofania. Następnie połącz czarny kabel nadajnika z kablem 12 V - (minus) świateł cofania (patrz rys. 7).



Patrz rys. 7

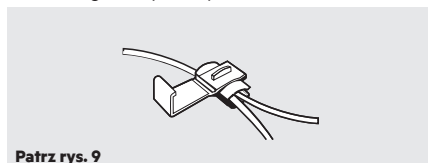
Do podłączenia kabli do świateł cofania użyj obu zacisków kablowych (9) i postępuj zgodnie z poniższymi krokami dotyczącymi podłączenia odpowiednich kabli.

Włóż kabel 12 V + (plus) świateł cofania z boku łącznika zaciskowego (9) (patrz rys. 8).



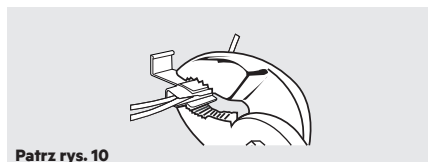
Patrz rys. 8

Włóż czerwony kabel nadajnika z boku łącznika zaciskowego (9) (patrz rys. 9).



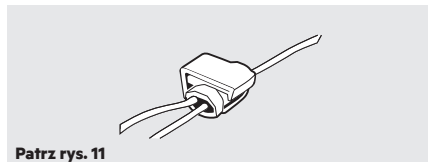
Patrz rys. 9

Za pomocą szczypiec (niezawarte w dostawie) wciśnij wystający metalowy styk w zacisk kablów (9). Połącz on ze sobą oba kable.



Patrz rys. 10

Zamknij pokrywę zabezpieczającą zacisku kablów (9).



Patrz rys. 11

Za pomocą drugiego zacisku kablów (9) połącz teraz kabel 12 V - (minus) świateł cofania pojazdu z czarnym kablem nadajnika zgodnie z rysunkami 8 - 11. Następnie ponownie podłącz kabel minusowy akumulatora pojazdu.

Uwaga!

W przypadku nieznamości instalacji i połączeń elektrycznych lub braku pewności co do prawidłowego wykonania którejkolwiek z tych kroków należy skonsultować się ze specjalistą w celu uzyskania porady dotyczącej instalacji! Istnieje niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych i osobowych!

Krok 8: Mocowanie nadajnika

Zamocuj nadajnik za pomocą odpowiednich materiałów mocujących, np. dwóch opasek kablowych. Upewnij się, że w bezpośrednim sąsiedztwie nadajnika nie ma żadnych odbiorników elektrycznych, aby nie zakłóciły one mocy nadawczej. Teraz przymocuj ułożone kable kamery i nadajnika we wnęce bagażnika za pomocą opasek kablowych (6). Ułożone kable nie mogą zakłócać działania pojazdu!

Krok 9: Sprawdzanie zasilania nadajnika

Najpierw zaciągnij hamulec ręczny i upewnij się, że nie jest włączony bieg. W pojazdach z automatyczną skrzynią biegów musi być włączony bieg „P” oznaczający blokadę postojową. Ustaw zapłon na II stopień, nie uruchamiaj silnika! Włącz monitor za pomocą przycisku (14). Jeśli nadajnik jest prawidłowo podłączony, po wrzuceniu biegu wstecznego do monitora wysyłany jest sygnał, a na monitorze pojawia się pole widzenia kamery.

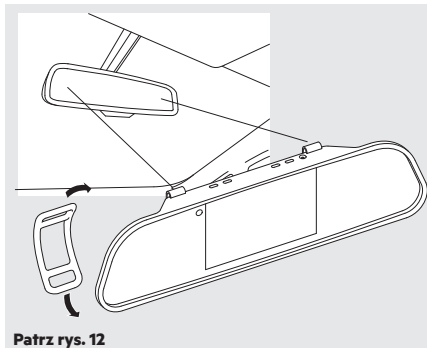
Jeśli na monitorze nie jest wyświetlany żaden obraz, za pomocą prostego testu możesz dodatkowo sprawdzić zasilanie kamery przy zaciągniętym hamulcu ręcznym, włączonym zapłonie (stopień II) i wrzuconym biegu wstecznym. Nie uruchamiaj silnika! Zakryj całkowicie kamerę obiema zgiętymi dłońmi, aby zaciemnić otoczenie kamery i aktywować czujnik noktowizyjny. Pozostaw mały otwór między kciukami i spójrz do wnętrza dłoni. Jeśli kamera jest aktywna, wszystkie 7 diod LED wokół kamery będzie świecić na czerwono. Jeśli diody LED nie świecą się, sprawdź kable i przyłóż kamerę. Patrz także „Wyszukiwanie usterek i błędów”.

Montaż monitora

Umieść monitor (3) na lusterku wstecznym (patrz rys. 12). Przymocuj paski mocujące (12) do górnych zaczepów mocujących monitora (3). Przeciągnij paski wokół tylnej części lusterka wstecznego i przymocuj je do dolnych zaczepów mocujących.

Uwaga!

Monitor musi być mocno przymocowany do lusterka wstecznego pojazdu za pomocą pasków mocujących, nie może być luźny ani chybotać się. Należy to sprawdzić przed każdą jazdą. Jeśli monitor nie jest zamontowany stabilnie, nie wolno go używać.



Patrz rys. 12

Teraz podłącz kabel monitora (5) do gniazda zapalniczki (12 V) pojazdu. Kabel monitora należy ułożyć w taki sposób, aby nie naruszał on ani nie zagrażał bezpieczeństwu pojazdu i osób znajdujących się w pojeździe.

Uwaga!

Położenie monitora nie może ograniczać widoczności kierowcy! Ponadto nie mogą być zakłócanie funkcje i działanie urządzeń, jednostek sterujących i systemów w pojeździe. Przestrzegaj obowiązujących przepisów ustawowych i przepisów bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych!

OBSŁUGA

Ostrzeżenie!

Nie obsługiwać monitora podczas jazdy, ponieważ odwraca to uwagę od sytuacji na drodze. Należy koncentrować się na prowadzeniu pojazdu i sytuacji na drodze.

Uwaga!

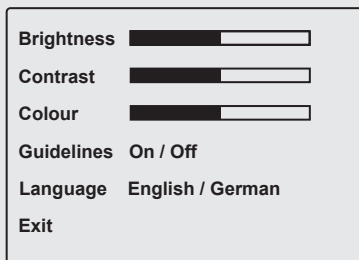
W przypadku bardzo dużej jasności otoczenia monitor potrzebuje kilku sekund na dostosowanie się do warunków świetlnych. Przed rozpoczęciem cofania należy poczekać, aż obraz się ustabilizuje.

Wskazówki dotyczące zastosowania

- Możliwe, że gniazdo samochodowe 12 V będzie aktywne dopiero po włączeniu zapłonu. Należy przestrzegać instrukcji obsługi swojego pojazdu. Skontaktować się z warsztatem specjalistycznym w razie niepewności.
- Podczas użycia nie należy przykrywać urządzenia i należy zwrócić uwagę na dobrą wentylację.

Przed użyciem kamery cofania włącz monitor, a po użyciu z powrotem go wyłącz.

Ustawienia menu monitora



Patrz rys. 14

1. Naciśnij przycisk On / Off (14) tak, aby dioda LED stanu (13) zaświeciła się na niebiesko.
2. W celu aktywowania trybu menu naciśnij przycisk (16). Na wyświetlaczu na ok. 7 sekund pojawiają się ustawienia menu. Dany tryb ustawień jest przedstawiany żółtymi literami.
3. Poprzez każde kolejne naciśnięcie przycisku (16) możesz przejść do następnego poziomu trybu ustawień.

4. Za pomocą przycisków (15) i (17) możesz zwiększać, zmniejszać lub przełączać następujące punkty menu:

- Jasność: ustawianie jasności monitora
- Kontrast: ustawianie kontrastu monitora
- Kolor: ustawianie intensywności koloru monitora
- Linie orientacyjne: możliwość włączania i wyłączania
- Język: ustawienie języka angielskiego / niemieckiego
- Exit: wyjście z trybu menu

5. W trybie „Exit” naciśnij przycisk (15) lub przycisk (17), aby wyjść z trybu menu.

Testowanie systemu z kamerą cofania

1. Najpierw zaciągnij hamulec ręczny i upewnij się, że nie jest włączony bieg. Ustaw zapłon na II stopień, nie uruchamiaj silnika!
2. Podłącz monitor (3) do zapalniczki samochodowej 12 V za pomocą kabla monitora (5). Włącz monitor za pomocą przycisku (14). Dioda LED stanu (13) musi zaświecić się na niebiesko.
3. Teraz wrzuć wsteczny bieg. Transmisja obrazu z kamery jest teraz wyświetlana na monitorze.

WYSZUKIWANIE USTEREK I BŁĘDÓW

Problem	Mozliwa przyczyna	Środek zaradczy
Zapłon pojazdu i monitor są włączone, dodatkowo włączony jest wsteczny bieg, jednak wyświetlacz pozostaje ciemny. Niebieska dioda LED nie świeci się.	Wtyczka 12 V kabla monitora nie została podłączona do gniazda zapalniczkowego ani do gniazda 12 V pojazdu.	Podłączyć wtyczkę 12 V kabla monitora do gniazda zapalniczkowego lub do gniazda 12 V pojazdu.
	Bezpiecznik we wtyczce 12 V kabla monitora jest przepalony i musi zostać wymieniony.	Wymienić uszkodzony bezpiecznik we wtyczce 12 V kabla monitora na nowy (patrz także „Wymiana bezpiecznika”).
	Bezpiecznik zapalniczki samochodowej lub gniazda 12 V jest przepalony i musi zostać wymieniony.	Wymień zepsuty bezpiecznik zapalniczki samochodowej lub gniazda 12 V w skrzynce bezpiecznikowej pojazdu na nowy.
Zapłon jest włączony, włączony jest wsteczny bieg, jednak na monitorze nic nie widać.	Nie istnieje połączenie między kamerą a monitorem. Możliwe, że kable kamery / modułu radiowego nie są prawidłowo podłączone lub poluzowały się.	Sprawdź, czy kable łączące kamerę i moduł radiowy z kablami światła cofania są prawidłowo i pewnie zamocowane.
Obraz na monitorze jest zakłócony.	Inne urządzenia bezprzewodowe (np. telefon komórkowy) zakłócają sygnał między monitorem a kamerą.	Wyłącz inne urządzenia bezprzewodowe (np. telefon komórkowy).
	Połączenie bezprzewodowe pomiędzy monitorem i kamerą jest zbyt słabe, co prowadzi do pogorszenia przesyłania danych.	Ustawić nadajnik bliżej monitora.
Obraz na monitorze nie jest wyraźny.	Obiektyw kamery może być zabrudzony.	Ostrożnie wyczyścić obiektyw kamery.
	Silne światło pada bezpośrednio na obiektyw kamery.	Jakość obrazu poprawi się po oddaleniu się od miejsca, w którym znajduje się zakłócające źródło światła.

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Uwaga!

Wyłącz monitor i odłącz zasilanie 12 V pojazdu przed przystąpieniem do czyszczenia monitora!

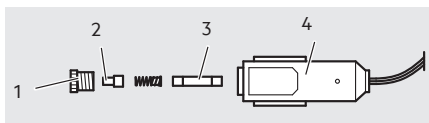
- Czyść system z kamerą cofania za pomocą suchej szmatki. Nie należy stosować żadnych płynów ani silnych środków czyszczących, ponieważ może to spowodować przebarwienia i uszkodzenia powierzchni systemu z kamerą cofania, przez co może dojść do jego uszkodzenia! Należy zapobiegać przedostawaniu się płynów do wnętrza urządzenia! Nie zanurzać urządzenia w płynach! Uruchamiaj system z kamerą cofania wyłącznie wtedy, gdy jest suchy.
- Przechowuj system z kamerą cofania wyłącznie w suchym miejscu! Wilgoć może uszkodzić elektronikę systemu z kamerą cofania!
- Nie przechowywać w warunkach ekstremalnych wahań temperatury! Powstające przy tym skropliny mogą spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Jeśli z czasem przegub kamery poluzuje się, można go ponownie wyregulować. Z tyłu kamery znajdują się 4 śruby wewnątrz uchwytu kamery. Lekko dokręć te śruby, aby uzyskać lepsze trzymanie obrotowe kamery. W tym celu musisz wymontować kamerę.

Wymiana bezpiecznika

Urządzenie jest zabezpieczone za pomocą bezpiecznika we wtyczce samochodowej. Reaguje on w przypadku zwarcia lub przepięcia i musi wówczas zostać wymieniony.

Uwaga!

Nie montować mocniejszego bezpiecznika. Grozi to uszkodzeniem układu elektronicznego.



1. Odkręcić pierścien zabezpieczający (1) z osłona bezpiecznika (2) z wtyczki samochodowej (4).

2. Włożyć nowy bezpiecznik czuły (3) tej samej wielkości (patrz Dane Techniczne).
3. Z powrotem przykręcić pierścien zabezpieczający (1) z osłoną bezpiecznika (2) do wtyczki samochodowej (4).

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

Ustawianie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zaciągnąć informację w urzędzie gminnym lub miejskim.

Deklaracja zgodności UE

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że typ urządzenia radiowego „Kamera cofania na lusterko” (11125) spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym: <http://iuqr.de/11125>

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

OBSAH

Úvod	88
Použitie v súlade s určeným účelom	88
Obsah dodávky	89
Technické údaje	89
Bezpečnostné pokyny	90
Popis produktu	93
Montáž	94
Montáž cúvacieho kamerového systému	94
Montáž monitora	96
Používanie	97
Pokyny pre používanie	97
Menu-nastavenia monitora	97
Testovanie cúvacieho kamer systému	97
Hľadanie chýb	98
Čistenie, starostlivosť a údržba	99
Výmena poistky	99
Servis	99
Likvidácia	99
Konformitačného vyhlásenia EÚ	99

ÚVOD

Význam symbolov a výstražných upozornení, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:



Prečítajte si návod na obsluhu!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!



Pozor! Nebezpečenstvo! Dbajte na bezpečnostné a varovné pokyny!



Prístroj používajte len na miestach chránených proti poveternostným vplyvom!



Pozor!
Nebezpečenstvo elektrického napätia v oblasti konštrukčných častí vo vozidle!



Bezpečné nízke napätie (trieda ochrany III)



Prístroj a obal prosím zlikvidujte ekologickým spôsobom!



Prístroj je konformný podľa smerníc EÚ

Poznámka:

Spätná kamera je v tomto návode na používanie označovaná i pojmom prístroj.

Použitie v súlade s určeným účelom

Spätná kamera do spätného zrkadla je výlučne určená na dodatočné zlepšenie viditeľnosti pri krátkodobom cúvaní motorového vozidla.

Spätná kamera do spätného zrkadla vás nezbavuje rešpektovania dopravných predpisov, pravidiel cestnej premávky a vašej zodpovednosti jazdiť opatrne a pri cúvaní sledovať najmä chodcov a iných účastníkov cestnej premávky!

Táto cúvacia kamera je určená pre cúvanie s maximálnou rýchlosťou 3 km/h (kilometer za hodinu) a pre prenášací dosah maximálne 10 m.

Prístroj sa smie používať v krajinách EÚ.

Na prevádzku cúčacieho kamerového systému je potrebné vstupné napätie 12 V / jednosmer. prúd. Prevádzka s 24 V / jednosmer. prúd nie je možná!

Pozor!

Nebezpečenstvo vecných škod a poranenia osôb!

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú prístroj čistiť, ani vykonávať na ňom bežnú údržbu bez dozoru.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Obsah dodávky

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Spätná kamera
- Transmitter (vysielač)
- Monitor
- Montážne platne
- Montážny materiál
- Kábel monitora s 12 V automobilovou zástrčkou
- návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Návod na obsluhu je k dispozícii aj na tejto internetovej adrese:

<http://iuqr.de/11125>

Technické údaje

Model	Spätná kamera do spätného zrkadla
Císlo výrobku	11125
Okolité teplota	-10 °C ~ +45 °C
Rýchlosť spätnej jazdy	max. 3 km/h
Dosah prenosu	max. 10 m
Frekvencia	2414 MHz
Maximálny vysielač výkon	7,33 dBm EIRP
Kamera	
Senzor	CMOS
Rozlíšenie	640 x 480 px
Nočné videnie	7 infračervených LED
Uhol pohľadu	110°
Senzor	1/4 " CMOS
Úprava osvetlenia	automaticky
Vyrovnanie bielej	automaticky
Uhol sklonu kamery	variabilne nastaviteľný do cca. 30°
Prúdový zdroj	12 V DC, max. 0,2 A
Monitor	
Obrázovka	10,9 cm / 4,3 palca TFT LCD (11,7 cm)
Rozlíšenie	480 x 272 px
Rozmery (D x Š x V)	ca. 123 x 77 x 21 mm
Prúdový zdroj	12 V DC, max. 0,3 A
Poistka	250 V, T1AL

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržaním bezpečnostných pokynov a inštrukcií vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, riziko vzniku požiaru a/alebo si môžete spôsobiť ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si odložte.

Ak prístroj odovzdáte inému užívateľovi alebo majiteľovi, odovzdajte im aj všetky podklady!

Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- Nesprávnym pripojením a / alebo použitím.
- Pôsobením vonkajšej sily, poškodením zariadenia a / alebo poškodením častí zariadenia mechanickým nárazom alebo zaťažením.
- Akoukoľvek zmenou vykonanou na zariadení.
- Použitím zariadenia pre účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode.
- Následným poškodením v dôsledku neurčeného a / alebo nevhodného použitia a / alebo nabíjaním chybných akumulátorov.
- Vlhkosťou a / alebo nedostatočnou ventiláciou.
- Neautorizovaným otvorením zariadenia.

Tieto príčiny majú za následok zrušenie platnosti záruky.



Varovanie!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!

Nebezpečenstvo zadusenía a usmrtenia! Zdvíhák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvíhákom spojené!

Deťom nedovoľte hrať sa s konštrukčnými a upevňovacími časťami, deti by ich mohli prehltnúť a mohli by sa zadusiť.



Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.



Nebezpečenstvo požiaru!

- Kontrolujte, či sa palubné napätie zhoduje so vstupným napätím na prístroji, inak sa prístroj môže poškodiť.
- Na prístroji v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny.
- Prístroj sa pri prevádzke zahreje. Umiestnite cúvací kamerový systém vždy na bezpečnom, dobre vetranom mieste.
- Prístroj počas prevádzky neprikrývajte, pretože by sa mohol poškodiť v dôsledku silného zohriatia.

- Okamžite ukončíte používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Monitor nevystavujte dažďu alebo vlhkosti. Na prístroj sa nesmie vyliať ani kvapkať voda ani iné kvapaliny. Ak do elektrospotrebičov vnikne voda, zvyšuje sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kamera má ochranu pred vodou pri daždivom počasí, ale nie je vodotesná! Neponárajte kameru do vody alebo iných tekutín!
- Dbajte na to, aby boli všetky zástrčky a káble suché. Prístroj nikdy nepripájajte na palubnú sieť vlhkými rukami.
- Nepoužívajte poškodené zariadenie. Poškodenie zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odnesť ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.
- Nepoužívajte žiadne iné káble alebo časti príslušenstva. Nepredlžujte káble!
- Ak monitor nepoužívate, 12 V zástrčku vždy odpojte od zdroja prúdu. Zástrčku nikdy neodpájajte ťahom za spojovací kábel!



Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred montážou i pred každým testom funkčnosti cúvacieho kamerového systému zaistíte vozidlo, aby sa nemohlo posúvať. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo vzniku vecných škôd! Vždy zatiahnite ručnú brzdou a zaradte rýchlostný stupeň! Pri automatickom prevode musí byť nastavená "parkovacia poloha" a zatiahnutá ručná brzda!
- Počas montáže cúvacieho kamerového systému nesmie byť auto v prevádzke alebo byť štartované!
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy, ak je auto nadvihnuté alebo sa nachádza na zdvižnej plošine alebo podobnom zariadení!
-  Pozor! Nebezpečenstvo elektr. napätia v oblasti zapalovacích cievok, viečka rozdeľovača, kábla zapalovania, palovacích sviečok a elektr. konštrukčných častí vo vozidle!
- Dbajte na bezpečnostné pokyny a príručku od výrobcu vozidla!

- Montáž cúvacieho kamerového systému vykonajte iba v bezpečnom prostredí! Držte oblečenie, vlasy, končatiny a cúvací kamerový systém vzdialený od pohyblivých a horúcich častí motora a vozidla!
- Pri montáži dbajte na to, aby boli káble bezpečne a pevne položené. Neinštalujte ich na elektricky vodivých materiáloch. Ak káble vedú cez steny s ostrými hranami (plechy atď.), musia byť použité duté rúrky alebo káblové vedenia, aby nedošlo k poškodeniu kábla. Chráňte káble pred poškodením a nezalomujte ich. Poškodené káble ihneď vymeňte!
- Nebezpečenstvo skratu! Pri zapájaní kábla kamery na palubnú sieť vozidla dbajte na správnu polaritu. Dodržiavajte pritom pokyny v príručke a schémy elektrického zapojenia od výrobcu automobilu.
- Pri montáži cúvacieho kamerového systému vždy dbajte na to, aby nebola ovplyvnená bezpečnosť a funkčnosť iných systémov a prístrojov vo vozidle. Dodržiavajte pritom prosím pokyny v príručke od automobilového výrobcu.
- V prípade prevádzkových porúch a poškodení cúvacieho kamerového systému počas prevádzky musíte prístroj ihneď oddeliť od 12 V zdroja prúdu auta!

- Zabezpečte, aby zapalovanie a všetky spotrebiče v aute boli vypnuté predtým, ako začnete s montážou kamerového cúvacieho systému!
- Pri neodbornej montáži cúvacieho kamerového systému môže dôjsť k poškodeniu elektronických častí vozidla. Toto môže viesť k nehode alebo požiaru. Pozor! Nebezpečenstvo vecných škod a poranenia osôb!



Nebezpečenstvo poškodenia!

- Pri neodbornej montáži cúvacieho kamerového systému môže dôjsť k poškodeniu elektronických častí vozidla. Toto môže viesť k nehode alebo požiaru.
- Nepoužívajte cúvací kamerový systém ako zdroj prúdu pre automobilové prístroje alebo iné cudzie prístroje.

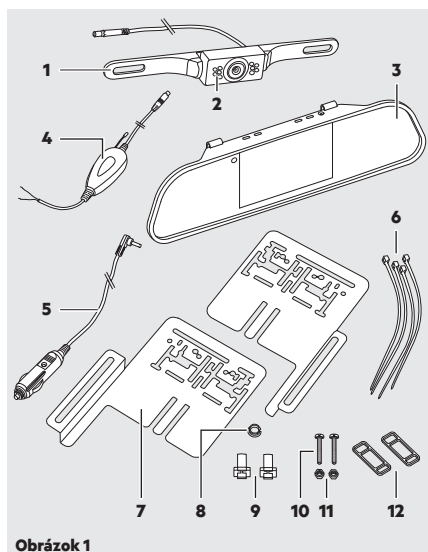
Špeciálne upozornenia

- Cúvacia kamera pracuje s krátkovlnnými rádiovými signálmi. Môžu rušiť činnosť iných elektronických a lekárskeho prístrojov. Vypnite prístroj v oblastiach, kde je jeho použitie zakázané. Nepoužívajte prístroj v lekárskeho zariadeniach, v lietadle, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti automatických požiarnych poplachov alebo automaticky ovládaných zariadení. Udržujte prístroj vo vzdialenosti najmenej 20 cm od kardiostimulátorov a iných zdravotníckych pomôcok.

- Závisle od okolitých podmienok je možné, že kamera a monitor nestvára osoby alebo objekty vždy správne.
- Pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách alebo rýchlych teplotných zmenách je možné, že kamera nefunguje normálne alebo monitor nezobrazuje objekty jasne.
- Ak dopadá priamo na šošovku kamery silné svetlo, môžu byť objekty presvietené alebo zobrazené nejasne.
- Po čistení vozidla v autoumyvárni je možné, že sa na základe mechanic. pôsobenia zmení snímací dosah kamery. Skontrolujte to prosím a ak je potrebné, nanovo nastavte kameru.
- I keď sa poistka zabudovaná v 12 V zástrčke aktivuje, ostanú kamera a transponder (vysielač) cívacieho kamerového systému naďalej prevádzkyschopné.
- V prípade neistoty ohľadom inštalácie cívacieho kamerového systému sa obráťte na kvalifikovaný odborný personál alebo nechajte systém zabudovať kvalifikovaným odborným personálom.
- Kryt šošovky kamery pri odstraňovaní nečistôt alebo námrazy a snehu čistite opatrne, aby ste ho nepoškrebali.

- Počas montáže cívacieho kamerového systému nenoste žiadne kovové ozdoby. Mohlo by to viesť k skratu a popáleninám!
- Vedzte káble tak, aby sa o ne nik nepotkol a káble nemohli byť poškodené napr. na ostrohranných predmetoch. Nevedzte káble cez horúce povrchy!

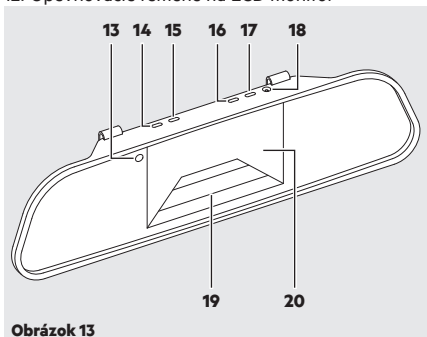
POPIS PRODUKTU



Obrázok 1

1. Spätná kamera s prípojným káblom a zástrčkou na pripojenie do vysielačky
2. Infračervené LED
3. LCD monitor
4. Transponder (vysielač) so zásobovacím káblom a zástrčkou do kamery, vrátane zásobovacieho kábla s červeným a čiernym káblom na pripojenie k spätnému svetlu
5. Kábel monitora s 12 V automobilovou zástrčkou
6. Viazacie káble pre upevnenie vysielačky
7. Montážne držiaky

8. Tesniaci krúžok ako poistka pre otvor pre vedenie kábla
9. Káblové spojky pre spojenie s káblami spätného svetlometu
10. Závitové skrutky pre upevnenie kamery na montážny držiak
11. Upínacie matice pre upevnenie závitových skrutiek
12. Upevňovacie remene na LCD monitor



Obrázok 13

13. Keď je monitor zapnutý, LED kontrolka svieti modrým svetlom
14. Tlačidlo Zap/Vyp
15. Tlačítko pre Dopredu / Zvýšiť
16. Menu-tlačítko pre voľbu príslušného nastavovacieho modusu
17. Tlačítko pre Dozadu / Znížiť
18. 12 V prípojka
19. Smerové čiary (Odstupové pomocné čiary) na displeji pre orientáciu pri cúvaní
20. Zobrazenie displeja

MONTÁŽ

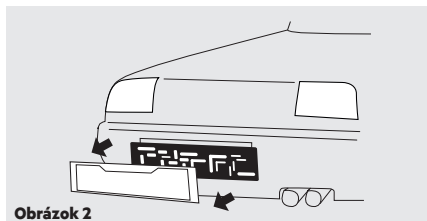
Montáž cúvacieho kamerového systému

Pozor!

Z dôvodu technicky a konštrukčne rôznorodých typov vozidiel nie je tento inštalčný návod platný a použiteľný pre všetky typy vozidiel.

Krok 1: Odstránenie poznávacej značky

Odstráňte najskôr zadnú pozn. značku a upínanie poznávacej značky, ak je k dispozícii (pozri obr. 2).



Obrázok 2

Krok 2: Otvor pre kábel kamery

Nájdite v oblasti poznáv. značky otvor / vrt k vnútor. priestoru vozidla, aby mohla byť zástrčka pripojovacieho kábla kamery (1) zavedená do interiéru vozidla. Pre lepší výhľad a montáž odstráňte vnútorný obklad v oblasti pozn. značky. Ak na vozidle nie je žiadny otvor, vyvrtajte dieru s 10 mm vŕtačkou (priemer) v oblasti pokrytej poznávacou značkou.

Pozor!

Dbajte na to, aby sa na tomto mieste vrtu nenačchádzali žiadne elektr. káble alebo iné časti vozidla, ktoré by mohli byť pri vŕtaní poškodené!

Aby ste na mieste vrtu chránili plech auta pred koróziou, natrite hrany plechu vrtu vhodnou vrstvou laku (napr. lakovacia ceruzka od automobilového výrobcu) a nechajte ju dostatočne vyschnúť.

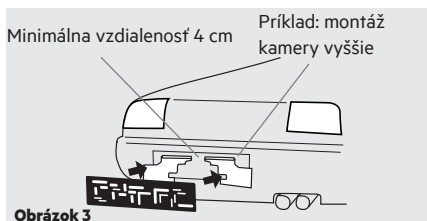
Na otvor z vonkajšej strany vozidla potom priložte a namontujte tesniaci krúžok (8).

Krok 3: Upevnenie držiaka kamery

Namontujte obe upevnenia kamery (7) a upínanie poznávacej značky, ak je k dispozícii. Dbajte na to, aby odstup medzi oboma upevneniami (7) nebol menší ako 4 cm (pozri obr. 3). Kameru môžete upevniť nad alebo pod poznávaciu značku. Na obr. 3 je zobrazená montáž nad pozn. značkou.

Pozor!

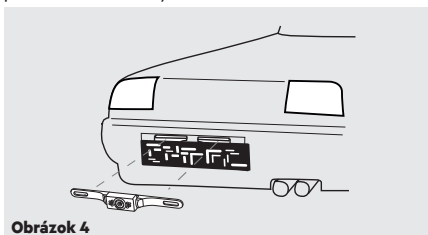
Umiestnenie upevnenia kamery nesmie ovplyvniť funkciu osvetlenia poznávacej značky! V prípade obmedzeného osvetlenia pozn. značky namontujte kameru na protilahlú stranu.



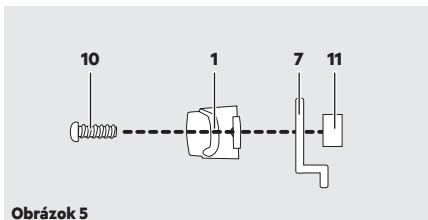
Obrázok 3

Krok 4: Upevnenie kamery

Zásuvku kamerového kábla (1) presuňte tesniacim krúžkom (8) do interiéru vozidla alebo kapoty kufru. Namontujte kameru (1) s rovnomerným bočným odstupom na upevnenia kamery (7) (Pozri obr. 4). Na upevnenie použite obe skrutky (10) a obe upínacie matice (11) (Pozri obr. 5). Prestaňte točiť upínacie matice, keď pocítite odpor a kamera je pevne spojená s upínaním. Dbajte na to, aby ukončenie kábla na zadnej strane kamery vždy ukazovalo nahor, aby bol zachovaný max. rozsah otáčavosti. Tesniaci krúžok (8) môžete podľa potreby z oboch strán dodatočne utesniť bežnou tesniacou hmotou proti vniknutiu vody.



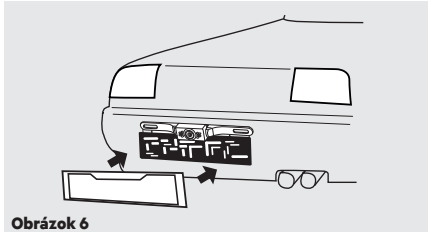
Obrázok 4



Obrázok 5

Krok 5: Upevnenie pozn. značky

Teraz pripievnte poznávaciu značku (Pozri obr. 6).



Obrázok 6

Krok 6: Vedenie kábla kamery

Teraz položte kábel kamery (1) pre spojenie s káblom signálového transmitta (4) v interiéri / dutom priestore vozidla. Dbajte na to, aby káble neboli zovreté alebo zauzlené. Teraz spojte zástrčku kábla kamery (1) so zásuvkou signálového transmitta (4).

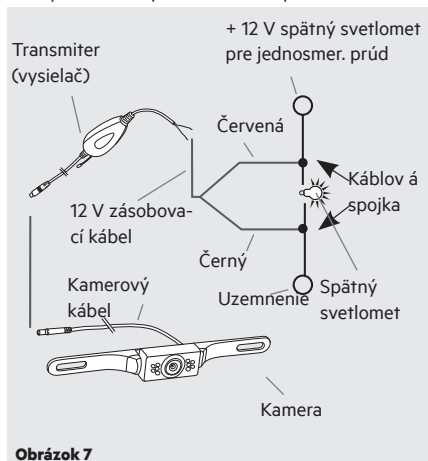
Krok 7: Zapojenie zásobovacieho kábla transmitta

Odstáňte objímku žiarovky zo schránky spätného svetlometu. Nájdite káblový prívod vozidla k spätnému svetlometu. Vychádzajte pritom z príručky od výrobcu automobilu.

Pozor!

Pred prácou na elektrickom obvode vozidla musíte najskôr odpojiť mínusový kábel od batérie vozidla! Eventuálne pritom môžete stratiť uložené údaje, kódy a nastavenia! Aby ste eventuálne nespôsobili škodu, najskôr sa informujte u výrobcu Vášho automobilu.

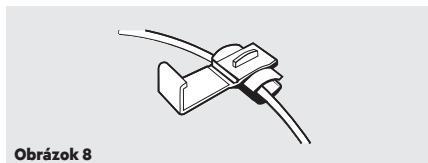
Červený prívod transmitta spojte s 12V + (plus) prívodným káblom spätného svetla. Potom pripojte čierny prívodný kábel transmitta s 12V - (mínus) prívodným káblom spätného svetla (pozri obrázok 7).



Obrázok 7

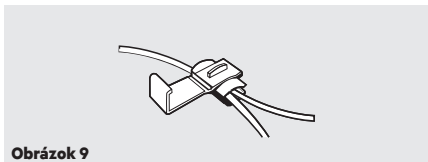
Pre zapojenie kábla na spätný svetlomet použite obe káblkové spojky (9) a dodržte nasledujúce kroky pre spojenie príslušných káblov.

Vložte 12 V + (plusový) kábel spätného svetlometu bočne do káblovej spojky (9) (pozri obr. 8).



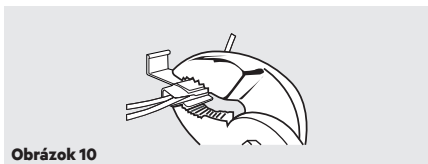
Obrázok 8

Vložte červený kábel transmitta bočne do káblovej spojky (9) (pozri obr. 9).



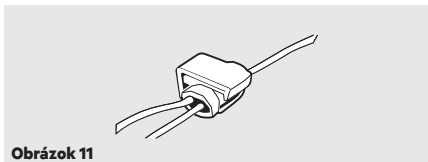
Obrázok 9

Zatlačte kliešťami (nie sú súčasťou dodávky) vyčnievajúci kovový kontakt do káblovej spojky (9). Tým spojíte oba káble.



Obrázok 10

Zatvorte poistný kryt káblovej spojky (9).



Obrázok 11

Pomocou druhej káblovej spojky (9) teraz spojte 12 V - (mínusový) kábel spätného svetlometu vozidla s čiernym káblom transmitta podľa obr. 8 – 11. Následne opäť zapojte mínusový kábel batérie vozidla.

Pozor!

Ak nerozumiete elektrickej inštalácii a pripojeniam alebo ste si pri niektorom z týchto krokov neistý, požiadajte o radu ohľadom inštalácie odborníka! Vzniká nebezpečenstvo vecných škôd a poranenia osôb!

Krok 8: Upevnenie transmitta

Transmitter upevnite vhodným upevňovacím materiálom napr. dvomi viazačmi kábla. Uistite sa, či sa v bezprostrednej blízkosti transmitta nenachádzajú elektrické spotrebiče, aby sa nezhoršil vysielač účinnosť. Uložené kamerové káble teraz zafixujte a pomocou káblových viazačov (6). zafixujte aj transmitta v batožinovom priestore. Uložené káble nesmú obmedzovať činnosť vozidla!

Krok 9: Preskúšanie zdroja prúdu transmitta

Najskôr zatiahnite ručnú brzdú a dbajte na to, aby nebol zaradený žiadny rýchlostný stupeň. Pri vozidlách s automatickou prevodovkou zaradíte „P“ (blokovanie kolies). Zapalovanie nastavte na stupeň II, motor neštartujte! Tlačidlom (14) zapnite monitor. Ak je transmitta správne zapojený, teraz sa pri zaradení spiatocky vyšle k monitoru signál a zorné pole kamery sa zobrazí na monitore.

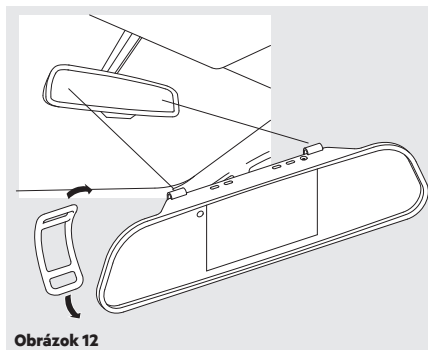
Ak sa na monitore neobjaví žiadny obraz, môžete dodatočne pri zatiahnutej ručnej brzde, zapnutom zapalovaní (stupeň II) a zaradenej spiatocke skontrolovať napájanie kamery na základe jednoduchého testu. Motor neštartujte! Kameru kompletne zakryte obidvomi zahnutými dlaňami, aby sa okolie kamery zatienilo a zaktivoval sa senzor nočného videnia. Medzi palcami nechajte malý otvor a pozerajte sa do dlaní. Ak je kamera aktívna, všetkých 7 LED diód okolo kamery sa rozsvieti červeným svetlom. Ak sa LED diódy nerozsvietia, skontrolujte pripojenie káblov a prípojných vedení kamery. Pozri tiež „Hľadanie chýb“.

Montáž monitora

Monitor (3) nasadíte na zadné zrkadlo (pozri obrázok 12). Upevňovacie remene (12) upevníte na horný háčik monitora (3). Remene natiahnete okolo zadnej strany spätného zrkadla a upevníte ich na spodný háčik.

Pozor!

Monitor upevníte remeňmi na spätné zrkadlo vozidla, tento nesmie byť voľný, ani sa nesmie hýbať. Toto skontrolujte pred každou jazdou. Ak monitor neprilieha pevne, nepoužite ho.



Obrázok 12

Teraz spojte kábel monitora (5) s cigaretovým zapalovačom (12 V) vozidla. Vedzte kábel monitora tak, aby nebola ovplyvnená alebo ohrozená bezpečnosť vozidla alebo osôb vo vozidle.

Pozor!

Umiestnenie monitora nesmie ovplyvniť výhľad vodiča vozidla! Ani prístroje, ovládacie jednotky a systémy vo vozidle nesmú byť čo do funkcie a možnosti obsluhy ovplyvnené. Dodržujte platné zákony a bezpečnostné predpisy pre vozidlá!

POUŽÍVANIE

! Varovanie!

Monitor neobsluhujte počas jazdy, to by odvádzalo Vašu pozornosť od diania na ceste. Sústreďte sa na riadenie vozidla a dopravnú situáciu.

Pozor!

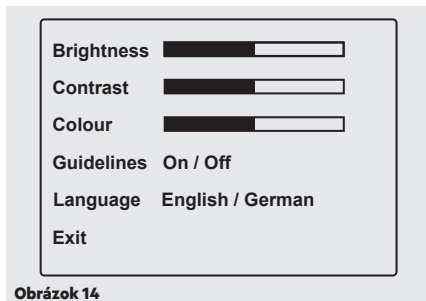
V prípade mimoriadne jasného svetla si monitor vyžaduje niekoľko sekúnd na prispôsobenie sa svetelným pomerom. Necúvajte, pokiaľ nie je obraz stabilný.

Pokyny pre používanie

- Je možné, že 12 V vozidlavá zásuvka je aktívna až po zapnutí zapalovania. Dodržiavajte návod na používanie vozidla. Kontaktujte Vaše servisné pracovisko, ak ste si neistí.
- Pocas prevádzky prístroj neprikrývajte a dbajte na dobré prevzdušnenie.

Pred používaním cúvacej kamery monitor zapnite a potom opäť vypnite.

Menu-nastavenia monitora



Obrázok 14

1. Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (14), LED kontrolka (13) sa rozsvieti namodro.
2. Pre aktivovanie modusu menu stlačte tlačítko (16). Na displeji sa zobrazia nastavenia menu na cca. 7 sekúnd. Príslušný modus nastavenia je zobrazený žltým písmom.
3. Každým ďalším stlačením tlačítka (16) môžete prejsť k ďalšej úrovni nastavovacieho modu.
4. Tlačítkami (15) a (17) môžete zvýšiť, znížiť alebo preskočiť ďalšie body menu:
 - Jas: nastavenie jasnosti monitora
 - Kontrast: nastavenie kontrastu monitora
 - Farba: nastavenie intenzity farieb
 - Smerové čiary: zapnúť alebo vypnúť
 - Jazyk: nastavenie jazyka angličtina / nemčina
 - Exit: ukončiť menu-modus
5. Stlačte v mode „Exit“ (15) alebo (17) tlačítko, aby ste ukončili menumodus.

Testovanie cúvacieho kamer systému

1. Najskôr zatiahnite ručnú brzdu a dajte pozor, aby nebol zaradený žiadny rýchlostný stupeň. Zapalovanie nastavte na stupeň II, motor neštartujte!
2. Monitor (3) pripojte pomocou kábla (5) do 12 V zapalovača cigariet. Monitor zapnite tlačidlom (14). LED kontrolka (13) sa rozsvieti namodro.
3. Teraz zaraďte spiatocku. Kamerový prenos obrazu sa zobrazí na monitore.

HĽADANIE CHÝB

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Zapaľovanie vozidla a monitor sú zapnuté, k tomu je zaradená spiaťočka, ale displej ostáva tmavý. Modrá LED nesvieti.	12 V zástrčka kábla monitora nie je zastrčená do zásuvky cigaretového zapalovača, alebo do 12 V zásuvky vozidla.	Zasuňte 12 V zástrčku kábla monitora do cigaretového zapalovača alebo 12 V zásuvky vozidla.
	Poistka v 12 V zástrčke kábla monitora zhorela a je potrebné ju nahradiť.	Nahradte defektnú poistku v 12 V zástrčke kábla monitora novou poistkou (Pozri tiež „Výmena poistky“).
	Poistka zapalovača cigariet alebo 12 V zdierka automobilu je prepálená a musí byť vymenená.	Poškodenú poistku zapalovača cigariet alebo 12 V zdierku v poistkovej skrinke automobilu vymeňte.
Zapaľovanie je zapnuté, spiaťočný chod je zaradený, no na monitore nie je nič vidieť.	Chýba spojenie medzi kamerou a monitorom. Káble kamery/bezdrôtového modulu nemusia byť korektne pripojené, prípadne sa uvoľnili.	Skontrolujte, či sú prípojné káble späťnej kamery a bezdrôtového modulu korektne a bezpečne spojené s káblami cúvacieho svetla.
Obraz na monitore zobrazuje poruchu obrazu	Iné bezdrôtové prístroje (napr. mobilný telefón) rušia signál medzi monitorom a kamerou.	Vypnite iné bezdrôtové prístroje (napr. mobilný telefón).
	Bezdrôtové pripojenie medzi monitorom a kamerou je príliš slabé, čo ovplyvňuje prenos dát.	Nasmerujte transmitter bližšie k monitoru.
Obraz na monitore nie je zobrazený jasne.	Šošovka kamery je pravdepodobne znečistená.	Opatrne vyčistite šošovku kamery.
	Na šošovku kamery priamo dopadá silné svetlo.	Kvalita obrazu sa zmení, akonáhle sa vzdialite z oblasti rušivého svetelného zdroja.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pozor!

Vypnite monitor a pred čistením monitora odpojte 12 V automobilové prúdové pripojenie!

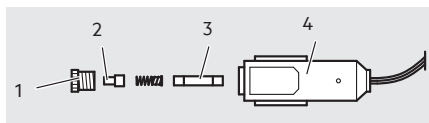
- Systém spätnej kamery čistite suchou handričkou. Nepoužívajte žiadne tekutiny alebo silné čistiace prostriedky, môže to viesť k zafarbeniam a poškodeniam povrchu prístroja a poškodiť cívaci kamerový systém! Zabráňte vniknutiu tekutín do vnútra prístroja! Neponárajte prístroj do tekutín! Prevádzkujte cívaci kamerový systém výhradne v suchom stave.
- Uschovávajte / skladujte cívaci kamerový systém iba v suchom prostredí! Vlhkosť môže poškodiť elektroniku cívacieho kamerového systému!
- Neskladujte cívaci kamerový systém pri extrémnych teplotných výkyvoch! Vtedy vznikajúca kondenzovaná voda môže poškodiť elektroniku!
- Ak sa kĺb kamery časom uvoľní, môžete ho znovu nastaviť. Na zadnej strane kamery sa nachádzajú 4 skrutky vo vnútornej oblasti držiaka kamery. Jemne pritiahnite tieto skrutky, čím dosiahnete lepšie držanie pohyblivej kamery. Za týmto účelom musíte kameru vymontovať.

Výmena poistky

Prístroj je zabezpečený poistkou vo vozidlovej zástrčke. Poistka zareaguje v prípade skratu alebo v špičke napätia a potom je potrebné ju vymeniť.

Pozor!

Nepoužite silnejšiu poistku. Mohla by sa poškodiť elektronika.



1. Zo zástrčky (4) odskrutkujte zabezpečovací krúžok (1) s krytom poistky (2).
2. Vložte novú, jemnú poistku (3) rovnakej veľkosti (pozri technické údaje).
3. Na zástrčku (4) priskrutkujte zabezpečovací krúžok (1) s krytom poistky (2).

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia prístroja do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.



Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a realizácii do národného práva musia byť použité elektrospotrebiče separátne zhromažďované a ekologicky recyklované. O možnostiach likvidácie použitých elektrospotrebičov sa informujte na správe obce alebo mesta.

Konformitačného vyhlásenia EÚ

Spoločnosť MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového zariadenia – „Spätná kamera do spätného zrkadla“ (11125) zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Kompletný text konformitačného vyhlásenia EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://iuqr.de/11125>

Zobrazenia sa môžu minimálne odlišovať od produktu. Zmeny slúžiace technickému pokroku vyhradené. Dekorácie nie sú súčasťou dodávky.

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Str. 2 • 76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22 • 05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3 • 8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Made in China

Stand der Informationen: 11/2021

EAN: 4038373035264

